



為耶穌基督王國作準備

真誠孝愛聖母

狄剛總主教 序
聖蒙福 著 待示村魯 譯

序

狄刚

(一)

一九九六年夏，香港慈幼出版社出版了该社一九五三年初版的邓穆翻译的第三版《敬礼圣母的真谛》。新版的特色是依据意文最新版本（一九九二年）加译书中所有的注解、各小节加上号码、以袖珍本问世。出版后，我曾购买多册，赠送友好。一九九七年夏，海外遇到一位至友（他不愿曝光，姑隐其名），他是一位一生特别孝爱圣母的司铎，谈起这本书，也谈起翻译工作的艰辛与难能可贵。我因为对比译本有催生作用，所以说出我很喜欢慈幼新版本的话，他也认同新版本美丽大方实用的特色；但是他拿出本书，指出一、两处译文读起来难懂，而且有些可置疑之处。这位好友天赋聪颖，超出同辈，精通英、德、意三种文字（能读能写），通法、西两种语文（能读）；他的中文程度至少也属中上。谈着谈着，我就建议他，读本书时，继续留心，做出记号，并帮忙修正，以备再版之用。我们马上行动，开车出去，买外文译本，可惜虽经电脑连线查询，当天只能买到一种德文译本，由圣蒙福会德国省会长修订的译本。买来之后，查证一番，果如所言，需要修订。我乃更加鼓励他，甚至要求他承担起这一圣工。他未曾拒绝，但有些犹豫，他只说自己一

生从未做过译书的工作；我却想到他繁重的堂区牧灵工作，他那无私无我，为人服务到「过份」的个性，以及他的年龄与健康情形。

回台后，便与香港慈幼出版社张慧仪小姐联络，谈起此事。张小姐告诉我，只做了加译附注及加添小节号码的工作，本书内容一仍邓译。她本人实在在当前所负任务情形下，无法承担修订译文的大工程；因此希望海外好友能将应修正之处指出、译出，送慈幼出版社，以备再版之用。我就将张小姐意见转告海外好友。

结果是：修订比新译更难，而且全文语气风格不易贯通一致；他宁可重新翻译。但是他一生从未从事译书工作，现在只凭一股对圣母的孝爱，对大家的友爱，想承担起这一在他一生中也许会是唯一的一次翻译工作：是否会是一种冒失的行径呢？因此，他翻译了几页给我看，要我帮他决定。

我想：翻译的确是一种非常艰辛的工作，信达雅对翻译者的要求是一回事，谁有资格去确立信达雅的标准是另一件事；那一位译者敢认为自己所译是最接近理想的译文呢？现在他对我的信任反而造成了我自己心理上沉重的负担。他有翻译能力是毫无异议的，但是慈幼出版社的译本怎么办呢？我祈求天主圣神指点我，我的想法希望不违天意。我认为：慈幼版本有继续存在的价值。另一方面，名著不怕多译。天主教会这部圣母学名著，应该可以有第三种、第四种译本；

不同译本一定各有所长，各有所短，让我们在对圣母的孝爱上做一次神圣的竞争，听凭读者自由去选择，请译者诸君子去「和而不同」吧！

通知了双方面我的看法后，我想，大约总会有一段时间要过去，这件事才会重新被提起吧！谁知道，很快得到了海外友人的回音：圣母在这件事上亲自介入，英、意、法、西四种文字的版本都在最短期间，以非常莫名其妙的方式到达他的手中，而他居然在别人休假期间，推掉假期，闭门谢客，足不出户，动手翻译。依据德文译本，参照英、法、意、西四种译本，不管溽暑，不眠不休，用了一千个小时，全部译出，而且抄出。他自己都觉得不可思议，无法解释：哪来的勇气，哪来的耐力，哪来的兴趣，怎么居然没有病倒，怎么正好在去年十一月廿三日耶稣君王节能献上这份礼物给人类救主基督君王！

收信后不久，也收到了全部译稿，字体很工整，而且配合以袖珍本型式出版计划，计算好每页的字数，附注则统统印在正文下面。照理去年年底或今年年初应当能出版，却因为我自己一直未能尽速接洽出版事宜，而且为了我一直有「写序恐惧症」而拖到复活节找到李蔚育神父，谈妥由「闻道」出版，排在明年年初，所有延误，罪在我身，请好友见谅。

(二)

现在让我们谈谈本书的作者。

「敬礼圣母的真谛」作者是圣路易·玛利亚·葛利宁·蒙福(St. LOUISMARIA de MONTFORT 我们简称「圣蒙福」。圣人生于一六七三年，死于一七一六年，在人间只度过四十三个寒暑。有人称他为「传教士」，有人称他是「圣母宗徒」，也有称他是「宣道运动员」、「岩石上的大树」、「末期教会的人物」。一七〇〇〇年晋铎，有志到加拿大做传教士而未果。参加南台(NANTES)教区一个司铎团体从事为乡间穷苦人家讲授要理的工作，又不成功。接受了蒲瓦铁(POITERS)教区贫病收容所执行施舍的工作。在这里曾有发挥长才的机会，在天主上智带领下与玛利亚·路易莎·特里赛女士(MARIELOUISE TRICHUET)共创「智慧之女会」，彻底改革收容所，照顾贫病为儿童教授教理。再遇艰阻，被迫离开收容所与教区。圣人乃徒步至罗马朝圣，得到朝觐教宗克莱孟第九世的机会，请求教宗派赴远方传教，教宗却清楚命令圣人返乡为法国同胞工作，而且常在教区主教领导下努力；并赐他「宗座传教士」名义。

圣蒙福从晋铎至逝世只有十六年司铎生涯，但他却未浪费一天的时间，热忱地去执行他的司铎职务。他曾经步行走过两万五千公里路(包括那两千公里徒步到罗马朝圣)。他自称「我是一个穷神父，走在世界上，目的在争取到一个可怜的人灵。」他曾在两百个堂区讲道牧灵。他几乎是不停地在

法国西部地区的各堂区和教区间行走。他真的做到了一个四海为家的传教士：无牵无挂，无忧无虑，去向边缘人、穷人、病人、儿童—最不受人重视的天主的儿女—传福音。他是一个很特别的人，从修道院生活开始就很特别，老师们、神长们、圣职弟兄、主教们，许多人都嫉妒他，不瞭解他，给他很多苦吃；也有很讨厌他，甚至仇视迫害他，要致他死命的人，他都逆来顺受，谦逊地不以为意，坚持他的原则，做他认为天主要他做的事。他曾说过：他的个性很特别，如果不是靠天主的恩宠，他可能成为他那时代一个最可怕的人。但是，他的个性仍然是非常特别，他也真是他那时代，以一种积极意义去看，非常非常特别的人。

圣蒙福将自己的手交给天主，对圣母有全无保留的信任，去追求那唯一人生至宝—基督—降生成人的永恒智慧，拥抱十字架，去宣扬这样的人生与永生的福音，为自己，更为他人。他真的是一个「传教士」—「一个在他生活的世纪最伟大最圣洁的法国传教士」。圣蒙福在一九四七年七月二十日被教宗碧岳十二世列为圣人。

(三)

圣蒙福写过不少有关圣母及灵修的著作，跟我们特别有关有益的有《玛利亚的秘密》(刘德宗译)、《十字圣架之友》、《永智之爱》、《神圣玫瑰经的奥蕴》以及《敬礼圣母的真谛》(新译本定名「真诚孝爱圣母」)，尤其这最后一本有特

殊的重要性。

圣蒙福热切希望引导人灵经由最快速、最容易、最安全的捷径到达耶稣基督那里，这一条捷径就是圣母玛利亚。「是经由圣母，基督才来到世界；也经由圣母，基督愿意在世界上，在每一个灵魂上为王。」因此圣人写成了《真诚孝爱圣母》，推行完全奉献给圣母的运动。圣蒙福热爱基督，为建立基督在人心中王国而工作、而行动、而吃苦，是圣人一生努力的目标。基督是圣人的唯一智慧，是圣人的最爱，甚至是圣人的全部生命。为了实现这一切，圣人把自己的生命全部献给圣母。

这本书是圣蒙福大约在一七一二年写成。他已经有了不少牧灵福传工作的经验，也阅读了许多过去与当代有关圣母的重要作品，他觉得应当写出他自己的圣母学思想心得，也要提供给大家具体地敬礼圣母方式。但是，这部书稿却历经相当长的时间——整整一百三十年——被遗忘在图书馆一个尘封的放破书的箱子里；因为作者预见到这本书会遇到的破坏，而要它躲过这一劫：「我已预先看见许多猛兽咆哮地叫来，想以它们那魔鬼似的爪牙撕碎这本书……我至少要先把它藏在箱柜暗处，……。」(参阅慈幼版第 114 号)。事实上，这部手稿在一八四二年被一位会士发现，一八四三年出了第一版。现在本书发行已经有将近三十种语文，有将近五百版，而且发行全世界，可说是有人人的地方，便能读到这本书。

我不想介绍本书内容，因为大家都要自己去读，我只想提醒大家：这本书是历代教宗都提倡大家要读的书；尤其当今教宗若望保禄二世还现身说法，公开告诉我们，这本书如何决定性地影响了他的一生：他的牧徽上的座右铭就取自奉献自己的经文。

《真诚孝爱圣母》（新译本书名）是一部圣人写的书，一部培育圣人的书，也真有圣人利用这本书而且真正使人获益的书！

(四)

本来应该介绍一下译者的，但他坚决不愿曝光，我不能不尊重他的意愿。就稍稍解释一下他的笔名「待示村鲁」吧。

「待示」：意谓随时等待天主指示：应做什么，应怎样做。译者一生常努力以承行主旨为自己一切行为的最高准则。

「村鲁」：译者在一可爱的乡村服务，谦以自牧，与村人打成一片，甚受爱戴，却愿以村中愚鲁者自居。

再美好的作品，再理想的翻译，没有人去读，等于不存在。

读了而不去实行，依然故我，等于未读。

让我们感谢天父赐给了我们圣蒙福！感谢圣母爱护了圣蒙福！感谢圣蒙福给了我们一条成圣得永生的捷径！也感谢天主赐给了我们「待示村鲁」——一位真正智者！

愿天父和圣母降福译者及出版者！

让我们认真去读！并一读再读！且遵照实行！

让我们也怀着孝爱与友爱之情去传播孝爱圣母的敬礼！

让我们共勉上进，做圣母的好儿女！

一九九八年十月三十一日

译者的话

我一生没有著述，只私下写过几十本日记和几千篇道理，散落各处；更不爱翻译，连一般中文译本也不大高兴看。

数月前，狄总主教送我四本新出的《敬礼圣母的真谛》，马上读了几页，又乱翻一阵，跟光启社绝版的一九五七年版本一比，直觉要重译出新版。当即去买新出的德文版，总主教和我读得都很满意，遂决定把它译成中文。

当时，还说不定这种直觉来自何人何处。在极短时期内，一个接一个的意外「巧合」在冥冥中给我说是天意，是圣母玛利亚的要求。同时，我一反平日的疏懒，日夜加工，一节节的翻译下去，简直欲罢不能，废寝忘食。等总主教看过几页样本、以长途电话嘱我继续完工时，我已翻完三分之二。我选的是德文新译本：是蒙福会于乃芒神父特别为庆祝他们会祖封圣金禧年重新翻译的。不过，他译的是全套金书，共三部。我只节译中间(中坚)一部《真诚孝爱圣母》。于神父为使译文畅通易读，也为避免与前后两部书重复，故意删去一些章节和词句。我为求「信」，就照译不误。然而，为忠于圣蒙福的原著，也因为一般读者看不到另两部书，遂参照法文原版和其他六个不同的译本，将他删去的补译出来，请出版社以小一号或另一种字体加印进去。这些补译的段落，主要靠名学者法伯尔神父的老英译本(我手中也有蒙福会自

已在一九七五年出版的英译本，一九九六年已出第三版，也为纪念会祖封圣五十周年)。

圣蒙福喜欢重复，为加重口气也故意重复。他甚至喜欢在同一句中重用同样的字眼。我第一遍的译文中，曾自作聪明，给他换几个字，觉得好看好听。第二遍更正时，已发觉圣人重复得好，况且好译文也都跟他重复。第三遍完稿时，决定也跟着重复。当今教宗若望保禄二世曾经说过：「你们蒙福会友啊！我读了多少遍，才能懂得你们会祖的金书啊！」愿读者重读！

我看书不少，却很少重读，更不曾苦读：初小、小修院、大修院和大学里前后读了将近三十年，现在藏书也以千数，却都不曾用功研读。这次，却非常认真的收集了同一金书的八个不同版本，摊在两个桌面和沙发上；外加五部圣经、三套圣经索引和十几本字典辞汇，座椅四周、地板上满是书籍纸笔。这边一眼，那边一笔，推敲又斟酌，有时苦了一个钟头，也译不出几行。好苦呀！

好甜啊！真的，圣母会把苦架变甜！（第 154 节）我辛苦一千多个钟头，或有损及体力与健康，也绝不反悔！我已得到了丰盛的酬报！看到和写出几千遍耶稣和玛利亚圣名！若非字里行间一再有这两个甜蜜的名字出现，我绝没勇气和恒心耐性苦这几个月！我已爱上了他们！没有耶稣玛利亚圣名的地方，真是乏味！多谢耶稣和圣母玛利亚！

既已言谢，也谢谢狄总主教肯替我作序；或者竟肯忙中偷闲为我更正和校订。当然我不忘记替我买书的好人：他们一向寡言，很少通信，这次偏偏都在几天内找上门来，使我不必思索寻找买书人。谢谢！特别谢谢我多病的女管家！这几个月实在也苦了她。我不只食宿不正常，一切家务也疏忽了。如此不只加重了她的负担，还多次得听她大声呼唤，才停笔下楼作点别的：煮饭吃饭也在内。

最后，我不会忘记最吃力的一部分：注。七版译本中，有两本没有注脚。其他或多或少都有一些；法文原本也有。注脚有的直接印在本文下面，当然容易找到，只是排印和决定行数非常困难。我既已把本文的页数、行数和字数都给出出版社安排妥当，如果能编排在本文下面，自然最好不过；否则就请将所有注脚都放在本文以后，也无不可。

现在，圣母娘要我作的，我努力尽快的作了。如能因此多引几个教胞和慕道者更真诚的孝爱了圣母玛利亚，我死也瞑目！

我虽没著述，笔名却早已想好，并且再恰当不过：待示村鲁。

一九九七基督年、圣蒙福封圣金禧年

基督君王节于待示村白屋寓所

译者的话；写在第二版前

四天前，狄总主教来信，嘱我将校正过的书寄去，准备再版。本来，我很可以立即从命，要付邮时，才发觉那本书不见了；匆忙中，误将它送给予一位异教信友，如此，害得我又日夜加工，一读再读，至少要把依稀还记得的错误再找出来。一也好：我又把耶稣和玛利亚圣名多读了上千次！「论玛利亚,永不足够」(VD10)!

能够再版，应先谢谢闻道出版社把书价定得特别低，尤其要谢善心人士强购分赠，祈望第二版能「让圣母拥有更多的子女」(VD113),「论玛利亚,永不足够」！

退休，必须迁离待示村，圣母特别领我住进一所颇理想的退休屋，使我能在各堂区帮忙：能退而不休。

在基督与圣母内，我仍愿作待示村鲁。

二〇〇〇金禧年圣母升天瞻礼

目录

序.....	1
译者的话.....	9
译者的话；写在第二版前.....	12
一、玛利亚是一个奥迹.....	14
二、玛利亚在救恩史中.....	18
二、1 玛利亚在基督奥迹中.....	18
二、2 玛利亚在教会的奥迹中.....	20
二、3 结论.....	26
二、4 玛利亚在世界末期.....	30
三、敬礼玛利亚.....	36
三、1 玛利亚敬礼的基本真理.....	36
三、2 真诚圣母敬礼的标志.....	52
三、3 玛利亚敬礼的方式.....	62
四、完全奉献与耶稣基督 ⁶⁸	65
四、1 奉献的本质.....	65
四、2 经由玛利亚向耶稣基督奉献的动机.....	72
四、3 奉献的美妙效果.....	110
四、4 敬礼的特殊方式.....	117
奉献词.....	139

一、玛利亚是一个奥迹

1 耶稣基督经由圣童贞玛利亚降临世间。他统治世界也须经过她¹。

2 玛利亚曾度过一种极其隐蔽的生活，故此，天主圣神与教会称她「隐蔽之母」²²。她极谦卑，但求天主赏识，而渴望于一切受造物和她本人之前，寂寂无闻。

3 天主允其所求，使她一生隐蔽，贫苦卑下。天主乐意使她的受孕和诞生，她充满神秘的生活，以及她的复活升天，都不为人知晓。连她的父母也没认清她是什么人。天神们互相询问：『她是誰？（歌八 5）』。因为天主把她隐藏起来，不让他们窥视。即便天主给他们启示一点，这与所隐藏的相比，仍属乌有。

4 天主圣父虽给玛利亚显圣迹的权能，却愿她一生不显灵迹，至少不公开显灵迹。天主圣子虽给她分享自己的智慧，却愿她沉静寡言。天主圣神虽选她为自己的忠实净配，却愿宗徒与圣史们很少谈她；只在必要时，为向人启示耶稣基督，才说一点点。

5 玛利亚是至高天主的优异杰作。天主为自己保留认识和占有她的权利。玛利亚是圣子的「可奇之母」。为促进她的谦逊，他乐于屈辱和隐埋她，称她为『妇人』（若二 4；十九 26）³，待她好像陌生人；虽

¹ 这第一句已经提出主题，以后再发挥(13, 22, 49, 50, 138, 157, 262 各节)。玛利亚的任务是：在人心中建立和发挥基督王国。

² Alma Mater.圣热罗尼莫初译圣经时，把希伯来文的 *almah* 写作拉丁文的 *alma*。原意是：小贞女、隐蔽的贞女(请参阅依七 14)。以后教会就沿用于礼仪歌曲中。如：Ave maris stella, Dei mater alma.或 Alma Redemptoris mater.

³ 这并不表示耶稣对母亲不敬不孝，反而特别强调玛利亚在救恩中的重要角色：创世纪第三章第十五节中的女人、魔鬼的劲敌。除了若望福音，没有任何古书上可看到儿子如此称呼母

然他全心敬重爱慕她，远超过一切神圣。

玛利亚是天主圣神的『封泉』(歌四 12)，和忠诚的净配。只有他可以进去。玛利亚是天主圣三的宫殿和安息所。于此，天主住得特别荣耀和神圣，远超过在任何其他场所，甚至比凌驾在革路宾天神们以上的宝座里还荣耀神圣。没有天主的特别恩准，任何受造物，连最圣洁的，都不得进这圣殿。

6 我和圣人们一同宣讲：玛利亚是新亚当的世间乐园。在她身内，新亚当因圣神取得肉躯，以促成玛利亚身内不可言喻的奇迹。玛利亚是天主的伟大神圣世界，充满美妙和珍宝。她是至高天主的荣耀。在她体内，如在圣父自己怀抱里一般，深藏着他唯一的圣子，和圣子内所有的一切荣耀与珍宝。一在这奇妙的受造物内，全能的天主作出何等伟大和奥秘的事迹啊！玛利亚虽然谦逊，也得承认：『全能者在我身上行了大事』(路—49)。世界不能也不堪认识这些奥秘。

7 圣人们论这座「天主之城」玛利亚，说过很多妙言。他们都说：讲玛利亚，比任何其它时机上都快乐健谈⁴。虽如此，最后他们还得高呼：「圣母在天主宝座前积的功劳，高不可测；她超越世界的爱德，宽阔无量；她通天的权能，不可理喻；她卑下的谦德、和其他一切德行及恩宠，深不可窥！不能领悟的高超！不能言传的宽阔！不能测量的伟大！不能透视的深奥！」

8 每天，从一地极到另一极，天上地下，一切都宣讲、一切都通报奇妙的玛利亚。九品天神以及众人，不拘性别和年龄，不分贵贱和信

亲的。若望在耶稣变水为酒时，和在十字架下，都站得离救主特别近，听到耶稣说妇人。

⁴ 圣伯纳说：「没有什么可以比谈论童贞玛利亚更使我高兴的」(PL183, 427, 圣母升天道理(四))。

仰，不论善人或恶人，甚至那些魔鬼，都为真理所迫，不管愿意或不愿意，都称赞万福玛利亚。正如圣文德所说：「全体天神，向她不停的欢呼：『圣！圣！圣玛利亚！天主之母，至圣童贞！』⁵」他们每天亿万次重复圣嘉俾厄尔天神的问候：「万福玛利亚！」他们跪在她面前，求她开恩差遣。圣奥斯定说：「圣弥额尔虽为天朝总领，也特别殷勤来光荣玛利亚，并引人来光荣她。他一直想得玛利亚的宠幸，照她的指示，赶紧去救助她的奴婢」(默想二 1, XVII1, 2)。

9 圣母玛利亚的声誉充满整个世界，尤其在教友们中间。他们选她为国家、省份、教区和市镇的主保。多少主教座堂，是用玛利亚的圣名献给天主的！那座圣堂里没有圣母祭台？何处没有一个治病施恩的圣母像？有多少兄弟会、多少社团特别敬圣母玛利亚？有多少修会是用她的圣名建立起来，并托她庇护的？多少教会组织里的兄弟姐妹、多少会士和修女歌颂她的美善，颂扬她的慈爱！每一个会念「万福玛利亚」的婴儿，也赞扬她！铁石心肠的罪人也怀有一点对她的信赖；连地狱里的魔鬼，也畏惧敬仰她！

10 故此，理所当然的，我们与众圣贤一同公认：「论玛利亚，永不足够！⁶」—她还没受到足够的颂扬、崇敬、爱慕与奉事。她仍应更受颂扬、崇敬、爱慕与奉事。

11 我们应与天主圣神一同说：「公主们的荣华在于内。(咏四五 14)。(译者按：圣蒙福当时用的是拉丁通俗圣经，如与我们现有的中译本稍有出入，请不必太介意。) 意即：天上地下，竞相呈献给圣母的外

⁵ Bonaventura : Psalterium majus, Hymnus ad instar hymni ambrosiani 圣文德圣咏集。

⁶ De Maria nunguam satis. 圣蒙福在原稿上把这四个字写得比别的字大三倍。

来光荣，与她由造物主得来的内在光荣相比，几等于零。卑微渺小的受造物，不能窥视君王的奥秘，故此也不能认识玛利亚的内在光荣。

12 故此，我们应跟圣宗徒齐声呐喊：『眼所未见，耳所未闻，人心所未想到』的（格前二 9），是玛利亚的美妙、伟大和荣耀。真是圣宠奥迹的奥迹，自然界与荣光的奥迹！有一位圣人说：「你若要明瞭母亲，先明瞭儿子」⁷。」玛利亚堪当天主之母，于此，「人只能缄口敬畏。」

8

13 我特别高兴，写出了心里要我说的，为指出：玛利亚至今还没有被人赏识。这也是一个理由，为何耶稣基督还没得到他应得的认识。若要人在今世认识基督并受他统治，一这必将实现！一先该认识玛利亚，和受她管治。第一次，是她把耶稣带到世上来的，第二次，也要她把基督启示给世界。

⁷ .S. Bruno 注释玛竇福音 I, c.2

⁸ Pier Damiani 第 44 篇道理(圣母圣诞)。

二、玛利亚在救恩史中

二、1 玛利亚在基督奥迹中

14 我和整个教会公认：玛利亚只是一个由天主手中来的受造物，与天主的尊威相较，还不及一粒原子。只有天主是自有者，独立自主。他为完成自己的圣意、启示他的光荣，过去和现在都不真需要玛利亚。只要天主愿意，一切都成。

15 同时我要说：实际上，天主既然造了玛利亚，便愿意由她开始、由她完成自己最伟大的工程。故此，我们可以深信：天主不曾改变他的原意。因为他是天主：天主永久不变：不改变他的意愿，也不改变他的作法。⁹

16 天主圣父¹⁰，不用其他方法，只经由玛利亚派遣圣子到世上来。四千多年来，圣祖、先知和圣人们渴望和乞求的宝藏，只有玛利亚因功而得。她以祈祷的力量和圣德的高超，在天主前『获得了宠幸』（路一 30）。圣奥斯定说：「因为世界不配直接由天主圣父手中领受天主圣子，圣父就把圣子先给玛利亚，让世界从她领受圣子」。天主圣子为救我们而降生成人，是在玛利亚身内，藉着玛利亚(PL 38, 1074; 40, 1191-1192)。天主圣神在玛利亚胎中形成耶稣基督的肉体以前，先派使臣（嘉俾厄尔总领天神）征求她的同意。

⁹ 14-15 两节非常重要。作者强调造物主和受造物的对比、有和无的对比。能和不能的对比。一切都出自天主的意愿，其他一切连玛利亚也在内，都是天主手中的工具。故此梵二会议也说：「玛利亚在救恩史上的地位，不出于必要，而出于天主圣意」(LG60)。天主愿意玛利亚做个救世的工具。

¹⁰ 圣蒙福再提到天主圣三：救恩的根源。圣父圣子和圣神在玛利亚内所施的功行，一再被作者列举(16-44 节)。他的圣母论或可称作圣三的圣母论。

17 天主圣父将自己生育的能力分给童贞玛利亚，依照纯受造物的能量，使她能生产其圣子，以及耶稣妙体的一切肢体。

18 天主圣子降到圣童贞的怀里，好似亚当在其世间乐园一般：寻欢作乐；并在暗中进行其恩宠的奇迹。降生成人的天主隐居在玛利亚怀中，自由自在。由这弱女子怀抱，来显扬天主的权能。他深藏自己和圣父的荣耀，不让世间万物窥见，只揭示给玛利亚，并以此为自己和圣父的光荣。为显示他的自主与尊威，他自愿属于这可爱的童贞女：他的受孕和诞生、献于主殿与三十年的隐居生活，都听她的。连他死的时候，也要玛利亚在场，好能跟她一齐献上唯一和同一的祭礼；并经她的同意，将自己献给永远的天父¹¹：一如昔日依撒格经亚巴郎的同意，照天主的命令，要献给天主作牺牲。耶稣是玛利亚生育和哺养的，是她照顾和养大的，也是她为我们牺牲的！作天主而如此属人管，真是玄妙得难以理喻！为使我们认识它的价值和无限荣光，天主圣神把降生成人的「智慧」于其隐居生活中所作的一切几乎全部略掉。对这一点，福音书里却不能缄口不言。耶稣服从玛利亚三十年，比他用大圣迹归化全世界更能光荣圣父。追随我们唯一的模范耶稣基督，把我们置于玛利亚权下以中悦他，将如何光荣天主啊！

19 我们若仔细观察耶稣的余生，便发现他行奇迹，也由玛利亚开始。由玛利亚一句话，耶稣圣化了尚在圣父依撒伯尔胎中的若翰(路 1, 41-44)。玛利亚一开口，若翰立即被圣化。这是耶稣在恩宠界所行的第一个奇迹，并且是最大的一个。在加纳婚宴上，耶稣变水为酒，也

¹¹ 梵二讲完耶稣的童年，继续说：「玛利亚忠诚的保持她跟圣子的合一，直到十字架下，全照天主圣意的安排，跟其独生子受难……」(LG58)

由于圣母谦诚的转祷。这是耶稣在自然界所行的第一个奇迹。他开始和继续显奇迹，都由于玛利亚；直到世界末日，仍要经由玛利亚来显奇迹。

20 天主圣神在天主三位一体中不能生育：不能生发另一位。藉着他的净配玛利亚便能生育多产。跟她一齐，在她以内：藉着她，圣神产生了他最大的工程：天主而人的耶稣基督。在圣母内、跟她一齐、和由于她，圣神每天继续产生天主的子女：极可钦敬的头颅的肢体，直到世界末日。圣神越能在一灵魂中找到他钟爱且不能分离的净配¹²，也越有功效与权能，把耶稣生于这灵魂中，也使这灵魂生于基督。

21 这不是说：玛利亚给圣神生育的能力，好像说他自己没这能力似的。圣神是天主；一如天主圣父和圣子，他也能生育，也有衍生的能力；虽然他不使用它，来生发另一位天主。我们要说的是：天主圣神绝对不需要玛利亚，却用她来实现其生育能力：在玛利亚内、并由她，圣神化生了耶稣基督和其肢体。这个圣宠的奥迹，甚至一些博学之士和热心教友也不知晓。

二、2 玛利亚在教会的奥迹中

22 耶稣基督降生成人，第一次君临世间时，天主圣三所显示的工程，仍天天在教会中无形的启发；将来也如此，直到世界末日，基督第二

¹² 圣蒙福跟过去许多作家一样，称圣母为圣神的净配，以示圣神与玛利亚在圣言降生成人的奥迹关系密切：圣言因圣神在童贞玛利亚中受孕。梵二为避免人把圣神当作耶稣的父亲，也避免人把圣神与玛利亚平等看待，情愿称她为圣神之圣殿（LG53）

次来临。

23 天主圣父集众水于一处，叫它 MARIA：海洋；他同样集各种恩宠于一身，叫它 MARIA：玛利亚¹³。至尊的天主有一个极其丰富的宝库。他所有的一切美丽光耀、稀奇珍贵的，连他的圣子，都收藏在里面。这无量的宝藏，就是玛利亚。圣人们称她为「上主的宝库，「我等咸受其盈余！¹⁴」。

24 天主圣子将他以生命和圣死所挣的一切，连他无限的功勋和德行，都分给他的母亲。天主圣父给圣子的遗产，耶稣也全托她经管。圣子经过她，把其功劳转赠给他的肢体；经过她，圣子把自己的圣德分给他们，赐他们恩宠。玛利亚好像一条暗渠，一条水道；经过她，耶稣的慈爱，无声无息的大量倾流。

25 天主圣神，分给他忠实的净配玛利亚不可言喻的恩宠，也选她分施其所有一切。她随意给谁、给多少，如何分施和何时分发，全听她的。天上的恩宠要到达人心，非经过童贞之手不可。因为天主圣意，要我们经由玛利亚接获一切¹⁵：玛利亚由于谦逊，愿意终生贫苦卑下，且被埋没，故此天主使她富有高超，并受敬仰。以上是教会和圣师们的想法¹⁶。

26 *以上只是概括的论断，不曾细述。如果要跟当代学者讨论这问题，我得引用圣经和教父们的著作，将我上面简述的一切，加以扩充。博肋神父(Poire')所著「至圣童贞的三层皇冠，对此曾用确切的理由有所*

¹³ 源于 Peter The Celle(+1183)PL 202 714 .

¹⁴ 圣伯尔纳论水道(De aquaeductu)中出此俗语(PL183 448)。

¹⁵ S. Bernardino da Sienna:Serm. De 12 Privilegis I.2.c.8.

¹⁶ 请参阅 141 节引用的圣人名言。

发挥，也值得参考引用¹⁷。

然而，我是写给贫苦质朴大众的。一般说来，他们大都心地善良，信德坚定，胜于知识份子。他们信得简单，却更有功劳。我只愿用简单的方法揭示真理，不引用他们不懂的拉丁章节，一虽然我也偶或引用几句不甚深奥的。

27 恩宠使本性完善；荣耀使恩宠完善。由此，我们确切知道：耶稣现在跟他在世时一样，仍是玛利亚的儿子。基于此，他仍以最孝子的身分，降尊屈服于玛利亚：好母亲中最好的母亲。我们要注意：别把这种服从看作贬抑耶稣，或以为他有缺点。玛利亚比她的圣子低无限倍—因为圣子是天主。玛利亚不能像世间的母亲命令属下的孩子一样，去向耶稣发号施令。天主以圣宠和荣耀把圣人们变得更像天主，把玛利亚变得完全像天主。故此，玛利亚所求、所愿与所作的，都不违犯天主永恒不变的旨意。

圣伯尔纳(St. Bernard)、圣伯尔纳(St. Bernardino)、圣文德(St. Bonaventura)和别人的著作中可以读到：天地间的一切，甚至天主自己，都在玛利亚权下。这是说：天主愿意给玛利亚这样大的权能，好像她跟天主有同样的权能。她祈祷和请求的效力在天主前，大得好像命令天主似的。天主从不会拒绝他母亲的祈求，因为她一直出于谦诚，且附合天主的圣意。如果梅瑟能用他的代祷，平息天主对以色列人的义怒，使至高至仁的天主无法拒绝，且向梅瑟说：『你且由我向他们发怒，消灭他们。(出卅二 10)。关于至尊天主之母、谦卑玛利亚祈祷

¹⁷ Francisco Poire 1584-1637)耶稣会会士，他的巨著共有 1200 名真，1630 年出版。后人拿它当玛利亚百科全书，并加以扩充。圣蒙福仔细研读过它，作过笔录。本书 6-49 中多有引用。

的功效，我们还能说什么？她在天主前，比天上地下一切神圣的祈祷更有效力。

28 在天上，玛利亚命令一切天神圣人。天主为酬报她非常的谦德，给她全权和职责，拣选圣人，来填补因高傲而坠落的恶神留下的空位。天主愿意抬举谦卑的，使天地和地狱，不拘他们愿意或不愿意，都得屈服于谦卑的玛利亚命令之下。因为他把谦卑的玛利亚立为天地的母后¹⁸，天军的统帅，他财宝的保管，他恩宠的分施者，他大灵迹的促成者，人类的重建者，人们的中保，天主仇敌的歼灭者，他末世与凯旋的伙伴。

29 天主圣父愿意由玛利亚获得子女，直到世界末日。故此对她说：
『你要住在雅各伯那里。(德廿四 13)。意即：你应寓居在雅各伯所代表的天主子女中；不要住在厄撒乌所代表的恶魔的子孙、和我弃绝的人们中间。』

30 本性和肉身的生殖，必需有一个父亲和一个母亲。同样：超性和神灵的生育，也应有一个父亲：天主；和一个母亲：玛利亚。天主预简的真正子女，都奉天主为父：奉玛利亚为母。谁不认玛利亚为母亲，也不认天主为父亲¹⁹。故此，凡怀恨或轻视玛利亚、不拿她当回事的，都不能奉天主为父。即使他们以有天主为父而炫耀，只要他们不认玛利亚为母亲，就不能认天主为父亲。假如他们真以玛利亚为母，必要爱她，敬她，一如好孩子理所当然的敬爱他生身的母亲一样。要分辨一个异端者、一个邪教徒、一个被天主弃绝的人，跟一个被预简

¹⁸ 梵二：「玛利亚身灵一同蒙召升天，被上主荣耀为天地的母后」(LG59)。

¹⁹ 这几句很像圣启伯连(cyprianus)所著，论教会至一书中说的(PL 519)。也请参考罗八 28-30。

者的不同。最可靠、最不可置疑的记号是：前者对圣母只有轻视和不关心，并用言语和恶表、公开或暗中，尽力减少对圣母玛利亚的敬礼。可憐啊！天主圣父对玛利亚说过：「不要住在他们中间！」，因为他们 是厄撒乌一类的。

31 天主圣子，切愿藉着他心爱的母亲，每天把自己形成在他神妙的肢体内。我们可以说：他想在他们内取得肉体，遂向圣母说：取以色列为你的产业。(德廿四 13)。换言之：天主、我的圣父，已将世上所有的民族和每一个人，肖与不肖、被预简者和被弃绝的，全给我作遗产。我用金杖指引善人，用铁棍来处置恶人。对善良的，我要当慈父和律师；对不肖的，我是公正的判官；对一切人，我是审判主。可是：你，我亲爱的母亲！你只有以色列所代表的预简者作你的遗产。你要像个好母亲一样，给他们生命，哺育他们，把他们养大成人；并像一位母后一样，引领保佑他们。

32 天主圣神说：『这些人都在那里出生』(咏八七 6)。有几位教父如此解释：第一个生于玛利亚的人，是天主而人的耶稣基督；第二个只是纯人：经由过继，才成为天主和玛利亚的孩子。耶稣基督、人类的元首，既然生于玛利亚，他的肢体、天主预简的善人，也该生于玛利亚²⁰。

同一个母亲，不会生没有肢体的头，或没有头的肢体；否则，必是自然界的怪胎。在超性界也是如此：头和肢体生于同一个母亲。如果耶稣妙身的一个肢体、一个预简者，不生于玛利亚，而生于另一个

²⁰ 碧岳第十 Ad diem illum 通牒中有云：「我们众人在主内结合为一，便是他的奥体！各自都是肢体」(格前十二 27)。

母亲，既不会是一个预简者，也不是耶稣基督的肢体，真是超性界的怪胎。

33 今天以至永远，耶稣常是玛利亚的胚胎。上天下地每日千万次欢呼：『尔胎子耶稣并为赞美！』毫无疑问的：耶稣为每一个和一切占有他的人，确实是圣母的胎儿。因此，每一个内里拥有耶稣基督的信徒，可以放心大胆的说：多谢玛利亚！我所有的耶稣，是她的妙工，她的胚胎。没有她，我也没有她的胎儿。圣保禄对自己说的，用在玛利亚身上更切实恰当：『我愿为你们再受产痛，直到基督在你们内形成为止(迦四 19)。『我每天为上主的子女受产痛，直到我们.....成为成年人，达到基督圆满的年龄。(弗四 13) 』²¹。

圣奥斯定²²更进一步说：天主预简的人，如要与天主圣子相似，都藏在玛利亚怀中。这位慈母护佑他们，哺育他们，使他们成长，直到他们死后，使他们活于荣耀中。教会称义人的死期为他们真正的生日。好一个圣宠的神妙！认识它的人太少了！

34 天主圣神愿意在玛利亚内，并藉着玛利亚，形成自己拣选的人，便对她说：『你要在我的选民中生根。(德廿四 13)。我亲爱的净配！使你的一切德能，在我特选的人中生根！务使他们在圣德和恩宠上成长！昔日，你活在世间，修成那么高超的圣德，如此中悦我心，致使我还时常愿望在世上找到你，并不须你离开天堂。请为此在我特选的人中，一再的重新形成你自己！好使我在他们身上快乐的看到你坚定的信德，你深沈的谦逊，你各种的刻苦，你高超的祈祷，你热烈的爱

²¹ 119, 156, 164, 168 各节中尚有引用。

²² De Virginitate c.6(PL 40, 339)。

德、稳固的望德和你其他一切德行的根。你永久是我忠信、贞洁和多产的净配。你的信德应给我多生特选的人，和我的圣殿²³！

35 玛利亚若在一个灵魂内生了根，就要在他内显她专有的恩宠奇迹，因为只有她是能生育的童贞女，绝无人能像她那样纯洁多产。玛利亚与圣神合作，产生了想像中最伟大的：天主而人的耶稣。此后，玛利亚还在此末世完成宏伟的事业：陶成训练在末世出现的圣人，是玛利亚的特权。因为只有这独一无二的奇妙贞女，能与天主圣神完成稀有的奇迹。

36 玛利亚的新郎、天主圣神，若在一个灵魂中找到她，便完全奋力冲到这灵魂内。这灵魂给圣神净配的空间越多，圣神越将自己分给她。今天，圣神在人灵上不显惊人的奇迹，主要原因之一是：他在灵魂上找不到跟他忠贞不离的净配能够密切的连系。玛利亚是圣神不能分离的净配：自从天主圣神—圣父和圣子的本质爱情—与玛利亚结为配偶、为产生耶稣基督—特选者的元首—并为产生耶稣在特选者心中，从来没跟她分离过：因为玛利亚永远忠贞，并能生育。

二、3 结论

37 由上面所书的一切，我们应得到下列的结论：(1) 玛利亚由天主手里领受很大的权能，以掌管特选的灵魂。否则，她不能按照圣父的命令，在他们之中居住；也不能像母亲一般使他们成形、孕育和生产他们于永生中；不能拿他们当自己的所有物和遗产；不能在他们的内

²³ 梵二(LG63)，圣蒙福也说：教会始于圣母，她至今仍继续为教会生信徒。

形成耶稣，也不能在耶稣内形成他们；不能在他们内植下圣德的根，也不能在这些恩宠的工程上，作圣神永不分离的伙伴。由于天主独一无二的恩宠，玛利亚才有权来管特选的人。否则，上面说的一切，她都不能作到。天主既已给她管教他独子的权力，也让她管天主收养的子女：不只是他们没价值的肉身，连他们的灵魂也属她管。

38 玛利亚因圣宠成为天地的母后，一如耶稣因其本性及其救赎工程为天地君王。正如耶稣基督的神国主要在人心、在人身内一如圣经上所说：『天主的国就在你们内』（格十七 21），同样，玛利亚的神国也主要在人内心、在灵魂内。玛利亚在这些灵魂中，跟她圣子一起受的光荣，远超过在一切有形的受造物中。因此，我们与圣人们同声称玛利亚为「众心之后」²⁴。

39 (2)天主既需要玛利亚——这假定的「需要」是源于天主的圣意——我们就应当说：人们更需要玛利亚，以达到他们的终向：耶稣。故此，我们不应把敬礼圣母和敬礼其他圣人列于平等地位，好似说：敬圣母不比敬圣人更重要，或说根本是多余。

40 耶稣会博学而热心的苏阿莱士²⁵，鲁汶大学的利斯普博士²⁶，德学兼优，和其他的学者，根据教父圣奥斯定、厄德撒的圣执事厄弗来母、耶路撒冷的圣济利禄、君士坦丁的圣盖尔玛奴圣若瑟达玛色、圣

²⁴ 碧岳第十二解释这头衔时曾说：「她的圣子、我们的救主，真可说是统治人的心灵意志。玛利亚也分享这个权利。」（天堂之后通牒 1954）。「圣母的统治虽是天上的，同时也深入人心」（1954年十一月一日称颂圣母演讲）。

²⁵ Francesro Suarez(1548-1617) 耶稣会神学家。外号「超群的博士」，被认为是玛利亚神学的创始人。在他著的《基督生活奥秘》(De mysteriis vitae Christi)一书中，用去二十三篇专讲玛利亚，并强调敬礼圣母既合法，又必要。

²⁶ Giusto Lospio (1547-1606)人文学家，先奉誓反教，后皈依天主教(1591)。在鲁汶大学教历史。

安塞尔莫、圣伯尔纳、圣伯尔纳定、圣多玛斯和圣文德的说法，敬礼至圣童贞，为救灵魂是必需的²⁷。不敬仰和不爱慕至圣童贞，是一定被天主弃绝的记号。反之，完全献身与她、并忠心敬爱她，是一定得救的记号。

41 旧约和新约里的人物及名言，都证明这一点。圣贤们的见解和例证，更加强它。理智和经验也如此教诲人。连魔鬼和他的党羽，也为真理所迫，不得不承认这一点。为证明这真理，我已从教父和名人的著作中，搜集了很多资料²⁸。为了截长补短，我只引用圣若望达玛色的一句话：「童贞玛利亚！敬礼你，正是天主给他要拯救的人们的赎罪武器²⁹」。

42 我举几个实例来证明这同一点。其中之一，是圣五伤方济各。他传记上写着：在神魂超拔中，他看到一架长梯，直达天庭。梯子顶端，站着至圣童贞。圣人得到启示：若要升天，必须上去³⁰。圣道明的行传里，有下列的故事：在卡尔卡松城附近，有一个可怜的异端徒，身上附着一万五千魔鬼。圣人在那里讲道，劝人念玫瑰经时，这一大群魔鬼受了至圣童贞的谕令，虽明知自己要为此丢丑，也不能不承认几端有关敬礼圣母的大好真理。他们喊得如此有力、如此清楚，只要对圣母还有一点敬爱，读了这段史事、和魔鬼不得不吐露的敬圣母的赞颂，真不能不流喜泪！

²⁷ Fr. Suarez: 「圣教会认为：圣童贞的转祷非常有益，比其他一切都必要」!(第 23 篇第三号)。

²⁸ 共 314 大张，都是圣蒙福在 S. Sulpizio 修院教书者由名著中摘录的。诸如 Poire'Cartageno, D'Argentan, Crasser, Oliver, Spinelli. Nicquet, Be'rulle, St. Jure...等。

²⁹ 在 182 箭中引用全句。

³⁰ 见圣方济《一束小花》(I Fioretti) 第十章。

43 如果只为救灵魂，所有的人都必需敬玛利亚，为那些蒙召修成圣德的人，当然更必要。我深信：若不与至圣童贞取得密切的连系、不全心依赖她的助佑，谁也不能和耶稣深密结合，不能完全忠与圣神。

44 不靠纯受造物帮助而得到天主垂顾的(路一 48)，只有玛利亚。以后，得天主宠爱的，都经过她。总领天神圣弥额尔向玛利亚请安时，她已充满圣宠。天主圣神庇护她时，她充满的恩宠更无限量。她在这双重的满溢中，一天比一天、一瞬比一瞬的长进，直到一个不可思议的圣宠数量。

故此，天主委她作其宝藏的唯一司库，作他恩宠的唯一分施者，让玛利亚圣化、提拔和资助人们，领人走窄路，冲破一切障碍，过小门而进入永生。玛利亚要给谁，天主就让她给宝座、权杖和荣冠。耶稣时时处处是玛利亚的胎儿和圣子。玛利亚在各处都真是结生命之果的树，是生命之果的真母亲。 45 天主把他圣爱「内室」的钥匙只交给玛利亚，赐她权力，能踏上完善中最高深和最隐秘的途径，也能领别人走这条路。只有玛利亚能让厄娃失信后的可怜子孙们进入乐园，快乐的与天主相聚。在这里，他们觉得安全，不怕敌人；吃知善恶树上的果子，也不再怕死；由长流不息的清泉中，畅饮天露。更好说：玛利亚本人就是亚当厄娃被逐离开的乐园：这块处女地、这个预许的福地。玛利亚愿意领谁成圣，才让他进去。

46 『民间的显要，都想得你的欢心』(咏四五 13)，尤其在末世。圣伯尔纳诠释这圣咏的歌句说：大圣人们，和极富有圣德的灵魂，都特别勤于祈求玛利亚。他们时常把玛利亚放在眼前，作为应效法的模

范，和有力的助佑。

47 我说过：这即将发生，尤其在末世：亦即不久。因为天主和玛利亚要培养一些大圣人，远远超过其他的圣贤。正如黎巴嫩松，高过别的小树一般。德郎提(M.de Renty)为圣玛利瓦肋(St.Ma.de Valles)作的传上曾如此说。

48 这些充满圣宠与热诚的大圣人，特蒙上主召选，去跟由四面八方进迫的仇敌们战斗。他们都特别钦敬玛利亚，受她的光照，被她哺养，由她领导，被她扶持，受她庇护。他们将一手作战，一手建设；一手斗异端、分裂、迷信和无神主义，一手建筑真撒罗满的圣殿，和天主的奥秘之城：玛利亚。教父们称玛利亚为撒罗满的圣殿和天主圣城。他们以言语和榜样引领众人真心敬玛利亚。这将为他们招致许多仇人，也为天主招致许多次的胜利和荣光。这是天主向十四世纪的大宗徒圣文生斐肋尔(St. Vincent Ferrer)所启示的。圣神也好像愿在第五十九圣咏中预言：『使人知道：天主在雅各伯为王，直到地极。他们晚上归来，狂吠如犬；他们环绕城池，四周围转。他们到处游荡，觅食糊口』。(咏五九 14-16)。玛利亚就是这座城。人们在末世环绕着她，为能归正，止住他们对义德的饥渴。圣神称她为『天主之城』(咏八六 3)

二、4 玛利亚在世界末期

49 救世的工程由玛利亚开始，也必需由玛利亚完成。耶稣第一次来临时，玛利亚几乎完全没有露面，因为在人们还没听到人讲清楚她

的圣子是什么人以前，不应太过或只感情用事的被她着迷，竟因此而远离真理³¹。—这种情况很可能发生，如果人真见识到天主赐她的美妙仪容！

圣狄奥尼修的书上曾经说过：「他看到圣母时，几乎相信她是个神明：因为她的吸引力很神秘，她的艳丽无可比拟。若不是他坚定的信德告诉他：圣母不可能是天主，...。」 耶稣基督第二次降来时，天主圣神必要显扬玛利亚，令人认识她；为使人藉着她，更认识、爱慕和事奉耶稣³²。圣母在世时，圣神把他的净配隐藏起来，甚至在福音传播后，也只把她启示了少许。现在没有理由再使圣神如此作了。

50 在这世界末期，天主愿显扬他手创的杰作—玛利亚：

1)因为玛利亚在世时只愿被隐蔽；她谦卑至极，将自己贬为尘土，要求天主和他的宗徒圣史们不要宣扬她。

2)因为玛利亚是天主手创的杰作：在现世是由于天主的恩宠，在天上是由于天主的荣耀。为此，天主愿在玛利亚内，受世人光荣和赞颂。

3)玛利亚是「黎明的朝彩霞红」，她走在义德的太阳—耶稣基督之前，宣告他即将来临。为此，要见识耶稣基督，先要认识玛利亚。

4)耶稣基督第一次来临时所经的途径，是玛利亚。他第二次来临时，玛利亚仍将是耶稣必经的途径：即便方式不同。

5)玛利亚是去找耶稣、寻获耶稣的最可靠媒介：一条既直又清洁的路。

³¹ 这种危险现在还可能有。圣 Epifanius 在第四世纪已曾反对阿拉伯妇女乱向圣母献奉礼品：「玛利亚虽然神圣，却不是天主，尽可恭敬她，要钦崇的只是圣父圣子圣神」(Panarion III, 2, 97)。

³² 梵二(LG66)略同：「各种敬礼天主圣母的方式...，虽然是敬礼圣母，却也使圣子受到应得的认识、爱慕和光荣。」

故此，凡蒙召修大圣人的人，都需通过玛利亚去寻获耶稣。谁找到玛利亚，就找到生命—耶稣基督。因为他是『生命、真理和道路』（若十四 6）。人若不去寻求，就找不到玛利亚；若不认识她，也不会寻求她。因为人不会寻找和贪恋他不认识的。故此必须多认识玛利亚，才能增进对天主圣三的认识和崇敬。

6)在世界末期，玛利亚应空前的多以慈悲、权力和恩宠出现：以慈悲，为归化可怜的罪人，寻回迷途的亡羊，并把他们收容—只要他们肯回头改过，再回到公教会内；以权力，为对抗天主的仇敌，仇敌将挺身而出，以利诱和谎言陷害对方，使他们跌倒；以恩宠，为鼓励和提拔那些为耶稣基督战斗的武士和忠仆。

7)尤其在世界末日，玛利亚应使恶魔和其党徒特别怕她；「犹如庄严整齐的军旅」（歌六 10）。『因为魔鬼知道，自己只还有很短的时间』（默十二 12），每天加倍努力进攻，发动残暴的教难，陷害玛利亚的忠贞仆婢，和其真正热心的子女；因为他们比别人更难克服。

51 直到假基督国的成立，这些最后的残暴教难，要一天比一天剧烈。天主在乐园所作的第一个诅咒和预言，正指这一回事。为光荣至圣童贞，为救援她的子女，也为了扰乱恶魔，我们在这里把它解说一下。

52 天主只制造过一个永不能和解的仇恨，直到世界末日，它一直存在，且有增无减。这就是天主圣母玛利亚与魔鬼中间的仇恨。故此，魔鬼最怕的人，正是天主为对抗他而派来的玛利亚。在乐园里，当玛利亚还只存在于天主意想中的时候，天主已灌输给她如此大仇，以对

抗被诅咒的敌人；赐她偌大的能力，以揭发蛇的恶毒；赋给她这等的权势，来战胜这骄傲的无神者，来打倒他、消灭他，竟使魔鬼怕玛利亚，更甚于怕一切天神和世人，或可说：更甚于怕天主自己。并非因为天主的义怒敌视和权力不比玛利亚的大无限倍—玛利亚的完善究竟也有限—而是因为：

1)极其骄矜的魔鬼，若被一个弱小谦逊的天主婢女征服和处罚，更加难过万分。因为玛利亚的谦卑屈辱他，尤甚于天主的全能。

2)天主给玛利亚的权能如此庞大，致使恶魔不得不多次藉附魔人的口承认：玛利亚为一个灵魂吹口气，比诸圣的祈祷更让他怕；玛利亚的一声责叱，比所有的酷刑更可怕。

53 路济弗尔因骄傲所丧失的，玛利亚以谦逊赢回来。厄娃由于不听命所破坏的，玛利亚由于服从救回来。厄娃听了蛇的话，成为损己殃民的祸首，将她一切子孙置于恶魔权下；玛利亚完全忠于天主，成为救恩的泉源，以救她自己，和她献给天主的一切子女³³。

54 天主制造了不只一个、而是两个仇恨：一个是在玛利亚与魔鬼之间，另一个是玛利亚的后裔和魔鬼的后裔之间的仇恨。天主在玛利亚的孝子和忠仆跟魔鬼的子孙和奴仆之间，打进了一种秘密的敌意、厌恶和仇恨，使他们不能互爱互谅。

拜利亚的子孙、撒殍的奴隶，和世俗的朋友，同是一类。他们至今一直迫害玛利亚的人，将来更要迫害他们：正像昔日加音迫害他弟弟亚伯尔、厄撒乌迫害小弟雅各伯一样。他们之中，一个是被弃绝的

³³ 厄娃和玛利亚的对比，教父们已谈论过。比如：Justinus(+165?)

人的象征，一个是被预简者的象征。

不过，玛利亚将永久战胜骄傲的（恶魔）、她即将成功的踏碎他的头颅—他骄傲的根源。玛利亚将一再揭发他蛇蝎般的恶毒，消灭他地狱的阴谋，破坏他惑人的意图，保护她自己的忠仆，不受魔爪伤害，直到世界末日。

玛利亚克服魔鬼的权力，在世界末日，将更显耀。那时，魔鬼将图谋她的脚跟：她谦卑的子女、她号召来与恶魔搏斗的勇士。在世人眼中，他们微不足道，且又贫苦堪怜，受人轻视和践踏，为信仰而受迫害：正如脚跟被身上其他部位压在下面一样。为此，他们将由玛利亚获得天主丰富的圣宠。在天主前，他们圣德的伟大和高超、他们的热心，胜过其他一切受造物。天主的恩佑扶助他们，使他们和圣母一齐踏碎魔鬼的头颅，让耶稣胜利凯旋。

55 天主的圣意，要玛利亚现在比以前更被认识、更被爱慕和崇敬。这必将实现！只要预简者藉天主圣神的宠光，把我以下所讲的内容和完全的奉献据为己有，并勤于操练。到那时候，只要他们信德坚固，就能看清灿烂的海星；并在它引导下，即便有风浪和海盗，也能安全的到达港口。

他们要认识这母后的伟大，把自己完全献给她，来服事她，作她的奴婢和爱情的奴隶³⁴。

他们要尝到她的甘饴和母爱，像好孩子一般亲切的爱她。他们要体会她充斥的怜爱，承认自己需要她的扶持，任何事上都依靠她：因

³⁴ 爱情的奴隶：将在 68 节以后详加诠释。

为在基督面前，她是他们的代言人和中保。他们要领会：玛利亚是去见耶稣的最安全、最容易走的近路。他们将灵魂和肉身完全献给圣母，无所保留，为能同样完整的归属耶稣基督。

56 谁是这些玛利亚的忠仆和孝子呢？他们是天主的忠仆，像熊熊的爱火一般，在各处点燃天主圣爱的火焰³⁵。他们是玛利亚手中的利箭，以洞穿敌人，『有如勇士手中的利箭(咏一二七 4)。他们是肋未的后裔，被艰困的烈火炼净，密切与天主合一。他们心里有爱德的黄金，灵魂上有祈祷的乳香，肉身抹上克苦的没药。为贫苦卑下的人们，他们处处是『耶稣基督的馨香』(格后二 15)。为那些自大自傲又自以为了不起的世俗人，他们是由死而发的恶臭(格后二 15-16)。

57 他们是含雨的密云，只须天主圣神轻微的一吹，便在天空随风飘动；不受任何牵连，不让自己惊惧，没有顾虑，只让天主圣言和永生的甘霖降到世上。他们对罪恶雷鸣，对世俗怒吼，以其闪电打击魔鬼和他的仆从。他们以天主圣言的双锋宝剑，刺透天主派他们去杀的人们，直到骨髓。

58 他们是世界末期的真宗徒。万军之主赋给他们口才与权力，以显奇迹，夺去敌人的战利品。他们睡时，没有金银。更重要的是：在其他司铎、教会人士和神职人员中间，也没忧虑。他们即将鼓动银翼，像白鸽一样，飞往圣神要他们去的地方，去光荣天主，救人灵魂。他们不拘在何处宣讲，只留给人爱的黄金：『爱即是法律的成全。』(罗十三 10)。

³⁵ 圣蒙福想到 Oliver(+1657)论圣母会传教士所说的：「他们是满怀热火的神父，准备听圣神差遣，重整教会。」(PI725)

59 他们是耶稣基督的真正门徒：追随他的贫穷和谦逊，他的轻看世界和爱德。他们以福音的纯真理，教人走窄路去找天主。他们不随世界的基本原则，不附和任何人，不看任何人的情面；他们不饶任何人，不听任何人，也不怕任何人——不拘他多么有权势。他们口衔天主圣言的双锋剑³⁶，背着鲜血浸透的十字旗，右手高举苦像，左手拿着念珠，心中铭刻着耶稣和玛利亚圣名；他们的姿态和行动，全昭示耶稣基督的质朴和刻苦。

这些正是未来的伟人，是玛利亚奉天主之命要栽培的人，以使天主的神国，战胜无神者的国度，向外扩展。然而，什么时候、如何才能实现呢？只有天主知道。我们只应静默祈祷，哀求和等待。『我热切诚恳的期待』（咏四十 2）！

三、敬礼玛利亚

三、1 玛利亚敬礼的基本真理

60 上面陈述了，为何要敬礼玛利亚。现在，我依天主的助佑，解释这敬礼的本质。我先列举几个基本的真理³⁷。它们可昭示我要讲的敬礼玛利亚的方式。

第一真理：耶稣基督是一切敬礼的终向

61 任何一个敬礼的终向都应是耶稣基督，我们的救主，真天主，

³⁶ 参阅希四 12：『天主的圣言……，比双刃的剑还锋利。』

³⁷ 这一节开始一个题目。14-59 节讲敬礼玛利亚的必要，现在开始讲其基本真理：我们的终向、我们归属、我们的新生活……。

真人；否则，便是错的，和迷惑人心的³⁸。『耶稣基督是阿尔法和敖默加：原始和终末』（默廿一 6），是一切世物的始与终。圣保禄宗徒说：『我们工作，只为使众人成为成年人，达到基督圆满的年龄。』（弗四 13）。『因为是在基督内，真实的住有整个圆满的天主性(哥二 9)，和其他一切的圆满：圣宠、德行和完善的圆满。只有『在基督内，天主以属神的祝福，祝福了我们』。(弗一 3)

耶稣是教导我们的唯一恩师，是我们应依附的唯一真主，是我们应与其结合的唯一头颅，是我们应当师法的唯一模范，是能治疗我们的唯一良医，是喂养我们的唯一善牧，是引领我们的唯一道路，是我们应信的唯一真理，是使我们生活的唯一生命。他是我们的万有，能使我们满足。除了耶稣圣名以外，『无论凭谁，绝无救援。因为在天下人间，没有赐下别的名，使我们赖以得救的』（宗四 12）。除了耶稣基督以外，天主没有给我们另一个得救、完善和荣耀的基础。建筑物如不立在这块基石上，便是建立在流沙上，迟早一定要坍塌倒下。任何信徒，若不与基督结合，如葡萄枝连结在主干上一样，便要枯掉，不中别的用，只可投入火中(若十五 6)。

如果我们在基督内，基督也在我们内，『已无罪可定』（罗八 1）。天上神圣，世间众人，地狱里的魔鬼，和其他一切受造物都不能伤害我们：因为他们『都不能使我们与天主的爱相隔离』（罗八 39）。「藉着基督，偕同基督，在基督内，一切崇敬和荣耀归于你，全能的天主

³⁸ 圣蒙福引经据典，特别强调耶稣是基督徒生活的中心，以杜绝圣母敬礼的歧形发展。耶稣是我们生活的开始、中心和终向。在基督内，我们才能光荣圣父；偕同圣神，才能在神修成长，才能学会真爱近人。

圣父，及与你同体的圣神」(弥撒感恩经结语)。藉着基督，偕同基督，在基督内，我们什么都能，也能使我们完善，成为我们近人面前的永生芬芳(格后二 14-15)。

62 由此，我们教人确实的玛利亚敬礼，只为使耶稣的敬礼更趋完善；并为给人指出一条好走又安全的道路，去找耶稣。如果一个玛利亚敬礼，使人远离耶稣，便应把它当作恶魔的欺诈，而摒弃它。正相反的：我们需要敬礼玛利亚，只为完全的寻获基督，全心爱他，忠诚的服事他。

63 可爱的耶稣！现在我用片刻的时间，转向你说：

大半的信友，连他们中间有学养的也不认识你和你至圣童贞母的密切关系。主啊！你常同玛利亚在一起，玛利亚也常同你在一起；没有你，她便不能存在；否则她便不再是她。藉天主圣宠，她已经几乎变成了你，使她不再自己生活，不复自己存在。我的好耶稣！完全是你在地内生活，在地内为王，比在一切神圣中更完善。

假使信徒们知道，你从这个奇妙的受造物获得多少爱情和光荣，他们对你和对她必有与现在不同的情怀。她与你的合一如此亲密，以致于把光与太阳分离、或将热与火分离、竟或把众神圣与你分离，都比把玛利亚和你分离容易得多。因为她比一切受造物加在一起更热切爱你，更完善的敬你。

64 这么多人不认识也看不见你的圣母，不是很令人惊骇和惋惜吗？我不是说那些外教人：他们不认识你，也不想认识玛利亚。我说的也不是异教人或裂教人，他们既然已与你和你的教会分离，不会费

心把自己奉献给你的圣母。我讲的是些公教徒，和他们中间的博学之士³⁹。他们有职责教人真理，却不认识你，也不认识你的母亲：即便认识，也只是理论的、干枯的、无效果和无所谓的认识。这些先生们，很少谈到你的圣母，和她应得的敬礼，因为他们说，怕人妄用这敬礼，怕敬礼你的圣母太过火时，可能伤害你。若是他们看到或听到，一个虔敬至圣童贞的人，一再温柔而坚强和动听的谈论敬礼圣母，说它是一个安全无错的媒介，是一个没危险的近路，是一个无瑕的道路，是一个找到你、爱慕你的绝妙秘方……，他们就大声疾呼来反驳他，给他罗列千百个假理由，来给他证明：不需要这么多谈至圣童贞；并且在敬礼中大有偏差，应尽力把它们消减；不如多谈谈你，不再领老百姓去敬圣母：她已经受到足够的敬爱。

有时也听到他们讲敬礼你的圣母，并不是为确立或宣传它，而是为消除敬礼的偏差。他们也只表面上这样作，因为这些仁人君子，既不热心恭敬你，也不敬玛利亚。他们把玫瑰经、圣衣、念珠都看作村妇的虔诚、愚夫的玩意；没有它们也可救灵魂。如果一个敬至圣童贞、念玫瑰经或作其他玛利亚善功的人落在他们手里，他们就赶紧设法改变他的心神，劝他以七悔罪圣咏来代替玫瑰经，以敬礼耶稣基督来代替敬礼玛利亚。我亲爱的耶稣！莫非他们有你的精神？他们这样作可使你高兴？怕你不喜欢，就不敢尽力去讨你的圣母喜欢，你可中意？亲爱的耶稣！

³⁹ 圣蒙福暗示当时圣母敬礼的危机(1680-1715)。敬圣母的热忱减弱，甚或只批评反对它。杨森主义尤其可怕。他们以消除妄用或太过敬礼为名，竟愿取消圣母敬礼，只敬耶稣。作者提倡真诚的圣母敬礼；说它不但不妨害耶稣敬礼，反而是敬礼耶稣，跟他合一的捷径。

莫非敬玛利亚会妨害对你的敬礼？莫非玛利亚会把人们给她的光荣据为己有？莫非她会与你分党？她是个与你无关的陌生人吗？有人对她好，会使你不乐吗？人若爱敬她、并把自己献给她，会远离或竟断绝你的爱吗？

65 我可爱的师傅！即使我说得都对，大半的博学者也不会说服更多的人放弃对你圣母娘的敬礼，不会表示对它更不关心。这就是他们骄傲应受的罚。

主啊！请你保持我：保护我不受他们心情和行为的影响！赐我分享你对圣母的情怀：知恩、尊崇、敬畏和孝爱，好使我越就近效法你、跟随你，越能爱你、光荣你。

66 『恩赐我能相称的赞颂你的圣母⁴⁰！』（圣文德：咏七九），好像我至今还没说过敬礼她的话似的。我要向她的和你的共同仇敌高呼：「谁也不得自以为能获天主怜悯，如果他得罪天主圣母」（巴黎的维廉）

67 请使我热烈的爱你，好能由你的仁慈得以真正敬礼圣母！也请你俯允我跟圣奥斯定，以及你一切真朋友们共同奉上的垦求⁴¹：「你是

⁴⁰ 以后，凡有拉丁原文的引证，都直接由拉丁原文直译成中文，以求忠于原文，译文的译文可能乱真。Fac me digne tuam Matrem collaudare .

⁴¹ 默想卷一，18章：Tues Christus, Pater meus sanctus, Deus meus pius, pastor meus bonus, magister meus unus, adjutor meus optimus, dilectus meus pulcherrimus, panis meus vivus, Sacerdos meus in aeternum, dux meus ad patriam, lux mea vera, dulcedo mea sancta, via mea recta, sapientia mea praeclara, simplicitas mea pura, concordia mea pacifica, custodia mea tota, portio mea bona, salus mea sempiterna Christe Jesu, amabilis Domine, cur amavi, quare concupivi, in omni vita mea quidquam praeter te Jesum Deum meum? Ubi eram quando tecum mente non eram? Jam ex hoc nunc, omnia desideria mea incalescite et effluite in Dominum Jesum; currite, satis hactenus tardastis; properate quo pergitis; quaerite quem quaeritis! Jesu, qui non amat te, anathema sit; qui te non amat, amaritudinibus repleatur. O dulcis Jesu, te amet, in te delectetur te admiretur omnis sensus bonus tuae conveniens laudi. Deus cordis mei et pars mea. Christe Jesu, deficiat cor meum spiritu tuo, et vivas tu in me, et concalescat in ignem perfectum; ardeat jugiter in ara cordis mei, ferveat in medullis meis, flagret in absconditis

基督，是我的慈父，我仁慈的天主，我的大君王，我的善牧，我唯一的师傅，你是我的好帮手，是我最美的恋人，是我的活粮，我永久的司祭，领我回天乡的向导。你是我的真光，我的神圣饴乐，我的正道，我的照人上智，我的纯洁质朴、我的和约，我全盘的保障，我宝贵的遗产，我永远的救赎」。

「耶稣基督，我可爱的主啊！我的天主！在我一生中，我怎么会爱过、恋过你以外的世物啊？当我的心思不在你身边时，我在那里呀？至少从现在起，我的一切思念呀！你们融化了流进吾主耶稣吧！跑啊！你们已经迟延得够久了！赶紧去你们要去的地方，去找你们要找的！甘饴的耶稣啊！谁不爱你，应被逐出教会；谁不爱你，应充满苦痛。

「好耶稣啊！让一切能颂扬的情怀，都来爱你、在你内欢乐和赞赏你！我心爱的天主，我的遗产，我的耶稣基督啊！使我的心让给你的心神，求你活在我内。让你的爱火点在我心里，成为熊熊烈火。让它一直在我心的祭台上燃烧，炽热我的内心，照亮我的灵魂深处！等我生命完结时，蒙你视为完人。阿们。」我所以愿将圣奥斯定这段经文翻译出来，是要我们每天念它，以经由玛利亚，求得天主的爱。

第二真理：我们属于耶稣和玛利亚。

68 我们既已知道，耶稣基督为我们是什么，就应与圣保禄宗徒一齐作个结论：我们『已不属于自己的』，『却是基督的』（格前六 19；三 23）。我们是他的肢体、他的财物、是他以无限的高价、用他的宝血

animae meae; in die consummationis meae consummatus inveniar apud te . Amen. 奥斯定不愧为拉丁文学家、圣人和圣师！

赎来的。

领洗以前，我们为恶魔所有，作他的奴隶。经过圣洗，我们成了基督的奴婢，只应为天主而人的救主结善果而生活、工作和死亡(参阅罗七 4)。我们应在自己身内光荣他，使他作我们心灵的君王：因为我们是他的战利品，是他赎来的子民，他的遗产。为此，天主圣神将我们比作：(1)在圣宠水边种的树木，在它的季节里结果实；(2)比作葡萄枝，在它的树身耶稣基督内结甜葡萄；(3)比作善牧耶稣基督的羊群，既能繁殖，又供给鲜奶；(4)比作天主耕耘的沃土，在这良田里，种籽倍增，『结了果实，有的结三十倍，有的六十倍，有的一百倍。』(谷四 8)。

耶稣咒骂过一棵不结果子的无花果树(玛廿一 15)，罚过一个不用自己的元宝赚钱的无用仆人(玛廿五 24-30)。这都证明：耶稣要我们这些可怜的人为他结果子：立善功。这些善功都只属于他，因为我们『是在基督内受造的，为行天主所预备的各种善功。』(弗二 10)。圣神的这句话是要告诉我们：耶稣是我们一切善功的唯一根源，故此也应是它们唯一的终向。我们不应像受薪的仆人一样来事奉他，应像爱情的奴隶⁴²。

69 在这世界上，有两种属于人、在人权下的方式：普通的仆役和奴役。由此，我们有仆人和奴隶两个名称。

⁴² 这一节开始圣蒙福一再提到爱情的奴隶，作为基督徒对基督的基本立场：对玛利亚也如此(70-77；169-170；236，239，244-245)。奴隶二字，近代人觉得不大中听。圣蒙福也把它看作一种不人道的社会形态，有违人身自由和人权，尤其相反基督精神和天良。他生活在君主专制时代，当时还有好多人自称为君王或主人的奴隶...。作者讲的是为主、为人服务。圣经上所谓的奴役，也表示完全服从天主圣意(Dt.6, 13; 13, 5; 玛四 10.....)。

在基督徒中，也有普通的仆役：一个人被别人雇用，在一定的时间内，为固定的薪俸来为他服务。在奴役中，一个人终生隶属于另一个人，服事他主人，不得报酬，像个畜牲一样。主人对他操有生杀之权。

70 奴役可分三种：生来为奴，被迫为奴，和自愿（志愿）为奴。一切受造物都是天主的奴隶：第一种奴隶。圣咏上说：「大地和其中的万物属于天主」（咏廿四 1）。

魔鬼和下地狱的是第二种奴隶；义人和圣贤们是第三种。

自愿的奴役，在天主前是最完善、最光荣的。天主看人的内心，要人的心，被称为『心灵的天主』（参阅咏七三 26），或叫作「爱情的天主」。藉着这种奴役，我们选择天主在万有之上，为他服役，即便本性不强迫我们如此去作。

71 仆人与奴隶完全不同：(1)仆人不把自己一切所是、所有、所能有的一自己能有的或藉着别人才能有的一全交给主人；奴隶却须完全把自己和他所有与能有的一切交给主人，没有例外。(2)仆人有他的酬劳；奴隶却什么也不能要，不拘他多么勤谨、辛苦和努力的工作。(3)仆人在什么时候愿意，就可离开主人，至少在他任期结束的时候；奴隶没有任何权利脱离主人。(4)主人对仆人没有生杀之权，如果把他像个畜牲一样杀死，主人便违法，犯杀人罪；对一个奴隶，在法律上，主人有生杀之权，像杀一匹马一样⁴³。(5)最后，一个仆人，只在一定的限期内服事他主人；奴隶却须终生如此。

⁴³ 在法律上：不在天主的法律上，也不在梅瑟的法律上，也不在现代的民法上...只古代有些国家有这种不人道的法律。圣蒙福只说过这回事，他要的是：我们完全属于上主。

72 在人际关系上，没有比奴役更使人属于另一人的；在教友中，什么都不比爱情的奴役更能使我们属于耶稣和玛利亚。它完全遵循耶稣的善表——他由于爱我们『取了奴仆的形体。』（斐二 7）；它也效法玛利亚的榜样：她曾说过：『我是上主的婢女』（路一 38）。保禄宗徒称自己为『基督耶稣的仆人』（罗一 1）。在圣经里，基督徒也多次被人叫作『基督的奴隶』（格前七 22）。

据一名人的见解，古代有一段时间，「仆人」不是别的，正是奴隶。因为当时还没有像现在一样的仆人，主人使唤的，都是奴隶或脱离奴籍的人。脱里腾公会议所编的教理问答不给人怀疑的余地，说我是基督的奴隶时，用了一个不能误解的名词：叫我们为基督的 Mancipia：奴隶⁴⁴。

73 为此，我们应当属于耶稣基督，也因爱他而事奉他；只为光荣他而归属他。在领洗前，我们曾经是魔鬼的奴才，圣洗把我们变成了『天主的奴隶』（罗六 22）。故此，教友或者是魔鬼的奴隶，或者是耶稣基督的奴隶。

74 我论耶稣所说的是绝对的，论玛利亚只是相对的。在他的生活、圣死、荣耀和掌管天地的权威中，耶稣选了他永不可分离的伙伴；由于恩宠，耶稣把自己由天主性所固有的绝对权利和特权，相对的给她。圣人们如此说⁴⁵：「天主从本性宜有的，玛利亚由恩宠宜有。」由此，他们俩有同样的属下、奴婢和奴隶：因为两人都有同样的意愿，有同样的权力。

⁴⁴ 罗马要理问答第一部第三章末。

⁴⁵ Suarez(注 25)名言：Quidquid Deo convenit per natural, Mariae convenit per gratiam.宜有论。

75 照圣贤们与其他名人的说法，我们可将自己整个献给童贞玛利亚，以能完全属于基督。玛利亚是我们圣主耶稣基督自己选的媒介，以降临人间。我们如果想走到耶稣那里去，也需要用同一个媒介。因为她跟世物完全不同。我们若系于世物，它们不会使我们亲近天主，反而更疏远他。玛利亚却切望我们与她的耶稣基督合一，正如圣子的最大期望，是要我们经由圣母来到他那里。如此我们才能中悦其心，使他欢乐。故此，教父们与圣文德都说：「玛利亚是走向耶稣的道路」（圣文德咏一 一七）。

76 玛利亚既是天地的母后，受造物有多少，她就有多少属下。圣安瑟尔莫、圣伯尔纳、圣伯尔纳定、圣文德等都说：「世间的一切，都在天主的统治下，圣母也在内；一切也都在玛利亚的统治下，连天主也在内⁴⁶」。这就能明白：在这样多不由自己的下属中，也应有一些由于爱而自愿选取玛利亚为他们女主人的。耶稣把自己的权势分给了玛利亚；若有人将自己完全献给圣母，莫非耶稣会以为不对？

人们和魔鬼有他们自愿的奴隶，偏偏玛利亚不能有？皇后有许多奴隶，并对他们有生杀之权，皇帝即以此为荣，因为一人的光荣和权势也是另一人的；谁能相信：吾主耶稣，以其最孝子的身分，将自己的权力分给圣母以后，还会反对她拥有奴隶？莫非耶稣对他母亲的敬爱，还不如阿塔薛西斯对艾斯德的，或不如撒罗满对巴特舍巴的吗？谁敢这样说？谁敢这样想？

77 我写到那里去了？我何须多费纸笔来证明这些明显的事呢？如

⁴⁶ Bonaventura :Corona B.M.V., in Opera Omnia, Paris, Vives, 1868, vol 14,p. 180:“Ecce, imperio Dei omnia subjiciuntur et Virgo, ecce imperio Virginis omnia subjiciuntur et Deus.”

果不愿意把自己完全献给玛利亚，尽可把自己完全献给耶稣基督。那样，他同时也属于玛利亚：因为耶稣是玛利亚的胎儿，也是她的荣耀。我们下面要讲的，就是如何用圣母敬礼，来完全作到这一步。

第三真理：穿上新人耶稣基督

78 我们最好的行为，也常被我们的坏倾向玷污和破坏。如果把清水倒进一个臭容器里，或将好酒倒进一个还有坏酒渣的木桶中，清水和好酒都会变坏，沾上臭气。如果天主往我们已被原罪和本罪污染的心灵，注入他的圣宠：他的天露和他爱情的佳酿，也是如此；他的恩宠，将被罪恶的酵母和罪恶在我们心灵上留下的痕迹玷污和破坏，连我们由高超的德性所促成的行为，也将被污染。故此，非常重要的是：如果我们臻于完善、与耶稣基督合一，先得将自己由一切罪恶中解脱掉；否则，我们无限纯洁的主，既然恨我们灵魂上的所有污点，必将我们喝退，不跟我们结合⁴⁷。

79 要将自己由罪恶中解脱出来，第一步是必需认识自己。在圣神的光照下，我们应揭发我们的劣根性，并认清我们对救灵魂多么无能，为承受圣宠多么软弱，多么无恒，多么不堪。原祖亚当的罪使我们几乎完全中毒、酸透、膨胀、腐烂，正如酵母使整个面团发酸、涨大和腐败一样。我们本人犯的大小诸罪，即便已获赦免，也已增长了我们的偏情、我们的软弱、我们的无恒、和我们的坏倾向，在我们灵魂

⁴⁷ 圣蒙福在这三节里(78-80)跟当时其他作家一样，特别强调人性的软弱和向恶；人心不平衡，必须抵抗罪恶和向恶性，却也不可忘记人性好的一面：天主的肖像。人还有良心、知善恶，还会寻求真理，也能行善(罗二 14-16)。人一受洗，就成为圣神的圣殿(弟三 5；格前六 19)，成为新受造物(格后五 17)。能结永生的果实(若四 36；十五 5)。天主的圣宠不但不会被破坏，反而开始变化和升华人性。

上，留下了痕迹。

我们的肉身如此败坏，致使天主圣神称它为『罪恶的身体』（参阅罗六 6 和咏五-7）；它生于罪恶，能犯罪，能染上一切病症，一天比一天坏下去，只产生传染病、蛆虫和腐朽。

我们的灵魂与肉身结合，变得如此肉体化，简直可叫它肉躯。『凡有血肉的人，品行在地上全败坏了』（创六 12）。我们所承受的，无非是头脑的骄矜和愚昧、心地坚硬、灵魂软弱无恒、偏情的叛逆和肉体的疾病。我们生性就比孔雀更矜持，比蟾蜍更下流，比山羊更丑，比蛇更妒忌、比猪更贪吃，比老虎更凶，比乌龟更懒，比芦苇更弱，比风筝更不稳定。我们心底只有虚无和罪恶，我们只应得天主的义怒和永远的地狱。

80 故此，吾主给我们说：『谁若愿意跟随我，该弃绝自己』（玛十六 24）。又说：『爱惜自己性命的，必要丧失性命；在现世憎恨自己性命的，必要保存性命入于永生』（若十二 25）。这个无限的智慧，没有理由，绝不下命令。现在他命我们恨自己，只是因为我们实在太值得恨：没有比天主更值得爱的，没有比我们更值得恨的。

81 要把我们从自身解脱掉，第二步是：每天死于自己。意即：应当弃绝我们灵魂能力的冲击和肉欲的跃动；应当视而不见听而不闻，『享用这世界，好像不享用的』（格前七 31）《圣保禄叫它『天天的死亡』（格前十五 31）。

『一粒小麦，如果不落在地里死了，仍只是一粒。』（若十二 24），结不出什么果实。如果我们不死于自己，如果连我们最神圣的虔诚，

也不领我们走向这必需和有用的死亡，我们就不能结有价值的果实；我们的虔诚也毫无用处。那么，我们一切的善功，也都被自爱和私意沾污，令天主连我们最大的牺牲和最好的行为，也不能接受。我们若如此死去，就要两手空空、无功无德，我们心内没一星点纯爱：因为纯爱只传给那些死于自己、把『生命与基督一同藏在天主内的』灵魂(哥三 3)。

82 第三步：在孝爱圣母的一切敬礼中，我们应选一个最能使我们死于自己的，因为它才是最好的敬礼，也最能使我们成圣。不要相信一切闪耀的都是黄金，一切甜的都是蜜；最容易作的、大多数人所实行的都能圣化人。正如自然界有些秘诀，可使自然工作容易完成，既省时间，又省工本；同样在恩宠界也有秘诀，使人在短期为作出超性的工程；诸如：脱去旧人，以天主充实自己，日趋完善……等；既甜蜜，又容易。

我要教的玛利亚敬礼，正是一个这样的恩宠秘方。大多数基督徒不认识它，只有少数热心人认识它、实行它；能尝到它善果的人更少。

第四真理：玛利亚帮我们跟耶稣相遇

83 经过一位中保来亲近天主，比较完善，因为如此更显得谦逊。如果我们只靠自己的奋发、努力和准备来接近天主，来中悦他，我们的一切善功都将受沾污，价值小得很，不能感动他与我们结合，俯允我们。理由是我们一直向恶。这在上面已经说过⁴⁸。

天主在他尊前，给我们中保，不是没有理由的。他看到我们的不

⁴⁸ 参阅 78-79 节。

屑和无能，可怜我们。为赐给我们他的怜悯，给我们在他座前有力的中保⁴⁹。要越过这些中保、不经人推荐直接走近神圣的天主，是个缺少谦逊的记号；是对天主的至圣至尊失敬。等于把这万王之王，看得比世间君王还低：不经一位朋友转达，我们一定不敢走近国王。

84 在天父前，耶稣基督是我们的律师和救恩中保。我们会合整个教会——凯旋的和战斗教会，一同向天父祈祷，也经过他。经过他，我们才可以去拜谒天主。不仰仗耶稣基督、不穿上他的功勋，绝不敢出现在天主面前。像小雅各伯，穿了羔羊皮，到父亲跟前，领受他的祝福一样。

85 但是，在基督中保前，我们是否还需要一位中保？我们是否已够纯洁，单靠自己，已能直接与基督合一？基督不是在各方面都与圣父平等的天主吗？不也是圣中之圣、跟圣父同样堪受敬畏的吗？如果基督为平息圣父的义怒、为清偿我们的欠债，由于无限的爱、在圣父前作了我们的担保和中间人，我们对基督的尊威和圣善，就可因此而减少敬畏吗⁵⁰？

故此，我们跟圣伯尔纳大胆的说：在中保基督前，我们还需要一

⁴⁹ 中保。古经中，中保扮演很重要的角色，比如亚巴郎(创十二 33；十八 22-32)；梅瑟(出三 10；卅二 11-34)；达味王(撒后七 8；咏七八 70)；先知们和司祭们。天主召选他们来执行他的计划，为百姓作中保，替他们转求天主。他们都为基督中保铺路：『因为天主只有一个，在天主与人之间的中保也只有一个：就是降生成人的耶稣基督』(弟前二 5)。『所以只有在基督内，我们才可藉着他所怀的信德，放心大胆的怀着依恃之心，进到天主面前』(弗三 12)。
⁵⁰ 圣蒙福的论断，基于耶稣来临和他的使命。他是天主圣子(谷十二 6；玛十一 27；若一 14, 18)，与圣父在各方面平等(若十 30；五 20；十二 45)，光荣复活升天，被立为主和人的救主(斐二 6-11；格前十二 3；八 5-6)不要忘记：同一个耶稣，『在肉身内降世』(若前四 2)成为厄玛奴耳(天主和我们同在)(玛一 23)，爱所有的人，尤其关怀被轻视和卑贱的人(路七 36-50；十九 1-10)，充分显示天主的爱(若三 16；若前四 8-16)…。谁也不必再怕直接投奔耶稣，因为他温良慈善。

个中保：玛利亚。她最适于完成这项爱德的差事⁵¹。经由她，耶稣基督降来我们人间；我们到耶稣那里去，也需经过她。如果我们不敢直接到我们的上主耶稣基督那里去，不拘是为了他的尊严或为了我们自身的卑微和罪恶，让我们大胆的央求我们的母亲玛利亚，求她援助和转祷吧！

玛利亚和善慈悲。她毫不严肃，毫不可怕，不太高贵，也不耀眼；我们瞻仰她的時候，只看见一个纯人：按天主的计划造的一个纯人。玛利亚不是太阳：太阳会以其强光照瞎我们弱者。她是月亮，既美又柔；她接受太阳光，把它变得能适合我们的弱视力。

她充满慈爱：凡求她转祷的，她从不拒绝，大罪人也不例外。圣贤们说：从来没人听说过：一个信赖且恒心寻求玛利亚庇护的人，被她拒绝。她的权力大得很：她的祈求还从来没遭受拒绝过。只要玛利亚出现在她的圣子前去求他，圣子就听她的：因为基督孝爱圣母，常让她母亲的祈求取胜。

86 这一切都是我从圣伯尔纳和圣文德的著作中摘录的。他们说：我们要到天主那里，必须经过三级。第一级最近，也最适合我们的能力：圣母玛利亚⁵²。第二级是耶稣基督。第三级是天主圣父⁵³。

要到耶稣那里，必须先到玛利亚那里：她是我们的中保和传达。要到圣父那里，必须先到耶稣那里：他是救赎我们的中保。我要教的

⁵¹ 圣伯尔纳圣母升天道理第五篇 Signum Magnum n.2, PL 183, 429 有云：「玛利亚以其代祷和德表，帮助信友，使他们更密切的跟中保和救主契合。」

⁵² 圣伯尔纳圣母升天道理第五篇 Sign un Magnum n.2, PL 183, 429 有云：「玛利亚以其代祷和德表，帮助信友，使他们更密切的跟中保和救主契合。」

⁵³ 梵二也说：「玛利亚在教会内，占有最高的位置，仅次于耶稣。圣母离我们也最近」(LG54)。

敬礼，完全保持这个程序。

第五个真理：圣宠的宝贝盛在瓦器中

87 我们脆弱易碎，很难保持由天主得来的圣宠宝藏。理由是：

1)因为我们把比天地还高贵的宝藏存在『存在瓦器中』(格后四 7)：在一个必朽的身躯里，在一个脆弱和不稳定的心灵中；一点小事故，即可使它迷惑丧志。

88 2)因为恶魔是狡猾的小偷，趁我们不备、突袭抢窃，搜掠一空。他们日夜埋伏窥伺，伺机偷袭：在我们犯罪的瞬间，将我们多年挣来的圣宠和功劳，全部夺去。他们的恶毒，他们的经验，他们的奸计，和他们的数目，应使我们怕这种灾祸。我们知道：有些比我们更有圣宠、更有德行、更有经验、和更有圣德的人，也曾如此被突袭、抢窃和搜掠。啊呀！我们看到多少黎巴嫩高松和天上的明星，曾如此不幸跌倒，一瞬间失去其崇高与其光耀啊！这种突变从哪里来？

并非由于恩宠不足：谁都不缺它；而是因为缺少谦逊。他们以为自己比实际上更坚强精明；他们想，自己能保存他们的财宝。他们自恃自傲，以为自己的房屋够安全、橱柜够坚固，以保存圣宠的宝藏。正因为他们如此自恃，又错以为只依赖天主的宠佑支持，正义的天主便放手不管，让他们自己去搞。结果，他们便失掉一切。若是他们认识了我以后要讲的有妙能的玛利亚敬礼，他们便会把自己的宝藏托给大能的忠实童贞；她一定替他们保管，看作她本人的财宝；而以此当作一种义德的职务。 89 3)因为我们在世间一直跟罪恶接触。甚至为热心的人，也不易把自己保持在圣宠中。

世界已如此败坏，好像连热心人的灵魂也必须受沾污：不是泥泞，就是灰尘。一个人能在这世俗的激流中站稳，不被冲倒；能在怒海中不被大浪埋没，或不被海盗和贼船劫掠；在这混浊的空气中，能不受污染，简直是奇迹。

只有忠实的童贞玛利亚，连一次也没败给魔鬼。只有她能在那些以赤子信赖敬爱她的人中，显此奇迹。

三、2 真诚圣母敬礼的标志

90 这五个真理，能使我们选出真诚的玛利亚敬礼：因为也有假的玛利亚敬礼方式很可能以假为真。魔鬼像个造伪币的人，像个骗子，既精明又老练。他已经用假的圣母敬礼，骗过很多灵魂，把它们破坏。他仍以其恶计，每天依同样的经验使许多别的灵魂堕入永罚：引他们犯罪，且迷于罪恶；以不热心念的几句经文、或表面上作的一些由恶魔示意的敬礼作藉口。造伪币的，通常只作假金假银，很少假造其他金属：因为不合算。同样，魔鬼也不伪造其他敬礼，只造假的耶稣和玛利亚敬礼：金属中的黄金与白银。

91 故此，重要的是：先把假的圣母敬礼跟真的分辨清楚，以后，由许多不同的敬礼中，选出最完善、最合圣母心意、最能光荣天主、和最能使人成圣的一种。

92 我发现七种假敬礼玛利亚的人，和七种假玛利亚敬礼：（一）爱批评的；（二）疑心病的；（三）只重外表的；（四）自负自重的；（五）无恒心的；（六）伪善假义的；（七）自私自利的。93-104 节(请

参照 LEW215-217)(补译如下)

(一) 爱批评的敬礼者

93 通常，一般爱批评的敬礼者，多是些高傲的学者。他们鲁莽自负，心里对圣母也有几分敬重。但是，质朴的人们对圣母所作的各种敬拜，他们几乎全部批评，认为不合乎他们的怪僻和幻想。可靠的作家报道的、和修会年鉴上记载的奇迹和史事，能给人证明至圣童贞的慈爱和权力的，他们一律怀疑。他们看到谦卑纯朴的人们在圣母祭台前或在圣母像前（有时竟在街角）跪下祈祷，就觉得吃不消，甚至于多次谴责他们是敬邪神：拜木头和石块⁵⁴。他们说是不爱这种外在的敬礼，不轻信这么多流传的有关圣母的叙述和小故事。一跟他们提到教父们赞扬至圣童贞的可嘉颂词，他们或者答称：教父们是演说家，言过其词；或者说，人误解了教父们的话。这种伪善、骄傲、和世俗气的人，非常可怕！因为他们给至圣童贞的敬礼加以无限的破坏。他们在消除弊端的藉口下，有效的使人远离圣母。

(二) 疑心病的敬礼者

94 敬圣母的疑心病者，是这种人：他们怕，敬圣母就不敬圣子；怕提高一个就贬低另一个⁵⁵。像教父那样，给至圣童贞极应得的颂扬，

⁵⁴ 圣蒙福为民间圣母敬礼辩护，不让人滥加阻止或限制。因为圣母敬礼是出于真信德，跟玛利亚在救恩史中的角色相称(LG67；本书 14-36 节)，并非只靠圣母显奇迹或显现的传说。不过，敬礼的表示，因时而异，随处不同(LG66)。现今多抱批评态度，并非为消减民间敬礼，而是为揭露“天主的秘密隐在”(AG9)，和敬礼的真正价值，好使它们基于真理，消除迷信，更合乎福音精神。

⁵⁵ 这种教友强调基督在神修生活中的首席地位，这是对的：他们以为敬耶稣和敬礼圣母两不相容，可就大错特错。他们忘了圣依尔德芳(S. Ildelfonso)论玛利亚永久童贞书中所说的：「献给婢女的，也都是献给主人。如此：宜属于圣母的，也都属于圣子」(PL96, 108)。梵二也说：「基督是唯一的中保，并不排除其他中保：反而分担其中保功行，好在受造物中促成来自同一根源的多种合作」(LG62)。

使他们受不了。在圣母祭台前跪着的人比在圣体台前多，也使他们吃不消：好似两者互不相容，好像说向圣童贞祈祷的，都不经过她向耶稣祈祷！他们不愿意听人们这么多次谈论圣母，也不愿见人这么多次投奔她。

他们经常说：干嘛要这么多念珠、这么多善会、这么多外表的圣母敬礼？这些多是出于无知，简直把我们的信仰贬为虚礼。我们谈谈那些耶稣基督的敬礼吧！（我在括号里说：他们说至高的圣名时，并不脱帽致敬。）他们还说：我们应当投奔耶稣基督，他是我们唯一的中保。多讲耶稣基督，这才确实。在某一观点下，他们说得也对。但是，实行起来，就有碍于对至圣童贞的敬礼。极其危险的是：在一个更大的善功美名下，构成骗人的阴谋。因为我们越敬圣母，也就越敬耶稣，我们敬玛利亚，只为更完善的敬耶稣。其实，去找圣母，是要以她为路，去找路的终点：就是耶稣。

95 圣教会和天主圣神，先赞美至圣童贞，以后才来耶稣。『女中尔为赞美，尔胎子(耶稣)并为赞美』(路— 42)。若因此说圣童贞高过耶稣、或与他平等，当然是个不可容忍的异端。然而为能更完善的赞扬耶稣基督，应先赞扬玛利亚。我们和所有真敬礼圣母的人，一同重复的反抗假的患疑心病的敬礼者：「玛利亚！女中尔为赞美，尔胎子耶稣并为赞美！」

(三) 只重外表的敬礼者

96 只重外表的敬礼者，把他们对圣母的敬礼全放在外表的功行上。因为他们自己没有内修的精神，所以只尝到敬礼至圣童贞的外表：或

许他们赶着念好多玫瑰经，望几台弥撒，参加游行也不专心，加入所有的善会，却不改善自己的生活，不克制他们的偏情，也不效法圣童贞的德表⁵⁶。他们只爱敬礼中能感觉到的（外表），尝不到它的实质。如果在他们的敬礼功夫上没有甜的感觉，他们就相信什么也没作成，因而烦恼，放弃一切；或只时断时续的作。世界上，满是这种只重外表的敬礼者。没有比他们更会批评爱祈祷的、拿内在的看作实质、而不轻视真敬礼恒有的端庄外表的人。

（四）自负自重的敬礼者

97 自负自重的敬礼者，是被情欲操纵的罪人。他们偏爱世俗，在教友和圣母敬礼者的美名下，蒙蔽他们的内心矜骄、悭吝、不洁、醉酒、暴躁、褻渎、谩骂、不义和其他罪恶。在圣母敬礼者的假名下，不努力改善自己，安眠在他们的老毛病里。他们自许必得天主宽赦，相信不会没告解就死去，也绝不会受永罚：因为他们念玫瑰经，因为他们星期六守大斋，因为他们在玫瑰会、圣衣会和其他善会，或是因为他们佩戴圣母圣衣和圣链.....如果有人给他们说：这种敬礼法不是别的，只是魔鬼的骗局，是一种很危险的僭越，可能令人丧亡，他们绝不相信。他们说：天主善良仁慈，他造生我们，不为罚我们永远下地狱；没有不犯罪的人；也没有不告解就死的人；死的时候，只发个上等痛悔，好好说一声「我犯了罪」，也就够了；而且，他们是敬玛利亚的，为光荣她，带着圣衣，每天准时念七遍天主经、七遍圣母经；有时也念玫瑰经和圣母小日课；又守大斋.....。

⁵⁶ 圣蒙福驳斥只重外表，没有内涵的圣母敬礼。人们不得把外表敬礼和内修生活看作两回事，应诚心把自己献给圣母，像她一样为正义和仁爱服务。

为证实他们所说的，更为蒙蔽自己（的良心），他们还援引多听到的或在书里读过的故事，不管真假。这些故事应能证明：有些没告解、带着大罪死去的人，因为他们生前曾念过什么经、行过一些敬礼圣母的善功，竟能复活起来去告解；或有些人的灵魂，奇迹似的留在尸体内，直到他们能告解；或者说，有些人因圣母的仁慈，在死的时候由天主获得恩宠：能发上等痛悔、得赦诸罪，因而得救。他们也希望如此幸运⁵⁷。

98 在教会中，没有比这种恶魔性的僭越更应深恶痛绝的⁵⁸！一个以本罪毫不留情的刺伤、穿透、钉死和虐待她圣子的人，还能说是敬爱童贞吗？若是玛利亚由她的慈爱，能定出这样一条救这种人的法律，岂不是使罪行合法、且助人钉死虐待她的圣子吗？谁敢这样想？

99 在敬礼圣体中的上主后，敬礼至圣童贞是最神圣和最健全的。我说，妄用圣母敬礼，就是犯一个可怕的亵渎罪，在冒领圣体以后、最大和最不可宽恕的亵渎罪。

我承认：为能真心敬礼童贞，不绝对需要圣到避免一切罪恶的地步；（当然，我们希望如此。）然而，请注意，至少必需：

- 1)有个真诚的决心避免一切大罪：因为它们既污辱圣母，又污辱圣子；
- 2)克制自己，努力避免犯罪；
- 3)加入善会，念玫瑰经、或其他经文，星期六守大斋.....等。

⁵⁷ 圣蒙福反应 Pascal IX 的牧函：「只外表敬礼圣母，不改变其恶行的，相信在死的时候可以回头改过：或许天主竟使他们死后复活起来去告解，他们只是自欺，蒙蔽自己的良心...」。以后，作者还要引用 Pascal。

⁵⁸ 圣蒙福口气加重，以反驳假的敬礼者。他们妄想以圣母敬礼来遮掩他们不道德的生活，忘记了：「无罪的圣母，只愿领她的子女们竭力抵抗罪污」（教宗保禄六世圣母敬礼通牒 2.2.1974, n. 57）。

100 这为归化罪人(连执迷不悟的罪人), 都有神效。如果我们的读者是这种人, 竟或有一只脚已在地狱里, 我也劝他作这些善功; 条件是: 只为藉着玛利亚的转求, 由天主获得上等痛悔和罪之赦的恩宠, 克服自己的恶习, 不再消极的留在罪恶中; 不再反抗良心的呼声、和耶稣基督与众圣人的仪表; 也不再反福音圣训。

(五) 无恒心的敬礼者

101 无恒心的敬礼者, 是那些时断时续的敬礼圣母的人。他们一时热心, 一时冷淡; 为服侍圣母, 有时候好像准备好一切都为她作; 稍后, 则不然。开始时, 他们采取一切圣母敬礼, 加入一切善会, 以后却不忠心守会规, 像月亮一样, 变幻无常。玛利亚就因为他们善变、又不配被纳入她忠信有恒的奴婢之列, 遂把他们像月芽一样踏在脚下。不把这么多经文、不把这么多敬礼的功夫加在身上, 只拣少数几个以爱心和忠诚去作好, 专为给世俗魔鬼和肉情过不去, 要好得多呀。

(六) 伪善假义的敬礼者

102 还有别的假敬圣母的人: 伪善假义的敬礼者。他们把自己的罪恶和坏习惯, 都隐藏在这忠信的童贞大衣下面, 好在人眼前显得是另一种人。

(七) 自私自利的敬礼者

103 最后, 还有一种自私自利的敬礼者。他们投奔圣母, 只为得其眷顾: 或为避免危险, 或为治疗疾病, 或为其他类似的急需; 不然, 他们宁可把圣母忘记。这一种, 或那一种, 都是假敬礼者, 都不会中悦天主和天主圣母。

104 我们要非常当心，不要在爱批评的假敬礼者之列，他们什么也不信，却一切都批评。也不要作疑心病的，他们不敢对圣童贞太热心，怕因此对耶稣不敬。不要作只重外表的敬礼者，他们的敬礼只是表面的功夫。不要作自负自重的，他们以其虚伪的圣母敬礼为掩护，沉浸在罪恶里。不要当无恒心的敬礼者，只为了一点点小事，他们就更换敬礼；或竟在受一点诱惑时，放弃一切。伪善假义的敬礼者也不可作，他们加入善会，佩戴圣母徽章，只为被看作好人。最后，也不要作自私自利的敬礼者，他们投奔圣母，只为解除肉身的疾苦，或为获得暂时的财物。

105 在指明并反驳假的圣母敬礼以后，现在应来确定真诚的玛利亚敬礼⁵⁹。真敬礼是：（一）出自内心的；（二）密切的；（三）圣善的；（四）恒久的；（五）不自私的。

（一）出自内心的真敬礼

106 真的圣母敬礼出自内心，出自人的心灵，出自对玛利亚的敬重，出自对圣母伟大的认知，出自对圣母的孝爱。

（二）密切的真敬礼

107 真正的敬礼是密切的：满怀依恃，如婴儿依恃自己的慈母一般。谁让自己由这种孺子心态来引领，便在一切物质与精神的领域内，单纯的、依恃的，和密切的去投奔玛利亚，时时处处求得慈母的助佑：在疑难中求她光照，迷途时求她引导，诱惑中求她扶持，软弱时求她

⁵⁹ 梵二(LG67)的几句话，或可帮我们更能明瞭以下的几节。「真正的热心，不在一时空洞的感情冲动，也不在于没有根据的妄想，而出自真正的信仰。它引导我们认识天主之母地位的高超，鼓舞我们以子女之心孝敬我们的母亲，效法她的德表。」

加强；如果跌倒，就求她再拉起来；如果败兴，求她鼓励；求她解脱疑难，安慰忧苦、劳累和生活上的不顺心。简言之：在身心的一切困苦中，玛利亚是他的庇护。他不怕麻烦好母亲，也不怕惹耶稣讨厌。

（三）圣善的真敬礼

108 圣母的真敬礼是圣善的。它帮助人避免罪恶，效法玛利亚的德表，尤其是她的十大德行：她极深的谦逊，她的活信德，她无条件的服从⁶⁰，她的恒久祈祷，她的认真刻苦，她神圣的贞洁，她热烈的爱德，她超人的忍耐，她天神般的温良，和她美妙的智慧。

（四）恒久的真敬礼

109 对圣母的真敬礼是恒久的。它使人灵坚持于善，帮他不轻易放弃祈祷、守斋等善功，赐他勇毅，来抵抗世俗与其时髦的原则，拒绝肉体的冲动和欲望，抗拒魔鬼和他的诱惑。故此，真敬礼玛利亚的，绝不反复无常，不抱怨、不疑心、不恐惧。不是说他不会跌倒、不会对执行这敬礼有时不太感兴趣。如果他跌倒，就向圣母伸手，再站起来。若觉得敬礼乏味、或根本没有什么感触，他也不忧虑：因为他正直而真诚的敬玛利亚，由信赖耶稣和玛利亚生活，而非由于情绪。

（五）不自私的真敬礼

110 最后，真正的圣母敬礼是不自私的。它使一个灵魂不寻求自己，只在圣母内寻求天主。真正敬礼圣母的人，事奉圣母，不由于利诱或贪婪，不为现世物质的财宝、或永远的精神利润，却只因为圣母应受人服侍，唯一的天主也应在圣母内受人事奉。他爱玛利亚，不是

⁶⁰ 梵二(LG56)：「圣母藉着她信德的自由和服从，成为天主救世工程的伙伴。」

因为玛利亚施惠与他，或是因为他希望玛利亚要这样作；而只是因为她可爱。故此，他爱玛利亚，服侍她，不拘是在乏味或干枯的时候，或在热诚和感情强烈的时候；不拘是在加尔瓦略山上，或在加纳婚筵上，一直如此爱她。

一个这样敬礼圣母的人，事奉圣母，不寻自己，在天主和圣母眼里，是多么宜人，多么宝贵啊！可惜这种敬礼玛利亚的人太少见了！故此，我才把多年来公开和私下传教时收效美满的讲道写出来⁶¹。

111 为培育真敬玛利亚的人，和基督的真门徒，我论圣母已说得不算少。我要说的还很多。然而，由于我的愚昧无知、无能和时间缺乏，不说出来的还更多。

112 我操劳的最好的报酬是：如果这本小书能落在一个有好心的人手里，『不是由血气，也不是由肉欲，也不是由男欲，而是由天主生的。』（若一 13）人手里，因圣神宠照，给他启示里面所讲的、真玛利亚敬礼的优点和价值。

圣母的子女和奴婢中，我是最后的一个。如果我知道，我这罪人的血能把我为敬可爱的母后所写的，打进人心里去，我不会用墨水写这些字，宁可用我的鲜血写：希望能找到善良的灵魂，使他们忠诚的实行我教的敬礼，以陪补我可爱的母后，因我的忘恩和不忠所受的损失。

113 我感到前所未有的鼓舞，使我相信和希望，我多年来深铭于

⁶¹ 圣蒙福在民间传教多年(1701-1716)，一直到死。他走遍法国，教人真诚的圣母敬礼（本书的主题）。在他死前不久才完成本书手稿。如 159 节所示，最可靠的脱稿时间，应是 1712 年秋。

心和向天主乞求的：就是让圣母早晚要拥有更多的子女和奴婢（要空前的多!），使吾主耶稣基督更能在人心为王。

114 我已预先看到：许多猛兽，要来以它们魔鬼般的爪牙撕碎这本小书；连圣神用来写这本书的人，它们也要攻击。它们至少要把这本书藏在一个木箱的暗处，无声无息，不公诸世人⁶²。读这本书又把它实行的，也要受攻击、受迫害。这又算什么呀！如此倒更好！这个远景鼓励我，使我希望很成功：希望有一大队基督和玛利亚的英勇战士，男男女女，在即将来临的危险时代，与远离天主的世界、与魔鬼和他的自爱奋战。

『读者应明白!』(玛廿四 15)『能领悟的，就领悟吧!(玛十九 12)。

三、3 玛利亚敬礼的方式

(一) 普通的方式

115 敬礼玛利亚有多种内在的方式。在此只简述其中主要的：

- 1)以超级的敬礼，光荣堪作天主之母的童贞玛利亚。也就是说：尊重她、敬拜她超过一切神圣。因为她是天主恩宠的杰作；在耶稣基督真天主真人以下的头号人物；
- 2)默观圣母的德范、她的特恩和她的行为，并加以实践；
- 3)衡量圣母的伟大；
- 4)对圣母表示孝爱、颂扬和感戴；

⁶² 圣蒙福的预言，如实应验：法国大革命时期，他的手稿于 1791 年装在箱里，藏在地下，以后跟其他书籍混在圣母传教会母院的图书馆里，最后才被劳土路神父(P Rautureau)在 1842 年 4 月 22 日发现：它真的藏在一个旧书箱的暗处，并且还缺了最前和最后几页，经专家验明是圣人真本后，才于 1843 年出版。

- 5)诚心祈求圣母;
- 6)献身于圣母, 与她合一;
- 7)为悦乐圣母而行动;
- 8)开始、继续和结束一切行动, 都藉着圣母, 在圣母内, 偕同圣母, 为圣母; 好能藉着耶稣基督, 在耶稣基督内, 偕同耶稣基督, 为耶稣基督, 我们忠信去作一切。最后的一项, 我们将另外解释。

116 敬礼玛利亚也有多种外在的方式, 兹列举如下:

- 1)加入玛利亚善会;
- 2)加入为敬圣母而创立的修会和团体;
- 3)颂扬圣母;
- 4)为恭敬她行施舍, 守大斋, 作神形的刻苦;
- 5)佩戴圣母的标志: 如念珠、圣衣.....等;
- 6)专心、虔诚、端庄地念十五端玫瑰经为追思耶稣基督一生的十五个重要奥迹。或至少念三分之一、五端玫瑰经, 为光荣五个欢喜的奥迹: 圣母领报, 往见圣妇依撒伯尔, 耶稣圣诞, 献耶稣于主堂, 和寻获耶稣; 或为光荣五个痛苦的奥迹: 耶稣山园祈祷, 受鞭打, 戴茨冠, 背十字架, 和钉死在十字架上; 或为光荣五个荣福的奥迹: 耶稣复活, 耶稣升天, 圣神降临, 圣母升天, 和天主圣三给她加冕; 也可以念六端或七端 (六十到七十遍圣母经), 为光荣圣母在世的年龄; 或者念圣母小串经: 三遍天主经和十二遍圣母经, 为光荣她王冠上的十二金星和殊荣; 或念整个教会都采用的圣母小日课; 或念圣文德所编的圣母圣咏: 它这么富有热情和忠诚, 念起来不会不动心。

此外，还能念十四遍天主经和十四遍圣母经，来光荣圣母的十四
个欢乐；或念一些教会批准的其他经文、圣歌和诗词；诸如「万福母
后」(Salve Regina)；「天上母后欢乐」(Regina caeli)；「救主至高母亲」
(Alma Redemptoris Mater)；「万福诸天母后」(Ave Regina Caelorum)；
或跟礼仪季节的更换来念：「万福海星」(Ave maris stella)；「荣光之母」
(O gloriosa Domina)；圣母自己的「赞主颂」(Magnificat)；

7)为敬圣母，自习或教人唱圣母歌；

8)向圣母多次跪拜或鞠躬；早上念六十遍或一百遍「万福玛利亚，大
忠者贞女」(Ave Maria, Virgo Fidelis)；为经由圣母，向天主求获整天
忠于天主的恩宠；晚上念「万福玛利亚，仁慈之母」(Ave Maria, Mater
misericordiae)，为能因圣母的转祷，求天主宽赦一天所犯的罪过；

9)照管玛利亚善会，装饰圣母祭台，给圣母像加冕； 10)游行时，抬
圣母像，或找人抬圣母像，自己也佩戴一个小圣母像，作为对抗魔鬼
的武器；

11)悬挂圣母像；请人画圣母像或写圣母圣名，把它们安置在圣堂里、
家里、城门上、堂门或家门上；

12)以特别隆重的方式把自己献给圣母。

117 圣神启示给圣洁灵魂的真敬礼圣母方式⁶³，还有许多，都
很能使人成圣。尽可参考耶稣会神父巴利 (Barry) 所著的「开放的
乐园：给愿敬礼圣母的人一百种容易实践的方式」(Il Paradiso aperto a

⁶³ 梵二(LG66)也说：「依据不同的时代和地区，以及信友不同的传统，教会批准过若干不同的圣母敬礼方式。」

Filagia)。这书里收集了好多敬礼，都经圣母的敬礼者实行过⁶⁴。

实行得正确，它们都能圣化人灵。意即：

- 1)有纯正的意向：为中悦天主，与我们的终向（耶稣基督）结合，并为建树他人；
- 2)专心，不故意分心；
- 3)有热忱，不性急，不草率；
- 4)有节度：外表使人起敬、又可教化人。

（二）完善的敬礼方式

118 现在，我要郑重声明：我几乎看过一切讨论敬礼圣母的书⁶⁵，也和当代大圣贤谈过⁶⁶，只是还没发现一种圣母敬礼，像我教的一样。没一个敬礼，要求信友为天主作更多的牺牲；没一个更能解除他们的自爱；没一个更能保持他们在圣宠中——也保持圣宠在他们内；没有一个使人更容易、更完美的与耶稣基督合一；没有一个更能光荣天主；没有一个更能圣化基督信徒；也没一个更为近人有益的。

119 这种敬礼的本质在于内修，不是所有的人都能同样懂得。许多人只顾外表，不再进修。少数人进入内涵，却只到第一级。谁要升到第二级呢？有谁到第三级？更有谁留在第三级？只有那些得到基督

⁶⁴ "Il Paradiso aperto a Filagia da cento pratiche di devozione alla Madre di Dio, facile a praticarsi" 出版于 1636 年。Pascal 对它大加评讥，说它太容易允许人升天，并太着重外在的敬礼。圣蒙福在本书第 97 节上半段曾引用 Pascal 的话，回应他的保守和谨慎，并在本节里，写出四个敬礼的条件。

⁶⁵ 圣蒙福在 S. Sulpizio 修院的时候，图书馆藏书很多，只目录就有五大本（现收存在巴黎 Nazarine 图书馆内）。他特别对神修和圣母书籍有兴趣。在他的笔记簿里，曾节录二十多本著名的圣母书。此外，他还读过别的圣母书，只是不曾引用。如 Boudon 和 Jobert。

⁶⁶ 这些大圣贤中，有 Louis Tronson(+1700)，神修书著者，Supizio 总会长。在本书 244 节里，提到有一位神职访问他，这人正是蒙福。（参阅 J.B. Blain: Abrége' de la vie de Louis-Maria Grignon de Mont fort, 罗马，蒙福国际中心·1973·第 50 页。

圣神启示给这秘密的人：因为只有圣神能引领忠心的基督徒进入这秘密，使他德上加德、恩上加恩、光上加光，继续上进，直到他成为基督的化身，在世上表现基督的圆满，在天上达其荣耀⁶⁷(参阅弗四 13；和本书 33 节)。

四· 完全奉献与耶稣基督⁶⁸

四、1 奉献的本质

120 我们的整个完善在于像似耶稣基督、与他契合、奉献给他⁶⁹。因此，毫无疑问：最完善的敬礼，就是那最能使我们像似耶稣基督、最能使我们与他契合、又最能将我们奉献给他的敬礼。玛利亚既是造物中最像耶稣的，故此，敬礼基督之母圣玛利亚，最能使我们像似耶稣，并最能把我们献给他。我们越把自己献给圣母，也越能把自己献给耶稣基督。

完全奉献给耶稣基督不是别的，只是纯然的整个的奉献给玛利亚，换言之：就是完善的重发领洗圣愿。这就是我教的敬礼⁷⁰。

一个完善的和包罗一切的奉献

⁶⁷ 圣蒙福教的圣母敬礼是一种进修，是一个前进的途径。因圣神的光照，它使人一天比一天更深切活跃的亲近圣母，并偕同圣母日趋完善成熟，在基督内成为新人。

⁶⁸ 圣人手稿中以大字写的标题。

⁶⁹ 圣人于此重新提出 61-62 节所讲的基本真理：圣母敬礼以耶稣作中心和终向。并指出辨认真敬礼的标准—最能使人像似耶稣、与他结合、和奉献与他。既然玛利亚最像耶稣，梵二(LG56)也说：「圣婢女完全把自己献给圣子和他的功业，为在他以下、同他一起，以全能天主的恩宠来为救世工程服务。」

⁷⁰ 圣蒙福深切的直觉到奉献给玛利亚和重发圣洗誓愿的连系。在圣洗中，信徒作初次的基本奉献。他把 Berulle 的提示加以扩展，写在他练习簿上(第 302 页)，把真正的圣母敬礼，以重发圣洗誓愿表达出来。或可说：使圣洗誓愿成长、结出生命之果。现教宗若望保禄二世也曾说过：「要活出圣洗誓愿，能不默观圣母？...基督把她给我们当母亲，也叫她当教会的母亲...，每一个教友都应向圣母托付其祈祷，更好藉着圣母，把自己完全献给天主。」(1.6, 1980)

121 因此，这敬礼在于将自己全部献给玛利亚，并经由玛利亚全部属于耶稣。应献给玛利亚的是：1)我们全身，及其官能和一切肢体；2)我们的灵魂和它一切的能力；3)我们物质的财产，不拘是现有的或将来的；(4)我们内在的和精神的财富：我们过去、现在和将来的功绩、德行和善功⁷¹。总之：我们应把一切都献给玛利亚：我们现今在自然界和恩宠界所有的一切、连我们将来在自然界和恩宠界和荣耀中或许将有的一切，也已完全献上，一点也不能保留：不留一分一毫，一毛一发，不留最细微的善功，一永远如此！

为我们的奉献和服事，不得希求任何其他报酬：只希冀有幸经由玛利亚和在玛利亚内能属于基督，一即或这可爱的主母不是受造物中最大方和最知恩的。当然，她是一直最大方、最知恩的！

122 *我们作的善功里，有两件事要注意：补赎和功劳。更好说：赎罪求恩的价值、和积德立功的价值。一个善功的赎罪求恩价值是一个善行，用以补赎罪过应受的罚、或用以邀得一个新恩宠。积功德的价值是一个善行，用以挣得圣宠和永远的光荣。现在，由我们向至圣童贞的献礼中，我们将一切善功的赎罪、求恩和积德的价值，全部送给玛利亚；具体的说：我们将一切善功、补赎和功劳全送给她。送给她我们的功劳、恩宠和德行，不为转让给别人（严格的说：它们不可以转让；只有耶稣基督在圣父前作我们的中保，才可以把他的功劳让我们），只为送给玛利亚替我们保存，使它们增长和美化。这一点，*

⁷¹ 这一系列礼品，只表示奉献的彻底与全然性。用现在的说法，就是将我们一切所是所有，完全献给基督和他的神国。圣蒙福邀我们把自身全交给圣母，把我们的功德、代祷和补赎的价值交出，全由圣母来支配。

我以后还另加诠释 (VD146-149)。我们也把我们的补赎送给她，由她发放给最需要的人，「为天主更大的光荣⁷²」。

123 由此可见：

1)藉着这奉献，把自己以最完善的方式全交给耶稣基督：经过玛利亚的圣手，把所能给的一切都给他；比在任何其他的奉献中给的更多。在别的敬礼中，我们只献出一部分的时间，或一部分的自身善功，或一部分的补赎和刻苦。这里却把一切都献上，连我们每天以善功挣来的内在财宝和补赎的处置权也交出来。这比在修会里作的还多。在修会里，以神贫愿，把身外的财产献给天主；以贞洁愿献给他肉身的物宝；以听命愿献出自身的意志；有时候还以隐修愿献上身体行动的自由。可是用这些圣愿，人们没有献出自由处置善功价值的权利，没有剥夺基督徒最珍视、最爱护的：功劳和补赎。

124 2)如已志愿把自己藉着玛利亚奉献给耶稣基督，以作牺牲，就不能再处置自己善功的价值，他受的一切苦、想的一切善意、说的一切好话、和行为的一切善功都属于玛利亚；全由圣母按圣子的意愿、为圣子的更大光荣来处理。

如此，隶属于玛利亚，并不损伤一个人现在或将来职位上的责任。比如说：一位神父，由于职务或其他理由，作弥撒时，有责任把它的补赎和求恩价值献给指定的一个人。因为我们奉献，全按天主的命令和各人的职务。

⁷² 在圣教会内，由于诸圣相通功，一切功德都是共有的，不是私人财产。祈祷是为大家祈祷：『因为天主愿意所有的人都得救』（弟前二 4）。祈祷或献祭的特别的意向，也全随天主圣意『圣蒙福并不说我们不得为固定的私人祈祷，只要我们把我们的意愿，置于圣母的意愿以下，为光荣圣子(124 节)』。

125 3)这敬礼使人同时将自己献给圣母和耶稣基督。献给圣母：因为她是耶稣选的最完善的媒介，以与我们合一，并使我们与耶稣合一；也是我们献身于吾主（我们终向）的媒介；因为我们的所是所有，都是他赏给的，因为他是我们的救主，我们的天主⁷³。

完善的重发圣洗誓愿

126 这种奉献很可叫作完善的重发圣洗誓愿。因为每一个信徒在受洗前，都是魔鬼的奴隶；领洗时，由他亲自、或由代父代母郑重声明：弃绝魔鬼和他的诱惑与事功，奉耶稣基督为师和至高主宰；以爱情奴隶的身分只属于基督。这正是人们在这奉献中所作的：照奉献词⁷⁴的说法，弃绝魔鬼、世俗、罪恶和自身，并藉着玛利亚完全把自己献给耶稣基督。不错，犹有过之：领洗时，通常是别人代言，藉代父代母的口宣誓，经人代表将自己献给耶稣基督。在重发领洗圣愿时，却由自己出面，明知故意的去作。

领洗时，我们把自己献给耶稣基督，不经过圣母的手，至少不如此明言；也没把我们善功的价值交给耶稣。因此，领洗以后我们还可以随便处置善功的价值：愿意给谁、或留给自己。可是一经奉献，便已明言将自己藉着圣母的双手全献给基督，连我们一切善功的价值也献给他。

⁷³ 自由和完全奉献的终向，只能是天主圣三中一位。故此，圣蒙福一再的重说，基督是我们的终向、是我们的救主、是我们的天主。如此，他肯定天主高于一切，有权接受我们的全燔祭。同时，我们献与圣母，因为她是天主选的中保，以施行救恩。她既是母亲，又是善表。她领我们接近耶稣：我们的终向。

⁷⁴ 圣蒙福的奉献词没流传下来，因为他的手稿被发现时，少了最前和最后几页(230, 231, 236)。本书附上的奉献词，是由他另一部书《耶稣永远上智的爱》里采取的。这借用的奉献词里也说弃绝魔鬼，藉着玛利亚献给耶稣(218页)。

127 圣多玛斯说过：「人在圣洗中发誓：弃绝魔鬼及其诱惑⁷⁵」。圣奥斯定说：「这个誓愿是最大、最不可或缺的⁷⁶」。教律也同样说：最重要的誓愿，是圣洗誓愿。可是，有谁遵守这圣洗誓愿呢？谁会忠于这圣洗誓愿？不是几乎所有的教友都背过信、都违犯过向耶稣基督所誓许的忠诚吗？这种普遍的背信犯纪是从那里来的？不是因为忘了圣洗的誓愿和本分吗？不是因为已几乎没有人自己出面、将代父代母替他跟天主订的盟约⁷⁷，再亲自重宣和加以批准？

128 这不能再对了。法国桑斯会议，经好路易 (Louis de Debonnaire) 在 829 年召开，为补救当时基督徒的大混乱和没纪律，特别断定：道德败坏的主要原因，是忘记了或不认识圣洗誓愿——人们却正生活在这种健忘和无知中！——会议想不出来更好的方法来补救这样大的灾祸，遂督促教友重发圣洗誓愿⁷⁸。

129 脱里腾公会议教理问答，是它忠实的发言人和诠注。它劝本堂神父们也同样作：来带领老百姓记住和相信：他们已属于吾主耶稣，并曾将自己献给他，作他们救主的奴隶。问答上是这样写的：「本堂神父应劝信众，使他们明瞭：把自己当奴隶献给和祝圣给我们的救主，是理所当然的」(1, 3, 12)。

130 既然公会议、教父和经验都指示我们：要补救教友生活的糜烂，没有更好的方法：只须让教友们记起他们在领洗时所接受的职

⁷⁵ Summa Theological II, H.q. 88, a. 2.

⁷⁶ Ep. 149 ad Paulinum n. 16 (PL33, 637)。

⁷⁷ 圣蒙福在结束他民间传教时，常让人签一纸与天主联盟的契约（领洗誓愿）。至今还保存得完好的，只剩四张。

⁷⁸ 教宗克莱孟第十一 (Pp. Clemens XI 1649-1721) 1700 年 11 月当选教宗，曾亲自委任圣蒙福为民间传教士，要他特别注重圣洗誓愿，当今教宗若望保禄二世也说过：「我们曾宣誓与永恒的上智结盟...，并以圣父圣子圣神之名，发过圣洗誓愿。」(1.6.1980)。

责，要他们重发圣洗誓愿。行这礼时，用最完善的方式才合理：用藉着玛利亚献身于耶稣的方法。我说要用最完善的方式，是因为我们把自己献给耶稣基督时，用的是一切媒介中最完善的：童贞圣母玛利亚。

回答几个反对论

131 谁也不应反说：这敬礼是新的，可有可无。它不是新的，因为公议会、教父们，和一些古今作家都说：这种向吾主的奉献和重发圣洗誓愿，古代已经通行；他们都向教友推荐这善功。它也不是可有可无的：因为教友们腐败和将受永罚的主要原因，是由于忘却或不顾这种奉献。

132 或有人说：举行这奉献时，我们藉着玛利亚的手，将自己一切善功、祈祷和刻苦施舍的价值全交给耶稣，就使我们不能再帮助父母、亲友和恩人的灵魂。我如此回答他们：

1)首先，不应当相信：因为我们无所保留

的献身为吾主和圣母服务，我们的父母、亲友和敌人都遭受损失，这种想法，简直是得罪耶稣和玛利亚的大能及善良。他们很知道，如何扶助我们的双亲、朋友和恩人：用我们些微的神修功夫，或用其他方法。

2)其次，这奉献并不阻止我们为别人祈祷：为生者和亡者，虽然我们善功的使用，全随圣童贞的意愿。正相反：这使人祈祷更有信心，正像一个富人，为光荣国君，将自己一切所有都贡献给他；以后，他求国君施舍一个托他求情的朋友时，一定有信心。给国君个机会来表示他的知恩心（对脱光衣服给他穿的那个人知恩），应能使国君快乐。

对于吾主和圣童贞也应如此说：他们知恩报德绝不让人胜过。

133 或另有人说：如果我把善功所有的价值全交给玛利亚，由她随意分给谁，我可能在炼狱里受很久的痛苦⁷⁹。

这个出于自私和无知的论调，不攻自破：它不知道天主和圣母的慷慨。一个热心大方的灵魂，只顾天主的利益，忘却私利，把自己所有的一切都给天主，一无所留，直到他真的一无所有、一无所能；他所求的，只是藉着圣母来光荣耶稣、促其神国来临；只愿为达到这目的而完全自我牺牲……，我说：这个慷慨大方的灵魂，正因为他生前比别人慷慨，死后就应受罚吗？不会的，对这个灵魂，吾主与圣母将极其慷慨，一在现世与永世，在自然界和恩宠荣光界。我们将在下面看到。

四、2 经由玛利亚向耶稣基督奉献的动机

134 现在我们应尽量简短的讨论：我们推荐这敬礼的动机；这敬礼在忠诚灵魂上所生的奇效，和实行这敬礼的方式。

第一个动机：服事天主

135 世间再也想不出一一种比事奉天主更高尚的职务。最卑小的天主仆婢，也比一切君王和统治者更富有、更有权力、更尊贵，除非他们也是天主的仆人。仆婢完全忠于天主、将自身全部献出来尽力服事他，他们的财富、权力和尊位有多么高大啊！这也适用于每一个以忠诚和

⁷⁹ 参阅注 72(诸圣相通功)。

爱心服事耶稣的人，每一个经过圣母把自己完全献出来为万王之王服役的人，他为自己一无所留，世间所有的黄金和天上一切神妙，都不足以报酬他⁸⁰。

136 其他为敬礼耶稣基督的圣母而成立的团体，在教会内作这么多好事，却不要求人献出一切，无所保留。它们固然给会员们订下一定的工作和实习，教他们各尽其职；却在其他行动和剩余时间中让他们自由。

这个敬礼却要求人，绝无后顾的向耶稣和圣母奉献一切思、言、行为和痛苦)，连他生命的每一瞬间：不拘睡着或醒着、无论是饮或食、作重要的或次要的事情，简直可以说他所作的一切，即便他当时没有想到，也都因着这个奉献，全归属于耶稣和玛利亚：除非他明言收回这奉献。这是多么快慰人心啊！ 137 此外，我已经说过：也没有其他任何敬礼，可使人更容易摆脱这占有欲。它很会不知不觉的潜进我们最好的善功中。如果我们经过圣母的手，将我们一切善功的价值全交付耶稣，他就会赐给我们这个恩宠，以酬报我们英勇的事迹。为爱耶稣而舍弃自己物质和暂时财产的人，在现世已得耶稣百倍的酬报(玛十九 29)；谁若连内心的精神财宝也全给他，耶稣将给他怎样的「百倍报酬」呢？

138 耶稣、我们的良友，将自己毫无保留的、连他的身体和灵魂、甚至他的德行恩宠和功勋都送给我们。圣伯尔纳说过：「他给我整个的他，来换取整个的我。」⁸¹公义和知恩心不要求我们，也把我们能给

⁸⁰ 「服事基督，就是为王」(梵二 LG36)。

⁸¹ 拉丁原文多简明!Se totototum me comparavit. 直译：「他用整个的自己买了整个的我」。

的全送给他吗？他先对我们大方，让我们也对他大方吧！我们将在生死和永远中体会他的大方。「对大方的人，你也大方」⁸²。

第二个动机：效法基督

139 第二个动机指示给我们：用这敬礼把自己完全奉献给至圣童贞，以能更完善的献给耶稣基督，在自身已很正当，对信徒而且还有益处。我们的良师、耶稣基督，不怕屈就自己，囚在玛利亚身内，像个爱情的奴隶；并且三十年之久，在她的权下、听她的命。这里我重说一遍：人的理解力，若慎重思考降生为人的上智（基督）的作风，必然失败。基督虽然能够、却不愿意将自身直接送给人们，一定愿藉着玛利亚。上智也不愿当一个成年人降来世间，不受人管；反而要当一个可怜的小婴儿，全靠圣母的照顾和扶养。永久的上智，极其渴望能光荣他的圣父、能救人灵。为能尽快的达到这目标，他寻不到一个更完美的媒介，遂把自己在一切事上，都置于玛利亚权下。如此不只八年、十年，或像别的孩子们一样以其一生的前十五年，而是三十年！降生为人的上智，用这三十年来听从和附属于圣母，给他圣父的光荣，远超过他用三十年在世上各处显灵迹、讲道理和归化众人。不然，他一定会这样作。我们如能效法耶稣来服从玛利亚，能多么光荣天主啊！

在眼前既有这么明显的好榜样，莫非我们还会糊涂到一自信能找出一个、比照耶稣的作法来服从玛利亚、还更完善的媒介，来领我们快去光荣天主吗？

140 为认清：我为何应在玛利亚权下生活，可记起我上面说过的

⁸² 也是圣伯尔纳的名言：Cum liberali liberalis eris.这两节中引用圣伯尔纳的名言，俱见诸PL183。

(14-19 节) 圣父、圣子、圣神所立的服从玛利亚的榜样。以前和现在，圣父将圣子送给我们，只经过玛利亚。他也只经过玛利亚，招收我们为他的义子义女；只经她的手分施恩宠。天主圣子只藉着玛利亚为整个人类成形：并且每天仍藉着她和圣神成形于世间；分施其功德，圣子也只藉用玛利亚。

圣神形成耶稣基督，只藉着玛利亚。他形成基督奥身的肢体，也只藉着她；分施他的七恩和圣宠，也只藉着玛利亚。

既然天主圣三给我们这样强制的榜样，越过玛利亚，不是太盲目了吗？为到达天主，把我们献给他，难道我们还能不把自己献给玛利亚，全属于她吗？

141 现在我选用教父的一些明言，来印证我的想法。圣文德和奥利振(Origenes)曾说：「玛利亚有两个儿子：一个是天主而人，另一个是纯人。为第一个，玛利亚是生身之母；为另一个，玛利亚是精神上的母亲」(spec.III, 1)。圣伯尔纳说⁸³：「天主的圣意，是要我们经由玛利亚接获一切。因此我们应当知道：我们所有的希望、我们一切的恩宠和救援，全来自玛利亚⁸⁴」(圣母圣诞道理 PL183)。圣伯尔纳定说：「圣神的七恩和一切德能与圣宠，都由玛利亚分施：分给谁、何时分、如何分、和分多少，全照玛利亚的意愿」(圣母圣诞道理 I, 8：参阅 25 节，注 15)。

圣伯尔纳定又说：「你以前不配接受天主的恩宠。故此，天主把

⁸³ "Haec est voluntas Dei: totum voluit nos haber per Mariam; ac proinde, si quid spei, si quid gratiae, si quid salutis ab ea noverimus redundare." (Sermo in nativ, BMV, P1183, 100.)

⁸⁴ "Omnia dona, virtutes et gratiae ipsius Spiritus. Sancti, quibus vult, quando vult, quomodo vult et quantum vult, per ipsius manus administrantur." (圣母圣诞道理 C.8)

它们都给玛利亚，让你不拘要接受什么，都从她接受」(PL183)。

142 因为天主见我们不配直接由他手中领受他的恩宠，便把它们都交给玛利亚，使我们由她接受天主要给我们的一切。圣伯尔纳如此说过：「天主由玛利亚手中，接受我欠他的对其恩宠的感戴、光荣、敬畏和爱情，自以为荣。」故此，我们理应效法天主的这种作风，像圣伯尔纳说的：「好叫恩宠由那一条路来到我们这里，也由同一条路回到它们的根源去」(论水道 8)。在我们的敬礼中正是如此。我们向圣母献我们的所是，好使吾主耶稣基督经过她接受我们欠他的光荣和感谢。我们自认，不配也不会直接亲近天主的无限尊威，因此要玛利亚转达。

143 此外，这敬礼也是修练谦德：德行中天主最爱的一个。谁抬举自己，就是贬低天主；谁贬低自己，就是抬举天主：『天主拒绝骄傲的人，却赏赐恩宠与谦逊人』(雅四 6)。如果你贬低自己，认为你不配出现在他台前、亲近他，天主便降尊就卑到你身边，取悦于你、抬举你；虽然你根本不曾愿意受抬举。反之，你如唐突地、不经中间人、冒然去亲近天主，他会躲开你，令你找不到。天主多么喜爱心灵的谦逊啊！这个圣母敬礼，正好引我们谦逊。因为这敬礼教导我们：基督虽温良慈善，也绝不可自己去亲近他。愿意出现在天主前、跟他会谈、与他接近、向他有所奉献，或要与他结合，都应时常先寻求玛利亚来转达。

第三个动机：慈母玛利亚的助佑

144 至圣童贞玛利亚是「甘饴之母，仁慈之母」。她总不让人在爱

德和慷慨上胜过她。她见有人把自己完全献给她，以光荣和服事她，舍掉自身的至爱来装饰她，就把自己以不可言喻的方式，整个送给他。她把这人沉浸在恩宠的深渊里，以自己的功德修饰他，以自己的大能支持他，以其真光照耀他，以其爱火点燃他，给他自己的圣德：她的谦德、她的信德、她的贞洁.....等；并替他作中保，补他的缺陷，在耶稣前作他的至爱和万有。

如果这自献的人全属于玛利亚，同样，玛利亚也全属于他；圣若望宗徒论自己说的：『那门徒把她接到自己家里⁸⁵』（若十九 27），很可以用在玛利亚的忠仆和孝子身上。

145 这人如果忠诚，这种态度就在他内促成克己的精神；同时也唤起一个很大的依靠心，和一个深切的对他好主母玛利亚的奉献欲望。他不再仗恃自己的能力和善意、自己的功德和善行。因为他已藉着这位好母亲将那一切全献给耶稣基督，故此，他还只有一个宝库。他的财宝全存在那里，不在自己身内。这宝库就是玛利亚！

故此，他可亲近基督，不必像奴隶一样畏惧和猜疑，反而满怀依恃之心向他祈求。这使他能分享罗伯特院长神父的情操。罗神父从雅各伯战胜天神的史事（创卅二 24），联想到圣母说的很妙：「我的母后、天主圣母玛利亚！天主亦人的无玷圣母！不用我的、而用你的功劳武装起来，我切望与这个『人』、与天主圣言角斗。」⁸⁶

⁸⁵ 圣蒙福说：「那门徒把她收在自己的财宝中」。按 Braun(de la Potterie, Mollat, Serra)最近的考据应译作「那门徒收她在自己的财宝中」。意即：在他所接受和保管的恩宠中：诸如圣体、圣言、信德、圣神...等。这些都是耶稣留给爱徒的遗产。圣蒙福也以为应当以此取代常用的译文「把她接到自己家里」。一若望何以为家？

⁸⁶ Rupertus: In Cantica Cant. De Incarn. Domini 序文(PL168 837)。

在耶稣身边，以可敬天主圣母的功劳及其转祷武装起来，我们多么坚强有力啊！如圣奥斯定说的：「她以爱征服了天主」(PL39)。

146 我们用这敬礼、经圣母的手，将自己的一切善功献给耶稣，好主母就把它洗净，加以修饰，使其圣子悦纳。

1)玛利亚洗净善功上任何自爱的污点—任何不易觉察的对世物的留恋—它会偷偷的混进我们最好的功行中。我们不拘给玛利亚什么，东西—到她贞洁和大能的手上，所有的一切腐朽和缺点即被清除。她的圣手，从来不曾无能和闲散过。它们碰到什么，就把它洗净，也把我们献礼上的污迹和缺点去掉。

147 2)玛利亚以自己的功劳修饰我们的善行，使它们更美。好比一个农夫，想博得国王的友谊和宠幸，去找王后，献上他所有的一切：一个苹果，求她转呈圣上。王后收纳穷农夫的薄礼以后，把苹果放在一个漂亮的大金盘里，替农夫把它呈献给国王。照说：苹果本身不配当贡品来呈献的，可是看在盛它的大金盘子，尤其看在进贡的王后面上，苹果就成了相称的贡品，以飨圣上。

148 3)圣母将这些善功呈献给耶稣基督：她不以自己为奉献的最终目标。人给她的，她一点也不保留，全部忠实的转给耶稣。若要献给圣母，就必须献给耶稣。我们赞颂光荣她，她立即赞颂光荣耶稣。昔日，圣妇依撒伯尔称颂她时，玛利亚就唱：『我的灵魂颂扬上主』(路—46)。我们若颂扬她，她也会同样唱。

149 圣母使耶稣接受善功：不拘这礼品对圣中之圣和万王之王，是多么轻微卑陋。若是我们凭仗自身的努力和能耐、直接向耶稣有所

奉献，耶稣就要检查这礼品；且往往因为它有私爱的污点，耶稣便拒绝它：和从前拒受犹太人充满私心的祭献一样。

如果我们经过他慈母贞洁而纯净的圣手有所奉献，就触到了耶稣的弱点；他不管我们献的礼品大小贵贱，只看转呈礼品的圣母；他不看礼品是那里来的，只看是经谁的手转来的。

圣母玛利亚从未遭她圣子拒绝过，反而常受优待。呈献给耶稣的一切，不论大小，圣母总能令圣子欣然接纳，只要是她呈献的，便足使耶稣收纳和欣赏。圣伯尔纳经常给他领导进修的人们一个好主意：

「你什么时候要献点小东西给天主，若不愿遭受拒绝，千万注意要经过玛利亚的手」(论水道)。 150 在自然界，小人物对大人物的态度总是如此。为什么圣宠不应当促使我们对天主也如此呢？他比我们高超无限倍，我们跟他相比还不如原子！幸好，我们有一位中保；她如此有权威，致使她永不会遭受拒绝。她如此聪明：知道一切可赢得天主爱心的秘诀。她善良仁爱，使她永不拒绝任何人：不拘这人多么卑微、有多少罪。

第四个动机：为天主更大的光荣

151 忠心实践这敬礼是一个绝妙的方法，使我们一切善功的价值，全用为天主更大的光荣。虽然每一个人都有这职责，却几乎没有一个人在这高尚的目标而行动。有些人不知道何处去寻求天主的更大光荣，另一些人不愿意天主更大的光荣。人们将自己善功的价值和功勋托给圣母，她很知道在那里可找到天主更大的光荣。她作一切，都只为这个目的。

故此，玛利亚的完善仆婢，既已将自身整个的献给圣母，只要他不收回他的奉献，就可大胆的说：他的一切功行、思想和言语的价值，都是为天主更大的光荣。为那些以纯洁和不自私的心来敬爱天主的人们，为那些把天主的光荣和利益看在自己的以上的人们，还能有更大的安慰吗？

第五个动机：与基督合一

152 为能与基督合一，这敬礼是一条容易走的、较短的、完美的和安全的。教友的完善，就是与基督合一。

一条容易走的路

这是耶稣基督降临人间时所开辟的路。为到耶稣那里去，这路上没有任何障碍。真的：我们可由其他途径与耶稣合一，却需看到更多的十字架和离奇的死亡，应克服更多的不易克服的困难，挨过黑夜、经过苦战和生死的挣扎，越高山、过尖刺和可怕的荒野……。可是，在圣母的路上，就可容易安全的前进。

当然，这里也得经过苦战，克服困难。可是，这位好主母如此接近她的忠仆，好在黑暗中照耀他们，在疑难中开启他们，在畏惧中鼓励他们，在苦战与困难中支助他们。为去找耶稣⁸⁷，这条处女路与其他的比起来，真是一条玫瑰和流蜜的路。

曾有几个圣人（可惜不多！），如圣厄弗肋(Ephrem)、圣若望达玛色、圣伯尔纳、圣伯尔纳定、圣文德、圣方济撒肋等，都走过这条流蜜的路，去找耶稣。因为圣神、圣母的忠信新郎，曾经以特别的

⁸⁷ 圣蒙福借用圣十字若望的神修学：「登上加尔默罗山」和「暗夜」。(俱见其全集·Roma 1963)。

恩宠，给他们指出这条路。其他更多的圣贤，即便都敬礼过圣母，却没踏上这条路，或只走了一小段。因此受过更凶、更危险的折磨。

153 如果有一些玛利亚的忠仆要问：这位慈母的忠仆应多受苦，比少敬圣母的人受得还多；这应当如何解释呢？他们遭受磨难，被人诬告，受人反对，为人所不容，甚至还受内心的黑暗，走过滴水不见的荒漠。假使如此敬礼玛利亚真是一条到耶稣那里去容易走的路，为何却该这些人背更重的十字架呢？

154 我的答复是：对啊，至圣童贞忠诚的仆人，因为是她最爱的宠儿，确实得到圣母天上最可观的恩宠和优待：十字架！同样对的是：正是这些人，背十字架时觉得比较轻，也更有功劳和光荣。能使别人千百次停步或跌倒的，连一次也不能使他们停顿，反更让他们前进。因为这个良母、这位满被圣宠与圣神慰佑的好母亲⁸⁸，将以其慈母的善良和纯爱把给他们准备的苦架，变成甜的。

我深信：凡愿意在耶稣基督内热心生活，又愿意为此遭受折磨⁸⁹，天天背自己十字架的人，绝不能背重大的十字架，愉快的奔到终点：除非他有内在的玛利亚敬礼。因为玛利亚会使苦架变甜。正像一个人吃不下（至少不能常吃）青涩的核桃一样：除非先把它加糖煮熟。

一条较短的路

155 为去找耶稣，这种敬礼是一条较短的路。在这路上，既不会迷失，走起来也更愉快、更容易；因此也前进得更快。谁能置身于圣

⁸⁸ 又提到圣神。圣经把在教难中支持信友的任务交给圣神(若十四 16, 26)，圣神也使他们在迫害中喜乐(迦五 22；格后二 4；得前一 6)。满被圣神的玛利亚也分担圣神的这个任务。

⁸⁹ 弟后三 12：『凡愿意在耶稣基督内热心生活的人，都要遭受迫害。』

母权下，只依靠她，在短期内所作的进步，远超过自持自恃的人多年的进展。因为服从玛利亚、献身于玛利亚的人，将能报告很可观的克敌胜利。敌人固然仍要设法阻止他前进、使他后退或跌倒，他却在玛利亚的辅导下，将能大步快跑、奔向耶稣；不后顾、不停留，经过玛利亚，在短时间内就能快步奔向我们的同一条道路，奔向耶稣。

156 耶稣基督在世上活的时间为何这么短促？又为何几乎在他一生所有的岁月，将自己置于玛利亚权下、依附她呢？只因为他在短期内成为完人，又满享长寿（智四 13），比亚当还长寿。他是为弥补亚当的过失而来的。亚当虽活到九百多岁，耶稣却比他活得更久：因为耶稣只为听天主圣父的命、并服从玛利亚，与圣母合一而生活。

1)因为圣神说过：『孝敬母亲的人，就如积蓄财富的人。』（德三 5）。谁敬他的母亲玛利亚，肯作她的属下，在一切事上都听从她，在短时间内就极富有：因为他以点金石的秘方每天积蓄珍宝。

2)因为圣神说过：『我的老年，在母胎的慈爱中』（老通俗本咏九一 15）。玛利亚的母胎曾孕育生产过一个「完人」，容纳过宇宙不能容纳的那位（救主）；在玛利亚胎内，青年人变作成年人：老成于见识、圣德、经验和智慧，不多几年，便『成为成年人，达到基督圆满的年龄。』（弗四 13： VD33）。

一条完美的路

157 这种玛利亚敬礼是一条完美的路，为跟耶稣相遇、和他结合为一。因为玛利亚是受造物中最完美、最圣洁的；耶稣基督以最完美的方式降来我们人间，没选另一条路，来完成他伟大、神妙的旅程。

至尊至妙、高不可攀的自有者，就愿意来我们虫蚁之间：我们！真是虚无的我们之间！他是怎么作到的呢？

至高的天主，藉着谦卑的玛利亚，以最完美、最神妙的方式降我人间，无损于他的天主性和圣善。同样，我们卑微的人，也应藉着玛利亚，以完美和神妙的方式，升到至高的天主那里，一无所惧。

玄妙莫名的天主，让小玛利亚完全把他怀抱和容纳，无损于他的无限；我们也应当让小玛利亚容纳和扶导，无所保留。

不可接近的天主，来得跟我们很近；并藉着玛利亚，亲自与我们的人性完美密切的结合，毫不丧失他的尊严。我们也应藉着玛利亚接近天主、与他的尊威完美密切的结合，不怕被他拒绝。

那自有者，竟愿降到虚无者中，使虚无者化为天主和自有者。他能完美的作到这事，因为他曾把自己完全交给童贞玛利亚，全属她管，仍能在现世不停的作永恒的自有者。同样，我们虽是虚无，也能藉玛利亚由恩宠和荣耀像似天主，不怕受骗：只要我们把自己如此完美、如此整体的奉献给圣母，而使我们在自身内变作虚无，在圣母内成为一切。

158 即便有人给我修一条去耶稣那里的新路，即便这条路是用圣人的一切功勋点缀的，即便有天神的一切亮丽给它照明，甚或一切神圣都来带领、保护和扶持走这路的人，说实在的，是的，我实在大胆的说：我还是情愿走玛利亚的无玷净路，不走这完美的新路。玛利亚是一条完全没有污点和缺陷、没有任何罪过—没有原罪和任何本罪、连罪恶的阴影也没有—的净路。我可爱的耶稣在他荣显中第二次降来

的时候（他一定要来！），来建立他统治的时候，一定不选另一条路，仍只选玛利亚：因为她是救主第一次降临时如此安稳、妥善地走过的路，分别只在于：第一次来临是隐瞒的、秘密的，第二次来临是公开的、闪耀光荣的。两次来临都很完善，因为两次都经过玛利亚。在这不可领悟的奥迹前，我人只能缄口。

一条安全的路

159 这种圣母敬礼，是去耶稣那里、去跟他完全合一的最安全的路。因为(下接 164 节)：首先，因为我们教的这种敬礼并不是新的⁹⁰。最近在圣德声誉中逝世的蒲东神父⁹¹，在他所著的一本敬礼圣母的书中说过：这敬礼如此古老，竟使人没法确定创始的年月。能确定的是：七百多年前，在教会里已有它的迹象⁹²。

克肋尼(Cluny)会院的院长奥狄伦⁹³(Odi lone)，活在 1040 年前后；他传记上说：他是法国公开实行圣母敬礼的人中之一。根据圣伯铎达弥央 (Petrus Damianus) 枢机的记载，他兄弟真福玛利诺(Mar i no)，于 1079 年，在院长面前⁹⁴，以非常有建树性的方式，把自己献给至

⁹⁰ 圣蒙福这敬礼不是新的：它出于教会的老传统。从第七世纪，已有好多人自称为玛利亚的奴隶。其中应特别提出的耶路撒冷的圣叟夫尼(Sofronius+733)，圣若望达玛色(Joh. Damascenus +749)，教宗若望第七(+707)，尤其是 Toledo 的圣依尔德方(Ildefonso+667)。后者强调服事圣母：「让我们属于天主也属于你，好能事奉你的圣母也事奉你……我是你的奴隶，因为你的圣子是我的上主；你是我的主母，因为你是上主的婢女；我是主之婢女的奴隶，因为你是我的主母，是我造物主的母亲。(论圣母永久童贞第 12 篇；PL 96…)。

⁹¹ H.M. Boudon(1624-1702)，Evereux 总执事，著有「唯一的天主—可敬天主之母的奴役」一书(Paris 1668 年出版)。圣蒙福在巴黎修院看过这本书，并在本书中一再引用(71, 122, 124, 136, 137, 151, 159-163 各节)。

⁹² 热心的国王 Dagobert II (第七世纪)已把自己献给圣母，作她的奴隶。教宗良第七(701-707)也如此作过(5.A.X, 627)。

⁹³ S. Odilone(962-1048)编过一段经，内中说：「我志愿把自己献出来为你服务，永远作你的奴隶」(PL 142)。

⁹⁴ .S. Petrus Damianus(1007-1072):Opusculam 13(PL 145)，圣蒙福误写的 1076 年应改作 1072

圣童贞作奴隶。他颈上拴一条绳子，打苦鞭，到祭台上献一笔钱，表示他对圣童贞的敬爱和自献。终其一生，这敬礼一直甜蜜的延续下去。在他死的时候，蒙好主母亲身眷顾和安慰，由她口中听到她预许的天堂，作他一生服役的酬报。

波郎道(Caesar. Bollandus)讲过一位出名的骑士俾尔巴(Vautier de Birbak)、鲁汶公爵的父亲。在 1300 年前后，他把自己献给至圣童真⁹⁵。还有不少人私自也实行过这敬礼，直到十七世纪；以后便公开了。

160 圣三赎奴会的罗哈斯神父(S.de Rojas)⁹⁶，是国王斐利伯三世的宣道师。他推行这敬礼，走遍整个西班牙和德国⁹⁷。经国王斐利伯三世的请求，教宗额俄略第十五颁发大赦给实行这敬礼的。圣奥斯定会会士利奥斯神父(De los Rios)⁹⁸，跟其挚友罗哈斯神父通力合作。

以其著述和宣讲，在西班牙和德国，努力扩展这敬礼。特为此著一巨册，书名《玛利亚的圣统制》(Hierarchia Mariana)，是一部富有熟诚和教育性的论著：论这敬礼的悠久、高超和真实。

在十七世纪德亚定会(Theatini)的神父们，在意大利、西班牙和萨瓦亚确立这敬礼。

161 耶稣会的的法拉济神父(Stanislaus Phalacius)⁹⁹在波兰很迅

年。

⁹⁵ Caesarius Bollandus(+1210?)也叫 Caes.d' Heiterbach：「大事迹和历史事年鉴」科伦，1599 年出版，第 517 页。1300 年或应改作 1200 年？

⁹⁶ Simone de Rojas(1552-1624)，西班牙赎奴会士，建立童贞圣母奴隶兄弟会。

⁹⁷ Ferdinand 国王与其朝臣在 1640 年行过奉献礼。

⁹⁸ Bartolomes de los Rios(1580-1652)，在 1641 年出版 Hierarchia Mariana 巨著；共六册。其中特别讲玛利亚的王权，和我们对她应有的奴役任务。他特别在比利时确立圣母敬礼，以鲁汶和默色令以及布吕赛为活动中心。

⁹⁹ Stanislaus Phanicus SJ(或写作 Stan, Fenicki)(1592-1652)，著有 Mariae Mancipatus 一书，1663 年出版。波兰国王 Vladislaf IV，在鲁汶行过圣母敬礼后，请法拉济神父去波兰各处宣

速的推广这敬礼。在上面提过的著作中，利奥斯神父列举一些王子和公主、主教和枢机的名字，他们曾在不同的国家，采取这敬礼。

德学兼优的拉匹德神父(Cornelius a Lapide)¹⁰⁰，受几位主教和神学家的委托，审查这个敬礼。他细心审查后，不出所料的热心颂扬它。好多位大人物也师法他的榜样。

耶稣会的神父们，一直热心为至圣童贞服务。他们以科伦修院的名义，出版一本小书：论圣母敬礼¹⁰¹，把它献给巴瓦利亚的公爵裴地南：当时的科伦总主教。他当即批准付印，劝教区的本堂神父们，和会士都尽力传布这个可靠的敬礼。

162 法国各处都念念不忘的伯吕尔枢机(de Berulle)¹⁰²，是在法国传扬这敬礼最热心的 人士之一，虽有许多批评家和自由份子为此对他横加诬告和迫害。他们指控他标新立异；出版一本书反对他，破坏他的名誉。他们(更好说是魔鬼利用他们)千方百计的来阻碍枢机在法国推行这敬礼。

然而，这个圣而又伟大的人，不理他们的诬告，只出版了一本小册子，以反驳他们书中的异论，有效的驳倒他们。他给反对派证明：这个敬礼是根据耶稣的芳表，根据我们对耶稣的义务，也根据圣洗誓愿。特别用这个最后的理由，枢机封住了他们的嘴；使他们认清：如

扬这敬礼(S.A.XI, 124)。

¹⁰⁰ Cornelius A Lapide,亦作 Cornelius van den Stein,(1567-1673):Comment. in Eccl.c.6,v. 60.

¹⁰¹ 书名 *Mariae creaturarum Dominae Mancipium* 科伦, 1634 年出版。

¹⁰² Pierre de Berulle(1575-1629)在西班牙传教时，曾讲过作玛利亚爱情的奴隶，并以访客的身分，教加尔默罗会修女们发这奴隶愿。为此他遭到各方面的反对和批评，竟使 Lessio 和 Bellarmino 枢机不批准他的奉献词。伯吕尔遂著两本书反驳。书名：*Narre*(1621 年出版)和 *Discours sur l'etal des grandeurs de Jesus*(1623 年出版)。他愿用以说明：奴隶是重发圣洗誓愿。圣蒙福同意这种说法(120, 126, 130)。

此敬礼至圣童贞，并藉着她来敬礼耶稣，无非是重发圣洗誓愿。枢机对这敬礼的名言妙论，都可在他著作中读到。

163 在蒲东神父的书中，可以看到一些教宗的名字。他们都批准过这个敬礼。也可读到审查过这敬礼的神学家们的名字，以及因人反对这敬礼所受的教难。此外，还有成千上万的实行这敬礼的人。

没有一个教宗排斥过这敬礼¹⁰³。因为要排斥它，就不能不推翻基督信仰的基础。现在可以确切的说：这敬礼不是新的。如果它还不普遍，只是因为它太宝贵，不是大众所能品尝和实践的¹⁰⁴。

164 这种圣母敬礼是去耶稣那里最安全的路。二来：因为圣母固有的使命，是引导我们安全的到耶稣基督那里去。正如耶稣的使命，是引导我们安全的到圣父那里。神修生活上已有长进的人，不应因此误认：玛利亚为他们是障碍、防止他们与天主合一。

玛利亚为一般众人、特别为个人，在天主前求得圣宠，反而正是她来阻碍灵魂得享与天主合一的恩宠吗？这不可能吧？她满被圣宠、与天主如此合一、和天主酷似，竟使天主愿在她身内成人；莫非这个圣母能阻碍一个灵魂完全与天主合一？

窥视其他受造物，即便它们是神圣的，也有时会延误与天主的合一。这却不附合玛利亚。我已如此说过，并且还要不停的重说：只有这么少的人，真达到基督圆满的年龄、变得跟耶稣一样。原因之一是：玛利亚虽然一直是耶稣基督的母亲、和圣神的多产净配，在人心内，

¹⁰³ 圣蒙福在他练习簿第 302 页上明认：罗马曾公告禁止用小铁链，禁止加入提倡小铁链的兄弟会。不过，他解释说：这公告只愿杜绝滥用玛利亚的奴役，禁止一种暴虐性的强制奴役，以免违犯人身和基督徒的自由。自由的、出于孝爱的、子女般的服役，不受公告禁止。

¹⁰⁴ Boudon 所著的 *Saint Esclavage* 一书中却说：英国公教徒在第十七世纪特别喜爱这敬礼。

却还不够成形。谁要收像样的熟果子，应先有生产这果子的树；谁想摘到永生的果实耶稣基督，应先有生命之树玛利亚。谁愿意在自己身内体会到圣神的效能，应在自己心里先有圣神的忠诚和不可分离的净配玛利亚：玛利亚使圣神能生育，这在上面已经讲过(本书 20-21 节)。

165 你应说服自己：在你的祈祷和默想、工作和苦痛中，越瞻仰玛利亚(即便不能固定清晰的看到，至少笼统的看个大概)，便越能完善的找到耶稣。他一直跟玛利亚在一起：至大至圣、至能至妙，在玛利亚身内，尤过于在天上、或在宇宙中任何一受造物。玛利亚完全消逝在天主内。如果以为玛利亚能阻碍热心善士与天主合一，真是大错特错！正相反。对的是：至今不曾有过一个受造物，将来也永远不会有一个、比圣母更有力帮我们完成这伟业的：她特别为此分施给我们恩宠(君士坦丁堡的圣日尔曼说过：「不藉着玛利亚，谁也不能充满天主的思想。」¹⁰⁵)；况且她也特别保护我们：保护我们不受魔鬼的迷惑和欺骗。

166 那里有玛利亚，就没有恶魔。有一个绝不会错的记号，说明一个人是受善神领导：如果他虔敬玛利亚，多次想她，多次谈她。君士坦丁堡的圣日尔曼继续说：「呼吸证明肉身还没有死。同样，多次想玛利亚、一再热情的呼求她，也完全证明灵魂还没死于罪恶」(P.G. 98, 378-379)。

167 教会和引导她的圣神一同说：玛利亚一人消除所有的异端。不论评讥者如何唠叨，一个衷心敬玛利亚的人，绝不、至少不明知故

¹⁰⁵ St. Germanus Constantipolitanus Sermo 2.in Dormit. Deiparae(PG 98 350)。

意的，陷于异端邪说。固然，他可能也会犯无心之过、以假为真、以恶神为善神，可是总比别人更不容易上当。迟早他会证明他无心的迷妄和错误，以后不再固执的相信和坚持他一时误认为真的。

168 谁愿意不怕幻想(爱祈祷的人不时就有幻想)，在全德的道路上前进，并以安全和完美的方式寻获耶稣基督，就应放宽心怀、爽快的将这种玛利亚敬礼据为己有。—他可能还不认识这敬礼。他应走上 这条还不熟悉的高超道路：我要指给他的 这条路。『把一个更高超的路指给你们。』(格前十二 3)。

这条路是降生为人的上智和我们唯一的元首耶稣基督所开辟的。他的肢体如果顺着这条路走，便不会迷路。

这是一条容易走的路，充满天主圣神的恩宠和安慰，使走这路的人不会疲倦，也不回首。这是一条较短的路：在短时间内，便领我们到达耶稣基督。这是一条完美的路：上面没有泥泞、没有灰尘，也没有一丁点的罪污。这是一条安全的路：一直领人安全的奔向耶稣和永生，不必左顾右盼。我们来踏上这条路吧！白日黑夜都留在这条路上，『达到基督圆满年龄的程度』(弗四 13)。

第六个动机：天主子女的自由

169 这敬礼给忠诚实行它的人很大的内心自由：天主子女的自由¹⁰⁶(罗八 21)。谁把自己完全献给耶稣基督，绝不变心，耶稣就用三种恩宠酬报他：

¹⁰⁶ 当今教宗 1979 年访波兰时，将祖国献给圣母无玷圣心时曾说：「爱使人完全自由，也使人归属而不得自由。这是爱的本质。爱情中的不自由并非奴役，而是自由的鉴定和圆满。」

- 1)消除一切能限制、束缚或扰乱心灵的多疑、和奴隶性的畏惧；
- 2)以对天主坚决的信赖、扩大他的胸怀，使他以天主为慈父；
- 3)灌输给他内心的孝爱¹⁰⁷。

170 为证实这真理，我不停下来再多理论，只提出一个我在耶稣依搦斯姆姆 (Agnes de Jesus) ¹⁰⁸传记上读到的史事，这为我已足够了。

她是道明会阿凡尼亚省(Alvenia)兰撒克 (Langeac) 会院的修女，逝于 1634 年，圣德非凡。她才七岁，已受到很大的精神苦恼。那时，她听到一个声音说：「你如果想解脱掉你所有的苦恼，保护你不受一切敌人的伤害，应马上把你变作耶稣和玛利亚的奴隶！」她回家后，立即把自己完全献给耶稣和玛利亚，作他们的奴隶，虽然她以前并不知道有这种敬礼。她找到一根铁链，束在腰里，一直戴到死。奉献以后，她的一切痛苦和疑难立即消逝，心里非常平安。

她遂即从事教人行这敬礼，他们也进步很多。这些人中，有奥里神父(L'Olier)：圣苏尔俾士修院的创始人；还有好多位同院的神父和修士……。

有一天，圣童贞发显给她，把一条金项链挂在她颈上，表示圣母很中意她作了圣子和圣母的奴隶。陪伴圣母来的圣则济利亚对她说：天朝母后忠实的奴隶们是有福的，因为他们将享受真正的自由：「事奉你，就是自由」¹⁰⁹。

¹⁰⁷ 孝爱天主，是圣蒙福的圣母敬礼特征性的发展，连 Boudon 的著作中，也没类似的思想。圣蒙福以对圣母的孝爱，清除了对天主的畏惧，灌输给人对天主的信赖、自由和孝爱，使人认识：『天主是爱』(若前四 8·16)。

¹⁰⁸ Agnese di Langeac(1602-1634)，道明修女会院长。她的生平，由 M. de Lantages 编写，于 1655 年出版。

¹⁰⁹ Tibi service libertas!

第七个动机：爱近人

171 此外，促使我们采取这敬礼的另一个动机是：这敬礼为我们的近人所产生的重大利益。因为藉着这个敬礼，我们以高超的方式实践爱人的德行：我们藉着玛利亚的手，将一切最珍贵的都给近人：我们一切善功的赎罪和转祷价值，连最小的善念和最轻的痛苦也不例外。我们同意把已有和一直到死将有的一切赎罪的功劳，按照玛利亚的圣意，全用来为归化罪人或救助炼灵。

这不是完善的爱近人吗？不是真基督徒的本质吗？辨认基督徒的记号是爱！这不是归化罪人和拯救炼灵最好的方法吗？以此，我们既不必把自己置于骄矜的危险中，也不须另作别的，只须完成每天的职务。

172 要认清这动机的意义多么高超，应先明瞭使一个罪人回头，或拯救一个炼灵，有多大的价值：它们使人灵占有天主、价值无限，大过创造天地的宏伟工程。如果藉着这敬礼，一生只能拯救一个炼灵，归化一个罪人，为每一个真有爱德的人，不是已有足够的动机来接受这敬礼吗？

不过，还得注意：我们的善功，一经圣母的手，就更纯洁，因此也赢得更高的赎罪和转祷价值。因此，它们将能更有效的减轻炼灵的痛苦，或使罪人悔改，¹¹⁰，远比不经圣母贞洁和施舍的圣手有效。我

¹¹⁰ 除了可达到自己神修的目标，这敬礼还能给人启示天主救人的计划：使人真能从事兄弟之爱，特别爱急难中的兄弟姐妹：罪人和炼灵。在这些可怜的人中，才真能遇到耶稣本人(玛廿五 34-45)。圣经上描绘的圣母形态，也显示她跟贫苦大众的共融。比如：在加纳婚宴中，她先发觉缺酒窘态。她的博爱，使她积极同意和负起救人的责任(路一 38)。她宣布天主特爱贫苦人，救助挨饿的人(路一 52-53)。前教宗保禄六世曾在「玛利亚敬礼」(Marialis Cultus)中说：「纳匝肋的玛利亚，不是一个消极退缩的女人，也不是热心得让人退避三舍。她能大

们不自爱、不自私的，经由玛利亚所作的些微贡献，真能很有效的平息天主的义怒，博取他的仁慈。

一个忠心实行这敬礼的，死的时候，可能发现他救出了很多炼灵，归化过很多罪人，虽然他只尽了他职位上的普通任务。审判时，他多么高兴！永恒里，他多么光耀！

第八个动机：恒心行善

173 最能说服人实行这敬礼的动机是：敬礼圣母真是恒于德和忠于信的妙方！为什么大多数的罪人归化不持久？为什么他们这样容易重陷于罪恶？为什么竟有这么多善人不努力德上加德、不多得圣宠，反而丧失他们原有的少许德行和圣宠？

上面已经说过：这种不幸出于人性败坏、软弱与无恒；且又自负自恃，误以为只靠本身的力量，就能保持自己的恩宠、德行和功勋的宝藏。

人们以这种敬礼，将自己所有全托给忠诚的童贞，以圣母为自己本性和超性所有的财富保管人。我们信赖她的忠诚，依仗她的扶持，基于她的怜悯和慈爱，要她保持并增长我们的德行和功劳，不拘魔鬼、世俗和肉情多么努力想把它们抢去。像一个孝顺的孩子对他母亲、像一个忠仆对他主母一般，我们尽可能向圣母说：『保管所受的寄托』（弟前六 20）！

我的好母亲！我的主母！我承认：因你的转求，直到现在，我由天主获得的恩宠，比我应得的多。痛苦的经验使我知道：我把这些珍

胆的宣称：『天主驱散那些心高气傲的人，他从高位上推下有权势者，却举扬了卑微贫贱的』（路一 51-52）。奉献自身给玛利亚，就是从事完整的救人工作。』

宝放在一个易碎的容器中，我太软弱、太可怜，不能把它们留在身边。

『我年纪幼小，被人轻看』（咏——九 141）。

求你拿去，收藏我所有的一切，以你的忠实和权能代我保管！
有你看守，我万无一失；有你扶持，不会跌倒；有你庇护，我面对敌人也很安全。

174 圣伯尔纳，为领我们行这敬礼，也曾如此说过：「有圣母支持你不会跌倒；有她保护，你不用怕；有她引导，你不会疲乏；有她垂怜，你就可到达救恩的港岸¹¹¹。」

圣文德说得更清楚：「圣童贞不只留存在圣人们的完善中，她也保留圣人们在完善中，不让它减退。她防止他们的德行消失，防止他们丢掉功劳，防止他们的圣宠外流，防止魔鬼危害他们，也防止圣子罚罪人¹¹²。」

175 玛利亚忠诚。她以其对天主的忠诚，补偿了厄娃由于不忠所失掉的一切，并为信赖她的人，求得对天主的忠诚和恒心。为此，圣若望达玛色把圣母比作一个结实可靠的铁锚。它拉紧托付给它的人，防止他们在现世的怒海波涛中遭受翻船的厄运。许多人没顶溺毙，只因为他们未把自己牢牢的系在这铁锚上。圣人是如此说的：「你是我们的希望。我们把灵魂紧紧的系在你身上，像系在一个可靠的铁锚上。」（第一篇论圣母圣死的道理）。

现已获救的圣人们，都曾特别拉紧玛利亚，也曾把别人紧紧的系

¹¹¹ "Ipsa tenente, non corrui; ipsa protegente, non metuis; ipsa duce, non fatigaris; ipsa propitia, pervenis." (Sermo super Missus) PL 183 71 A.

¹¹² 圣文德: Speculum B.M.V. lect.7, n.6

在她身上，使他们坚定于功德。

故此，把自己忠诚的完全系于玛利亚的教友们，像系在一个可靠的铁锚上一样。我们说他们真有福气！现世的风波打不倒他们，抢不了他们天上的珍宝。谁躲到圣母怀里、像在诺厄方舟中一样，也有福气！覆灭世人罪恶的洪水，危害不到他们。玛利亚与天主上智一同说过：『因我而行事的，不会犯罪。』（德廿四 30）。

厄娃固然不幸，然而她不幸的子孙，若能抱紧忠诚的童贞圣母，就能幸福！她永久忠诚，『不会否认自己』（弟后二 13）。『她爱那些爱她的人』（箴八 17），不以情感的爱，而以事实的爱。一切爱她的人，她都用大量的恩宠，防止他们在德行上减退，或在中途跌倒，丧失圣子对他们的宠爱。

176 由于纯爱，这位慈母接受人们托付给她的一切。她以保管人的身份收下以后，就会照寄托的条约，依法依理的有义务替我们保管。正如我把一千元存在某人处，他就有责任替我保管。如果因为他疏忽，把这一千元丢了，就得负责偿还。玛利亚却不同：她极忠实，绝不容许托给她的东西因疏忽而遗失。天地可以消逝，玛利亚却绝不会对依靠她的人疏忽或失信。

177 玛利亚的可怜孩子们！你们也非常软弱无恒，生性向善。你们也是亚当厄娃的子孙，和别人是一样的料；却不必为此失勇丧志。安慰你们！高兴起来！这里有我教你们的秘密：一般教友、连最热心的也还不认识的秘密。

178 别把你们爱德的黄金和贞操的白银，你们宠爱的天露和功德

的佳酿盛在一个有漏洞的袋子里，或装在一个已腐朽的木柜里，或倒在一个像你们一样既脏又破的容器里。否则，你们将被日夜潜伏，伺机而动的魔鬼小偷洗窃一空；否则，你们将被自大、自满和自恃的恶臭熏坏，连天赋的纯洁，(也将失其芬芳)。

把你们的一切财宝、圣宠和功德，全投进或倾入玛利亚怀中，放在她心里吧！她是神妙之器，贵重之杯，圣洁之爵。自从天主把自己与其一切完善都封在这只圣爵里以后，它便成为完全神圣的，成了最圣的灵魂的神圣寓所。她可崇敬，是最高天上君王的荣座。它精于奉献，成为在谦和、恩宠和圣德上特别出色的人的寓所。它终于富如黄金之殿，固如达味敌楼，净如象牙宝塔。

179 将一切送给玛利亚，一切都托给她，并使自身完全消失在圣母内的人，多有福啊！他全是玛利亚的，玛利亚也全是他的。他可大胆的跟达味王一同向自己说：『这女人是为我而生的』(咏——九 56)。或跟宗徒若望一同说：『我已收留了她为我的一切』(若十九 27)。或跟耶稣基督一样说：『我的一切都是你的；你的一切都是我的』(若十七 10)。

180 若有个评论家读了这一段，以为我说得太过，把这敬礼推进得太远，唉！他没有懂我说的。或者因为他是血肉之躯，不能体会精神的事物；或者因为他是世俗之子，不能领受天主圣神；或者太过矜持，又好批评；他不懂的，都加以批判和轻视。然而，那些『不是由血气、不是由肉欲、也不是由男欲，而是由天主』(若一 13)和玛利亚生的人们，都能明白我，也能领会。我是写给他们看的。

181 玛利亚在一切受造物中是最忠信大方的。她不让人在爱情和慷慨上胜过她。为一只鸡蛋，她还一头牛(法文：为一只 oeuf，她给一头 boeuf)。我们给她一点小东西，她就把由天主所接受的，分给我们好多。谁毫无保留的将自己给她，圣母也同样无所保留的将自己给他：只要这个人完全依靠圣母、不自恃、也不忘努力修德、压制偏情¹¹³。

182 圣母玛利亚的忠仆，尽可跟圣若望达玛色一同大胆的说：「天主圣母！我依靠你，就可得救；有你防守，我就不怕；以你的助佑和庇护，我要和敌人们战斗，将他们赶散；因为敬礼你，正是天主给他想要拯救的人的武器：得救的武器」。

183-211 节中，圣人诠释古经上厄撒乌和雅各伯的故事。他们俩是依撒各和黎贝加的儿子（创廿五-廿七）。圣蒙福从这故事中看出天主的作为：他宁取次子雅各伯，不要长子厄撒乌。同时，圣蒙福也由这故事中提出玛利亚在救恩史中的作为，也预定了教友心灵上对她应有的态度。这种「玛利亚态度」，据他，应是：(1)依玛利亚的榜样，爱隐退和祈祷；(2)赤心、倾慕、真诚的孝敬玛利亚；(3)依耶稣的芳表，归属和依附玛利亚；(4)不折不扣的信赖玛利亚的善良和权威；(5)效法玛利亚和她的德表。

玛利亚酬报人对她的敬爱：她求天主降福她的儿女。他们为肉身和灵魂所需的一切圣母都供给。她依圣子的意愿，带领指导他们；保护他们不受恶魔的攻击；在圣子前为他们祈祷；使他们与圣子合一，并保

¹¹³ 圣蒙福这几句话是要告诉人：「奉献给圣母，不是消极的放弃；圣母不顶替任何人，只帮人继续归化，以成完人。每人仍须积极的努力修德，压制偏情。」

持他们在这合一中。以后圣蒙福总结的说：（下接 212 节）。

183 论至圣童贞、论其子女和仆婢，我至今所写的一切真理，都借镜于圣神在旧约上给我们写的雅各伯故事。雅各伯藉着他母亲黎贝加的精心设计得到父亲依撒各的降福¹¹⁴。先听圣神怎样叙述，以后我才加以解释。

雅各伯的故事

184 厄撒乌将长子的名分卖给了雅各伯。数年后，他们的母亲黎贝加既然特别爱护雅各伯，就用一个既神圣又充满奥秘的技巧，给他保住了长子的特权。依撒各发觉自己已很老了，要在死以前给儿子们祝福。他把特别疼爱的厄撒乌叫到面前，命他出去打猎，弄点吃的来，以后好降福他。黎贝加马上告诉雅各伯出了什么事，命他去羊群里捉两只小山羊来。他拿给母亲以后，黎贝加就照依撒各的口味煮了；把她保管的厄撒乌的衣服给雅各伯穿上，用小羊皮裹上他的双手和脖子。盲目的父亲听的是雅各伯的声音，摸到手上有毛时，会相信是厄撒乌。果然，依撒格听出来是雅各伯的声音，不胜惊奇，叫他再走近一些，摸到他手上有毛，遂就说：『声音真是雅各伯的，手却是厄撒乌的。（创廿七 22）』。吃了以后，依撒格亲吻雅各伯时，闻到他衣服的香味，就降福了他：祝他『有天上的甘露，土地的肥沃』（创廿七（28）），立他为一切财产的主人，以下面的话结束他的降福：『凡诅咒你的，

¹¹⁴ 参阅创廿四 1-45；拉一 1-3；罗九 13；希十 20；十二 16。圣蒙福要借用圣经中的黎贝加来象征玛利亚与信友的关系。当然，这个对比模棱两可，多少也有点问题，从人伦和道义立场上，当然不能说圣母双关阴险；从神修方面，也应记住；这故事虽也称赞小雅各伯的聪明，却也隐约的不赞成黎贝加的计谋。暗中，一切都有天主的安排。他自由挑选雅各伯，唾弃厄撒乌。

必受诅咒；凡祝福你的，必受祝福』（创廿七 29）。

依撒各刚说完这些话，厄撒乌就进来，把打来的野味，拿给他吃，好得父亲的降福。这圣祖才发觉出了什么事，大吃一惊。他不但没有撤回他所作的，反而更把它确认。因为他看得太清楚：这事件里有天主的手指在。圣经上记述：厄撒乌放声大哭，控诉弟弟欺骗他，并问父亲，莫非他只有一个祝福。教父们在这里看出来：厄撒乌很清楚的象征那些愿意天主能跟世俗妥协的人，他们既要享受上天的祝福，同时又愿享世福。

依撒各听了厄撒乌的号哭，大受感动：终于也降福了他。不过只是一个现世的祝福，并使他属弟弟管，厄撒乌如此毒恨雅各伯，不等父亲死，就想把弟弟杀掉。假如没有母亲黎贝加的技巧和善谋来保护他，假如他没有听母亲的，真是难逃死亡的厄运。

诠释雅各伯的故事

185 在解释这个美妙的故事以前，先要注意：按照教父们和圣经注释家的意见¹¹⁵，雅各伯是耶稣基督的象征，也代表被天主预选的人。厄撒乌代表被弃绝的人。我们只须审查二人的动作和行径，就能同意。

（一）厄撒乌代表被天主弃绝的人

- 1)长子厄撒乌坚强有力，善于拉弓射箭，狩猎许多野味。
- 2)他几乎从不待在家里，只凭自身的气力和技能，在外面活动。
- 3)不设法使母亲黎贝加欢喜，不为她作一点事。

¹¹⁵ 圣安博：De Jacob et vita beata(论雅各伯和幸福生活)(PL 14-648)；圣伯纳的第 28 篇道理(PL 183)；圣安多尼神学大纲第四卷第十五题；Richard of St. Lorenz 的 De laudibus B.M.V.

4)口馋得很：因为贪吃一碗豆羹，出卖长子身份。

5)像加音一样，对弟弟雅各伯既恨又妒，过份迫害。

186 被天主弃绝的人每日的行径如下：

1)只依仗他们的气力和勤劳，来处理现世的事物。为地上的事物，他们极其有力、能干、得法；对于天上的事物，却极其软弱和无知。正如大圣额我略所说：「强于世物、弱于天宝」(Moralium 132,c22)。因此：

187 2)他们很少在自己家里，竟或全不在家：不在内心。内心才是天主给每人的精神内室：全照天主的榜样，因为天主永远在自己内。被他弃绝的人不爱隐退，也不喜神修，不热心。一切内敛、避世只重内心的工作，和那些不求外表的人，他们都认为心地窄狭、迷信又野蛮的人。

188 3)被天主弃绝的人，对敬礼玛利亚漠不关心。她正是被天主预简者的母亲！他们固然不明明的恨她，有时也称颂她，还说是喜爱她，甚至还行一些敬礼来光荣她。可是，如果有人温柔的敬爱她，他们就觉得受不了。因为他们没有雅各伯的柔情，见圣母的好儿女和忠仆的实行圣母敬礼，对她忠诚，以博得其欢心，他们就加以反对和讥笑。他们不相信：这个敬礼为救灵魂是必要的。只是不明明地恨圣童贞，不公开地轻看这敬礼，为他们已经够了。况且，他们自以为已获得圣童贞的宠爱，已是她的奴婢；因为他们也念几句光荣圣母的经(念时却对她没有一点柔爱，对自己没有一点悔改的意念)。

189 4)这些被弃绝的人，只为了一碗粥，为了一点现世的欢乐就

出卖长子的名分：出卖天堂的永福。他们欢笑、吃喝、玩乐、赌博、跳舞……像厄撒乌一样；不想把自己变得堪受天主的降福。简言之：他们想的，无非是现世，爱的只是现世，谈的只是现世，工作也只为现世：为现世的欢乐。只为了片刻的快乐、为了一抹虚荣的轻烟、为了一小块金银，便把圣洗的恩宠，把他们洁白的衣衫和天上的遗产出卖净光。

190 5)最后，被弃绝的人时常公开的或暗地的痛恨和迫害受预简的人。既不能容忍他们，就轻看、批评、反对、侮辱、抢夺、欺骗、剥削和赶散他们，把他们看作灰尘。同时，他们自己却过得很好，发财致富，气高志扬，生活得很舒服。

(二) 雅各伯代表被天主预简的人

191 1)雅各伯是小弟。他体弱、可爱而温和。通常只待在家里，讨母亲黎贝加的欢欣。他热爱母亲，很少外出。早晚出门，也不自愿、不靠自己的能力，只遵从母亲的差遣。

192 2)他爱慕敬重母亲，为此留在家中，依偎着她。没有比看到母亲更使他心满意足的。凡是能让母亲不乐意的，他都避免；只作使她高兴的事。如此，使黎贝加更爱他。

193 3)在一切事上，他完全听母亲的，立即从命：不拘何时何事，绝不延误，不抱怨，只为了爱母亲。她若有一点点表示，小雅各伯就跑去作。母亲不拘说什么，他都相信，绝不发问。比如说：母亲叫他去捉两只山羊，煮了好给他父亲依撒各吃，雅各伯没有说：一只小羊

也够一个人一顿吃的。他不理论，只照母亲嘱咐的去作。

194 4)他非常信赖母亲，绝不依恃自己的能力，只靠母亲的照料和庇护。一有急难，就求她救助；一有疑惑，就讨她的主意；比如说：他问母亲，如果得不到降福，反被父亲咒骂时怎么办。母亲说：咒骂归于她，雅各伯也相信，由她去作（创廿七 12-13）。

195 5)最后，雅各伯尽力仿效他在母亲身上看到的德行。好像这正是他静坐生活的理由之一：为效法这么有圣德的母亲，远离伤风败俗的坏朋友。为此，他堪当获得父亲双重的降福。

196 且看预简者每日的生活行径。

1)他们跟母亲在家静坐！换言之：他们着重隐退和内修生活，致力祈祷。他们一直伴着至圣童贞，他们的母亲及其芳表：她的光荣全在内心，终其一生，极爱深居祈祷。当然，他们有时候也出现在世间，只为按照天主和他们可爱的母亲的旨意，尽他们职位上的任务。

不拘在外面显然有多少成就，他们仍更看重自己身内的工程：在圣童贞的陪伴中、心内所作的工程。因为是在内心，他们才能完成圣德的伟功：跟这些相比，其他工程无非是儿戏¹¹⁶。

别的兄弟姐妹，在外面工作，尽心尽力，很有成效，博得世人的赞扬称颂。他们却因圣神光照、知道跟其典范耶稣基督一起隐退、完全附属好母亲玛利亚，比在世间、像这么多厄撒乌和被弃绝的人们一样，作出自然界或恩宠界的丰功伟业，更有光荣、更有益、更有趣。因为

¹¹⁶ 圣蒙福受的是 S. Sulpicio 修院的教育，特别着重培植有学养也有深刻神修生活的司铎。他重视基督信仰的内在价值。在 186-189 节中。他特别说出努力实践和传教工作的重要。梵二把福传工作称「分担教会的救灵任务」(LG 33)。事实上，圣蒙福深切的体会到传教的心火，也真的终其一生为人服务，以革新教友的基督精神。他把传教工作看成最高圣德的表现。

『他家中必有权势财产』(咏一一二 3) 。天主的光荣和世人的财富都在玛利亚家里。

主！耶稣！『你的居所是多么可爱！.....麻雀找到了住所，燕子也找到了安置幼雏的窝巢』(咏八四 2-3)。住在玛利亚家里的人，多么有福啊！它是你选的第一个寓所！在这预简者的家中，可以从你手里得到援助，在心内寻到各种圣德的上升阶梯，好在这涕泣之谷中提拔自己，至于完善。『你的居所是多么可爱！』

197 2) 他们真的热爱和虔敬至圣童贞，以她为自己的好母亲和主母，不只口头上爱她，事实上也如此。他们不只表面上敬她，也从心底，像雅各伯一样：凡是能使母亲不乐意的，他们都避免；他们认为会使她喜欢的，都热心去作。他们已不像雅各伯那样，给黎贝加两只小山羊，反将自身和其所有全拿来献给她。雅各伯的两只小羊，只是它的象征。他们将一切全献给她：为的是：(1)让圣母接纳他们，收为己有。(2)由她宰割，使他们死于罪恶和自身；剥除他们自爱的皮毛，以中悦她的圣子，因为耶稣只选死于自我的人，作他的门徒和朋友。(3)让她来照天父的口味烹调，为天主更大的光荣。在这件事上，圣母比谁都精明。(4)为藉着她的照顾和代祷，使这个身灵彻底的洗涤一切污点，彻底的死去，彻底的剥除一切，煮成美味，堪当天父之口，也堪受其祝福。

这不正是预简人所作的吗？为给耶稣和玛利亚证实他们热切和勇毅的爱，他们依我教的方式、领略和实践藉着玛利亚的圣手，向耶稣基督的完美奉献。被弃绝的人也曾经大声的说：他们爱耶稣，也敬爱

玛利亚。他们却不以他们的财物(箴三 9)去爱，也爱不到牺牲自身及其五官、牺牲灵魂及其六欲的程度。不像预简者一样。

198 3)预简的人们，当圣童贞的属下，服从她、像好母亲一般：师法耶稣基督。他在世只三十三年，却用三十年来完全屈居于圣母权下，以光荣天主圣父。他们服从玛利亚，完全按母亲的主意行事，像小雅各伯听从黎贝加一样。黎贝加曾劝幼子说：『我儿！现在要听从我的吩咐。』(创廿七 8)。或像加纳婚宴上的人听圣童贞说的：『他无论吩咐你们作什么，你们就作什么』(若二 5)。因为雅各伯听了母亲的话，才奇迹似的得到降福：他本来不应得到降福。加纳婚宴上的人，因为遵从圣童贞的吩咐，才有幸目睹耶稣基督第一个奇迹：因圣母的转求变水为酒。同样，在世界末日将受天父降福、和荣见天主妙能的人，必需先完全服从玛利亚，以后才能获得这些恩宠。反之，厄撒乌和他的同伙，正因为不依附母亲，才丢了给自己的祝福。

199 4)被预简的人，对他们母亲至圣童贞玛利亚的大慈大能，都非常信赖，不断的呼求她的助佑，定睛看她如看北极星，以能安抵海港。他们把自身的痛苦和困难，都很坦诚的向她揭示；他们投奔她的慈怀，求她转祷，以得罪赦，或为在痛苦不愉快中品尝母亲的甘饴。他们以奇特的方式，把自己投入、把自己隐藏和消失在她贞洁的爱怀里，为能点燃心中的纯真火焰，为能炼净最小的污点，找到心内的耶稣。耶稣在那里为王，好似在最尊荣的宝座上。噢！多么有福气啊！

格里克 (Gueric) 院长说过：

「不要想：在亚巴郎怀里居留，比在玛利亚怀里更幸福：因为上

主自己曾在玛利亚怀里安置他的宝座」(圣母升天道理第四号)。

被弃绝的人们正相反：他们只靠自身，像浪子一样只吃猪食；像蛙类一样以污泥自养；他们只爱外界可见的世物，像些世俗之子，尝不到玛利亚圣怀的甘饴。他们感觉不到预简者在其慈母至圣童贞怀中所感受的扶助和支持。正如大圣额我略所说的：「他们可怜地爱其外界饥渴」(证道第 36 号)。因为他们不愿尝试他们内心，以及耶稣和玛利亚内备有的甘饴。

200 5)最后，被预简者遵循他们母亲玛利亚的路线：就是说，效法她，因此成为真有福气的热心人，佩戴预简者不能错的记号。正如他们的好母亲说的：『遵循我道路的人，是有福的。』(箴八 32)。就是说：依天主圣宠的助佑、跟我学修德、踏在我足迹上的人，真是有福！他们在今生今世有福，因为我由满溢中给他们的圣宠和甘饴，远超过给那些不就近效法我的；他们死的时候也有福，他们死得安详，通常我自己侍立一旁，领他们进入永远的安乐；最后，他们在永恒中也有福：因为还没有一个在生时效法我懿表的忠仆走向丧亡的。被弃绝的却正相反：他们生时不幸福，死的时候和在永恒中也不幸福，因为他们没有效法至圣童贞的德表；偶尔加入善会，念几句经来恭敬她，或作另一种善功，认为已经够了。

至圣童贞、我们的慈母！他们多有福啊！我极其欢乐的重说一次：他们多有福啊！他们不让自己受一个假敬礼的迷惑，忠诚的遵循你的路线、你的主意、你的命令。另一方面，妄用对你的敬礼，不遵从你圣子的诫命的人，多么不幸！多可诅咒！『背弃你诫命的，是可诅咒的。』

(咏十九 21) 。

(三) 圣童贞以爱为忠仆服务

201 现在且看圣童贞慈爱的服务。她是世间最好的母亲。她的忠仆依我所说的方式，并照雅各伯的榜样献身于她，她就尽心为他们服务：

一)她爱他们：

『我爱那爱我的人。』(箴八 17)。圣童真爱他们：

(1)因为她真是他们的母亲。一个母亲常爱自己的儿子：她的胎儿。(2)她以爱还爱，因为他们真的把她当慈母来爱。(3)因为天主爱他们——他预简的人们：『我爱了雅各伯，而恨了厄撒乌。』(罗九 13)。(4)因为他们献身于她，已是她的产业：『你要在以色列中建立产业』(德廿四 13)。

202 圣母爱他们，温柔异常，超过世间所有的母亲加在一起。你如果能够，试着把整个世界上一切母亲对其子女所有的全部本性爱加在一起，放在一个母亲心里，要她去爱一个独生子，她一定爱得无量。不拘如何，玛利亚疼爱她的子女，远胜过这个母亲爱她的独生子。

玛利亚不只以情感来爱他们，而且以效率。她对他们的爱是主动的，有效力的，像黎贝加对雅各伯的爱，并且远超过它。黎贝加只是她的预像，且看这位慈母有多少作为，来给孩子们争取天父的降福啊！

203 1)她像黎贝加一样，侦伺良机，为孩子们造福，使他们发财致富。她在天主内，明辨一切善恶、好运和恶运、天主的降福和咒骂。如此，她预先布置好一切，使她的忠仆们避免一切凶恶，获得各种降

福。因此，如果一个人，因为忠于职守，可以在天主内得到特惠，玛利亚一定设法要她的好子女赢得它。同时，她也恩佑他们忠心到底。一位圣人说过：「她为我们的事务操劳」¹¹⁷。

204 2) 像黎贝加给雅各伯一样，圣母也给他们出好主意：『我儿！你安心遵照我的计划吧！』（创廿七

8) 一个好主意是：启示他们拿两只小山羊来，就是说：拿他们的肉身和灵魂来，让她煮成天主爱吃的食品。她启示他们，要遵从她圣子以言以行所教导的一切。如果她不亲自出这个主意，就差遣天神。天神们都以听从她的命令、来到世间救助她的忠仆、为最高的荣誉和快乐。

205 3) 如果一个人毫不保留的将自己身心和其一切所有全托给好母亲、全献给她，她要作什么呢？跟黎贝加昔日处理雅各伯牵来的两只小羊相同：(1)把他们宰杀：使他们死于旧亚当的生命；(2)剥它们的本性的皮：解除坏倾向、自大、自娱和对世物的留恋；(3)清洗他们的污点和罪恶的秽垢；(4)使他们适合天父的口味、及其最大的光荣。当然，也只有她才会准确的使我们的肉身和灵魂适合这无限高的口味、和极其隐蔽的最大光荣。

206 4) 这位好母亲，接到我们依上面所说的敬礼所作的全番奉献：奉献我们自身、奉献我们的功劳和补赎，就剥除我们的旧习惯，使我们堪当出现在天父面前。(1)给我们穿上整洁、贵重、喷香的新衣，长子厄撒乌的、或更好说是圣子耶稣的新衣：他的衣衫都由圣母保管；

¹¹⁷ Raimondo Giordans: Piae lectiones de B.M. in proemium.

她是宝库的总监、和耶稣基督一切功德的分施者；她随意给谁、给多少、如何给和何时给。这在上面已经说过(VD 24-25)。

(2)以剥下来并已清洗过的小羊皮，裹住她忠仆们的手和颈部，并以她自己的功劳和善行的价值点缀他们。她确实杀死并清除所有的污垢和缺点，同时却保留圣宠在她内促成的财宝，一点也不让它失散。她不但保持它，还使它增长，以装饰和加强他们的手和颈，或者说：使他们坚强，好背救主的重轭，好作伟大的事业，以光荣天主，救他们可怜的弟兄。

(3)最后，她给那些衣衫和饰物一种新的芬芳，和一种新的圣宠：把自己的衣服给他们穿，就是说：把她死的时候在遗嘱里留下的功劳和圣德传给他们，正如玛利亚达格肋大(Maria D'Agreda)修女得圣母启示后说的。这位修女活在前世纪(1602-1665)，死在圣德的芬芳中。圣母的家人和忠仆都穿着双层的衣服：她的、和她圣子耶稣的衣服：『全家上下都穿着双料衣裳』(箴卅-21)，在洁白的耶稣前，也不怕冷峻。被弃绝的人都赤身露体：剥除了耶稣基督和至圣童贞的功劳，一分一秒也受不了这冷峻。

207 5)最后，圣母使他们获得天父的降福，虽然他们这些次子和义子们本来没有权利得它。穿上这些新而贵重的衣服，散放着极其悦人的馨香，身心都准备妥当，穿戴整齐，放心的走近天父的卧榻。他听出来他们的声音是罪人的声音，摸着他们用羔羊皮裹着的手，闻到他们衣服的芬香，很高兴的吃下他们的好母亲玛利亚所煮的美味，在他们身上发觉到圣子和圣母的功劳及其馨香，就(1)给他们双重的祝福：

祝福天降甘露(创廿七 28)：亦即圣宠的滋润、荣光的种子。『他在基督内，以各种属神的祝福、祝福了我们。』(弗一 3)；再加上祝福世上的富饶：『愿天主赐你土地的肥沃』(创廿七 28)。亦即：这位慈父给他们每日用粮，和丰盛的今世财宝。(2)把他们立为其他弟兄们的主宰：主宰被弃绝的人们。这个长子的名分，在一瞬即逝的世界上，不甚明显：在现世，被弃绝的人屡屡作主：『罪人洋洋得意，要到何时？歹徒沾沾自喜，要到何时？』(咏九四 34)。『我曾见过恶人横极一时，像茂盛的绿树滋表不息。(咏卅七 35)。可是这长子的名分是确实的：在另一世界，善人将永远发号施令、统治各族各邦，正如圣神说的：『他们要统治万民。』(智三 8)。(3)永远的圣父降福了他们本人及其财宝，还以为不足：又另外祝福那些祝福他们的人，咒骂那些咒骂他们的人(创廿七 29)。

二) 她养育他们

208 圣童贞为她的忠仆们尽的第二个爱的服务是：供应他们身灵所需的一切。她为他们准备夹衣（在上面已讲过）(VD 206)；从天主餐桌上给他们拿最精美的食品：她所生的「生命之粮」：「饱食我的果实吧！」(德廿四 6)。她跟上智一同说：可爱的孩子们！以我所生产的生命之果耶稣来充饥！她在另一处也重说："『你们来吃我的食粮（耶稣），饮我配制的酒（圣爱的佳酿）』(箴九 5)。玛利亚既然负责保管和分发天主的恩宠，当然把大部分、把最好的拿出来养育和维持她的子女和仆婢。他们以活粮加强体力，以『培育贞女的』美酒痛饮(匝九 17)。他们被玛利亚抱在怀里：『将被抱在怀中』(依六六 12)。

他们背耶稣基督的重轭，这么轻松，好似感觉不到重量：因为这个敬礼的油脂，滑润了它，使它腐掉。『他们的轭沾上油就腐朽了。』（依十 27）。

三) 圣母领导他们

209 圣童贞为她的忠仆们准备的第三个好处是：按圣子的意愿领导和指引他们。黎贝加指导小雅各伯，不时给他出好主意，一方面使他获得父亲的祝福，另一方面，使他躲过他哥哥厄撒乌的仇恨和迫害。玛利亚这颗海星，引领她一切的忠仆进入良港；教他们永生之道，使他们躲过险境，用手牵着他们『踏上正义的坦途』（咏廿三 3）。他们要跌倒，她就扶住；他们已跌倒，就拉起来；他们走失了，她就像好母亲一般把他们叫回来；有时却也慈祥的处罚他们。如果一个好孩子听从这么一个母亲、跟随开明的向导玛利亚，难道会在永生的道路上迷失？圣伯尔纳说：「跟着她，绝不会迷失」。不必怕！一个真孝爱玛利亚的孩子，永不会上恶神的当，不会跌入正式的异端。那里有玛利亚作导师，那里就不会有恶神和他的骗局；那里也不会有异端者和其狡计。「有她支持你，你不会跌倒」（VD174）。

四) 她守护他们，保护他们

210 圣童贞给她子女和忠仆的第四个恩惠是：防御他们、庇护他们，抵抗仇敌。黎贝加以其爱护和才智把雅各伯，从他所处的危险中拯救出来，特别救他免于死：厄撒乌由于嫉恨，一直想杀弟弟，正如昔日加音对弟弟亚伯尔所作的一样。玛利亚是预简者的好母亲，她把们藏在自己庇护的翅膀下面，『有如母鸡把自己的幼雏聚集在翅

膀底下。』(玛廿三 37)。她跟他们谈话，俯视他们，迁就他们的软弱，保护他们不怕鹰爪抓。她加入他们的阵线，像一支严陈以待的大军一样围住他们，随时准备作战：『庄严如齐整的军旅』(歌六 10)。一个人，若有十万雄师维护，还怕什么敌人？玛利亚的一个忠仆，在她的底护下、有她母后的军旅保卫，更没什么可怕的。这位慈母、这位天朝之后，一定会派遣百万天神，去救援她的一个忠仆，不让人说：有一个依靠她的忠仆败于罪恶，败在敌军的数目和兵力下。

五)为他们转祷

211 最后，慈母玛利亚、为她的忠仆谋取的第五个和最大的一个利益是：她在圣子前为他们代祷，以她的祈求平息他的义怒，使他们密切与耶稣合一，而且也保持他们合一。

黎贝加让雅各伯走到父亲床前，好老人抚摸他以后，高兴的抱他、吻他，很满意他奉上的佳肴，很快活的闻到儿子衣服上醉人的馨香，就喊着说：『看！我儿子的香气，像上主祝福的肥田的香气。』(创廿 27)。这块以其香气使父亲心醉的肥田，不是别的，正是玛利亚和她功德的芬芳：一块满被圣宠的肥田，天主圣父在此田内播种，为预简者撒下一粒小麦：他的唯一圣子。

一个孩子，散发着玛利亚的芬芳，是多么容易被耶稣基督、永远之父（依九 6）收纳呀！前面我们已经详尽的说明了（VD 152-168）。

212 玛利亚对她的子女和忠仆恩上加恩，使他们获得天父的降福，并使他们与耶稣基督结合以后，便保持他们在耶稣内，也保持耶稣在他们内。她保护他们，并时时刻刻看顾他们，免得他们丧失天主的圣

宠，落在敌人圈套中(圣文德语：VD 174)。

她保持圣人在完善中，使他们持之以恒，直到末日。这一点，我们已讲过(VD 173-185)。这是被预简者和被弃绝的两个象征的解释：如此不为人知！如此玄妙¹¹⁸！

四、3 奉献的美妙效果

213 亲爱的兄弟姊妹！你若忠心实践我下面要讲的¹¹⁹，对圣母的内在和外在敬礼，就可在你心灵内尝到它们美妙的效果：

(一) 认识自我

在天主圣神藉着他的净配玛利亚赐给你的真光里，你可认清你是个罪人，倾向罪恶，无能行善：除非本性和超性的根原、天主自己动手使你行善。

如此，你既已认识自己，就会轻看自己，一想自己就怕。你把自己看作一只蜗牛，它以其流涎，败坏一切；或看作癞蛤蟆，它以其剧毒沾染一切；或看作一条毒蛇，它只会欺骗。

谦卑的童贞玛利亚，要把你吸引到她极深的谦德里，使你看低自己，不轻看任何人，反爱被人轻看¹²⁰。

(二) 分享玛利亚的信德

¹¹⁸ 201-212 节里含有美妙的和谐：一方面是信赖天主的赤子之道，另一方面是对童贞玛利亚的孝爱。两个看似不同的敬礼方式中，并没什么矛盾，也都不抵基督生活的本质。作爱情的奴隶，确能表现对圣母的孝爱。圣母只愿我们能中悦天主。信赖天主给我们的圣母，就是信赖和光荣天主。

¹¹⁹ 本书 226-265 节。

¹²⁰ 圣蒙福再回溯他已在 79 节讲过的人性的负面：软弱、无恒、无能、不能自救、又自私。圣母教人以天主为救世主；救我们于罪恶与其奴役。她也教人采取荣主、谢主的心态。(玛利亚赞主颂：路一 46-55)

214 玛利亚也使你分享她的信德。她的信德举世无双，比众圣祖、先知、宗徒及诸圣的信德都大¹²¹。

现今她在天上为母后，不再需要这信德：因为她在荣光照耀中、在天主内看清一切。可是她经天主同意，进入天堂的荣耀时，没有失掉信德，反而把它保存着，来分给战斗的教会中的忠仆¹²²。

你越能赢得这位至忠贞女的欢心，便越能在生活的方式上，表现出真正的信德：一个纯洁的信德，使你不特别顾虑有形的和不平常的世物；一个活泼的信德，受爱德的发动，使你只由纯爱行动；一个坚定的信德，像磐石一样，令你在生命的风浪中屹立不动；一个主动的信德，使你深入，看到事物的背面，像一把神妙的钥匙，启发耶稣基督的一切奥秘、和我们生命的归宿，甚至可以开启天主的心门；这是一个勇毅的信德，使你为荣主救灵作出伟大的事业，毫不犹豫；最后，这信德将成为你光耀的火炬、你神道的生活、你的天主上智的秘库、你万能的武器。你用这信德，光照坐在黑暗和死影中的人，炙热冷淡和需要爱火的人，复活那些死在罪恶中的人，以你温柔而有权威的话感化铁石心肠的，去推倒黎巴嫩高松，并抵抗恶魔和一切救恩的仇敌。

(三) 以纯爱解除疑惧

215 这位『纯爱的母亲』（德廿四 24），解除你一切的疑虑、和

¹²¹ 圣妇依撒伯尔称赞玛利亚是有福的，因为她相信了天主的话（路一 45）。她是第一个基督信徒，因为她在怀孕基督以前，已经先以信德把他接到心里（路一 38）。圣母不凭观瞻生活，只凭信德。信德使她完全信赖天主大能，不拘她为此须受多少磨难。梵二也说：「真福童贞也如此在信德的道路上前进，忠心保持着她跟圣子的契合，直到十字架下」（LG 58）。

¹²² 圣蒙福说圣母在天堂的荣耀中仍保存着她的信德。当然，这不能按字义懂。因为直观天主（面对面见天主），排除信德（格前三 8-13）；坚持信德（希四 14；十一 33；哥一 23）、贯彻的信德（斐一 15-19）、勇毅的信德（若前五 4-5）、和照明的信德（路-79）。

奴隶性的畏惧。她开启并扩大你的心胸，使你能以天主子女的神圣自由、在圣子诫命的道路上跃进。圣母将由她爱情的宝库中取出纯爱，以充满你的心。以后你对「爱的天主」的态度不再跟从前一样，只由畏惧来决定，反而以爱来开导。你拿天主当慈父看待，时常设法中悦，并以赤子之信赖跟他交谈。你若不幸得罪了他，将立刻在他面前下跪求饶，谦诚的求他宽恕；平易的向他伸出双手。以后你可亲切的站起来，不乱不惧的继续前进，勇敢的奔向耶稣。

(四) 全心依赖耶稣和玛利亚

216 玛利亚将使你全心依赖天主和她自身：(1)因为你不再独自去亲近耶稣基督，而时常经过这位慈母；(2)因你已将自身的功劳、恩宠与补赎全送给她，由她随意处置，她便把自己的圣德分给你，以自己的功德点缀你¹²³，使你满怀信赖的对天主说：『看！上主的婢女，愿照你的话成就于我。』(路 -38)；(3)因你既已将你的灵魂肉身全献给她，她又对慷慨的更慷慨，比任何人都大方，就以一种神妙而真实的方式把她自己送给你，使你可以大胆的对她说：『至圣童贞！我全属于你，求你救拔我！』(咏一一九 94)「我依赖你来行动，什么也不怕；因为你是我的力量，是我在主内的颂歌。我全是你的，我的一切都是你的」¹²⁴。另一处说：『光荣的童贞！在万有之上尔为赞美！我要把你像印玺一样放在我的心上』(歌八 6)，因为你的爱情猛如死

¹²³ 摘要：你将一切功德送给玛利亚(SM 29-31)，她就她的功德也分给你(本书 34.37.144.206.211 各节)，以其功德点缀你(本书 144 和 206 节)

¹²⁴ 圣文德圣咏集“Ecce Domina Salvatrix mea, fidualiter agam, et non timebo, quia fortitudo mea. et laus mea in Domino estu...TUUS TOTUS ego sum, et omniamea tua sunt,o Virgo gloriosa, super omnia benedicta;ponam te ut signaculum super cor meum, quia fortis est ut mors dilectio tua.”当今教宗曾云：读这本书，是我生命中有决定性的转向点。这本真诚圣母敬礼是不可或缺的。我的座右铭 Totus Tuus 也是从这里取的。

亡或者可像圣咏上说：『上主！我的心灵不知骄傲蛮横，我的眼目不知高视逞能；伟大惊人的事，我不想干；超过能力的事，我不想办。我只愿我的心灵，得享平静与安宁；就像断乳的婴儿，在他母亲的怀抱中，我愿我的心灵在我内，与那婴儿相同。』（咏一三一-1-2）。(4)你对玛利亚的信赖还要增长：因为你已将所有的宝物交给她保管，任她分施或保留。因此，你更不信任自己，更信任她：你的宝库。谁能对自己说：天主用以收藏其至珍至贵的宝库——也是我的宝库，他就可多么放心、多么自慰啊！

(五) 和玛利亚的心灵相通融

217 假如你忠实的完成这敬礼，玛利亚就使她的心灵与你相通，以光荣上主。她的心灵将取代你心灵的位置好能在天主她的救主内欢跃。圣安博说得好¹²⁵：「希望在每人中都有玛利亚的心灵，以称颂上主；希望在每人中都有玛利亚的精神，好能在天主内雀跃」。这幸福的时代什么时候才来呀？现代有一位贤士¹²⁶，他已完全沉浸在玛利亚内，曾经说过：「哪一天这幸福的时代才来，让玛利亚荣任我们心灵的主母与皇后、使众人都屈服在她伟大的和独一的圣子耶稣权下？哪一天这样一个时代才来，让灵魂呼吸玛利亚，像肉身呼吸空气一样啊？」

到那时候，这可怜的地球上将发生奇事。天主圣神看到他净配重现在人灵中，就带着他满溢的七恩、尤其他上智之恩，降临他们心中，

¹²⁵ 圣安博：Expos. In Lucam H, n. 26: "Sit in singulis anima Mariae ut magnificent Dominum; sit in singulis spiritus Mariae ut exsultet in Deo."

¹²⁶ 应当是耶稣会的 P. Rigoleuc(+1658).P.Lallemant 的高足。

以显圣宠的灵迹。这幸福的时代哪一天才来啊？玛利亚的世纪呢？那时候将有不少被天主预选的、经玛利亚预选和准备好的灵魂，沉浸在她心底，成为圣母的活肖像，来爱慕和光荣耶稣基督。在人们认识并实践我教的这种敬礼以前，这个圣母的时代不会来。要使「尔国临格」，玛利亚之国应先来临！

(六) 按耶稣的肖像，在玛利亚内转变

218 生命之树玛利亚，若能藉着忠心实践这敬礼，在我们心田里种植得当，就会按时结果实：她的胎儿耶稣基督。

我见过很多热心的人去找耶稣，走这条路或那条路、用这种敬礼或另一种敬礼去找；经过整夜的勤劳，还得承认：「我们整夜劳苦，毫无所获。」(路五 5)。别人也对他们说：「你们播种的多，收割的却少」(盖一 6)。耶稣基督在你们内，还很弱小！然而，你们若经过玛利亚的净路、依我教的神圣敬礼，就只在白天工作，工作也少费力。在玛利亚内没有罪恶，故此也没有黑夜，连一点阴影也没有。玛利亚是一块圣地，是至圣所，在她内培植塑造圣人。

219 请注意：我故意说在玛利亚内「塑造」圣人。因为一锤一刀的由石块雕出一个有深浅凸凹的态像，或用模型塑一个像，分别很大。雕刻家用第一种方式工作，费力费时；用第二种方式塑像，用的气力和时间都少。圣奥斯定称圣母为「天主的模型」以塑造小天主。谁投身于这个天主的模型中，当即形成耶稣基督，因为他被投进的是同一个形成天主的模型。

220 我以为：那些神师与热心人，想用其他方式，不用这里所讲的敬礼，在自己和别人心内形成耶稣基督，很可比作雕刻家。他们靠自己的手艺、努力和技巧，千锤万凿的雕一块石头或糙木，使其成为耶稣基督的雕像，有时却不成功，未能将耶稣基督逼真的刻画出来：因为他们缺乏对耶稣本人的认识和体验，或因打错了一锤，全功尽废。

谁用我陈述的恩宠秘诀，就可比作铸塑家。他发现以自然方式和天功形成耶稣的好模型玛利亚，就不再靠自身的技巧，只靠模型的优良，把自身倾注融化在玛利亚内，成为酷似耶稣基督的肖像。

221 这比喻多美！多真切！谁要领会它呀？我亲爱的兄弟！希望你能明瞭它！

可是要记住：若愿倾注到模型里，先得化成流质。换言之：你应先把身内的旧亚当捣碎加以融化，才能在玛利亚内形成新亚当。

（七）耶稣基督的更大光荣

222 你若忠心奉行这敬礼，一个月内，你给耶稣基督的光荣、比用其他更难的方式在好多年内给的还多。理由是：(1)遵从这敬礼的教训、藉着玛利亚来完成你的功行，就会把自己、即或是圣善和已知的意向与行为丢弃，使你消逝在她、竟或是你还不知的意念中，如此，你就分沾她意向的高超。她的意向是如此纯洁，致使其最细微的工作、如纺织缝补，都比圣老楞佐受炮烙致命、比众圣人以其英勇的事迹更能光荣天主。

如此，玛利亚一生中，在世上积的恩宠和功德不可数量：数天上的星辰、海洋的水滴和岸上的沙粒，都比数她的功德容易。她给天主的光

荣，比一切天神圣人已给和将给的还多。玛利亚！你是多大的奇迹！
在那些愿意完全消逝在你内的灵魂上，你不能不显恩宠的奇迹！

223 (2)实践这敬礼的灵魂，都认为自己所思所行不值一文，只靠玛利亚，乐意由她安排。他如此作，比那些独自行动、不知不觉的听凭自己的意愿、反而自满自足的人们，谦逊得多。故此，他更能光荣天主。因为只有卑微心谦的人，才能完善的光荣天主。

224 (3)玛利亚受其大爱的驱使，乐意用她贞洁的双手，接受我们行为的赠礼，使它们美妙异常、光耀夺目，才亲自把它们献给耶稣。当然，这比我们用罪污的手献上去更能光荣基督。

225 (4)最后，你每一次想玛利亚，她便为你想天主。你称颂敬仰她，她就跟你一同称颂敬仰天主。玛利亚完全与天主联系，我将称她为「天主的纯洁联系」。如果不跟天主联系，就没有天主的联系。或称她为「天主的回声」。这回声不说别的，只说了又说天主，天主。你若说声玛利亚，她就说天主。圣妇依撒伯尔称赞玛利亚有福，因为她信了，这忠诚的天主回声玛利亚便回答说：『我的灵魂颂扬上主』(路—46)。玛利亚昔日在往见时所作的，她还时常在作。如果有人赞扬她、爱慕她、敬仰她或赠送她什么，是天主受赞扬、天主受爱慕、天主受敬仰、是天主由玛利亚和在玛利亚内接受我们的赠礼。

四、4 敬礼的特殊方式

(一)外表的敬礼

226 虽然圣母敬礼的本质在于内心，但也不应忽略相关的外在仪式。「这些固然该作，那些也不可放过」(玛廿三 23)。一方面，因为如果作好外在的仪式，很有助于内在的实践¹²⁷；另一方面，因为人常随五官行动。外表的善功，让他记起来已作过什么和还有什么应当去作。为看到我们外表善功的亲人也有所建树。纯内在的实践就不能如此作。世俗之子或者要以为：真正的热心只在内心，应避免外表，可能有虚荣心潜入其中，应将一己的热心藏起来……。我要用我师傅的话反驳他们：『使人看见你们的善功，光荣你们在天之父。』(玛五 16)！圣额我略说过¹²⁸：人不可只为中悦他人、受他们称誉而行动，只作些外在的善功：这算是虚荣心。但是也得有时在人面前作这些善功，为中悦天主、光荣天主，不管人们轻看或称誉。现在我简短的介绍几种外表的善功。我这样叫它们「外表的」，并非因为没有内心也可实行它们，而是因为它们有外在的因素，与纯内心的功夫不同。

(1) 先准备，后奉献

227 谁愿意采取这敬礼、把它据为己有，—可惜至今还没人为此成立善会¹²⁹！—应当至少用十二天，来清除自身反基督精神的世俗精神，像我在「为基督王国作准备」第一章里说的一样¹³⁰。人们尽可遵循下列程序¹³¹。

¹²⁷ Grenier 名言。也请参考圣方济撒肋的 *Trattenimenti Spirituali*, 1。

¹²⁸ St. Gregorius Magnus: *Hom. II in Ev. n. 1* (PL 761115)。

¹²⁹ 圣蒙福的愿望，终能在 1889 年实现于加拿大的奥大瓦。第二年三月二十五日，Duhamel 总主教创立「玛利亚众心之后」善会，罗马原来称它「在俗善会」。1913 年四月二十八日，圣教宗碧岳第十，成立其总会院于罗马，于 1955 年七月十六日，教廷批准其司铎支会。三十分会已遍布世界各处，如美国、加拿大、海地、南美、欧洲、亚洲和非洲。会员数十万人。

¹³⁰ 《为基督王国作准备》一书失传(注 62 和 74)。

¹³¹ 圣蒙福受依纳爵(S. Ignatius Loyola)的「神操」的影响和感召，提议用一个月的时间，来

228 在第一星期内，应献上一切祈祷与善功，以求认识自己、痛悔罪过。这一切都应以谦卑的精神去作。如果愿意，可为此默想上面关于向恶的倾向所说的一切。在六天内，把自己看作蜗牛、爬虫、蛤蟆、蠢猪、毒蛇和不洁的动物；或可反复思想圣伯尔纳的三句话：「想想看，你以前是什么：坏种；你现在是什么：马桶；你将来是什么：蛆虫的食料¹³²。」

你应祈求救主耶稣基督和圣神光照他们：『主啊！叫我看见！』（路十八 41）。或者说：「教我认识自己！」，或念「伏求圣神降临」。每天应念圣神祷文，应当投奔圣母、求她庇护，求她赐给这个认识自己的殊恩：为此应每天念「万福海星」和圣母祷文。

229 在第二星期内，于每天的祈祷和工作中，应尽力认识至圣童贞，求圣神赏给这个认识，并应阅读和默想上面讲的有关圣母的一切，也像上星期一样。为此每天念圣神祷文和「万福海星」；并特别按这个意向每天念十五端玫瑰经，或至少五端。

230 用第三个星期来设法认识耶稣基督。阅读和默想上面有关于他的章节，念圣奥斯定的经文(上卷)，一再反复的说：「主啊！使我认识你」！或者说：「主啊！使我看见你！」并像前两个星期一样念圣神祷文和「万福海星」，每天再加念耶稣圣名祷文。

231 在这三星期末了，要去告解和领圣体，好能藉着玛利亚的圣

作奉献的准备。依纳爵也说以十二天好好的使被选人灵成熟，再用第一星期来深刻的认识自己；用第二星期细察圣母在救恩史上扮演的角色；用第三星期完全皈依救主。圣蒙福在 2 2 7-2 3 0 各节里另加发挥，以适应时宜。

¹³² St. Bernardus: "Cogita quid fueris, semeh putridum; quid sis, vas stercorum; quid futurus sis. esca vermium." (Meditations siissimae de cognit. human. condit. c.3, n.8)

手、把自己完全献给耶稣基督，作他的爱情奴隶¹³³。领圣体后，念奉献颂。如果没有印好的，应亲手或托人抄写这奉献颂，并于奉献的当天，在上面签名¹³⁴。

232 这一天，最好能向耶稣和他的圣母奉上点献仪，以补过去对圣洗誓愿的不忠，并为表示自己隶属与耶稣和玛利亚。献仪应合乎每人热心的程度和财力，比如：守大斋、作刻苦、行哀矜、或献一支蜡。虽只是一点小意思，却出自内心。耶稣只看人的内心，也心满意足了。

233 至少每年一次，在周年上，应重新举行这奉献礼。事前，同样作三个星期的准备工作。他们也可以每个月或每一天、用较短的方式重新奉献：「可爱的耶稣！经由你的圣母玛利亚，我已全是你的；我所有的一切也都是你的¹³⁵」。

下面，圣蒙福讲圣母小冠经（见下文

234）：请戴铁链，为表示自己属于耶稣和玛利亚。

(2) 念圣母小冠经

234 他们可以终其一生，如果不太困难，每天念圣母小冠经。它由三遍天主经和十二遍圣母经组成，为光荣圣母的十二殊恩和尊荣。这个敬礼已经很老，源于圣经：圣若望曾看到『一个女人，身披太阳，脚踏月亮，头戴十二颗星的荣冠。』（默十二 1）。依解释圣经专家的说法，这女人就是至圣童贞玛利亚¹³⁶。

¹³³ 圣蒙福表示：奉献礼应与礼仪连合。比如说在复活节前夕、在教友们重发圣洗誓愿前后。

¹³⁴ 圣人的奉献词失传。可采取其另一著作《对永恒上智的爱》末尾附的奉献词，或可自己写一段经，将自己献给圣母与耶稣。（218 页）

¹³⁵ 「全是你的」名句，已请见圣文德全集 2216，（参阅注 124）。

¹³⁶ 可能若望圣史已认玛利亚为新厄娃，为「西雍的女子」，因为她生了默西亚（耶路撒冷圣经注释）。

235 要念好小冠经¹³⁷，有多种方法。一个个的来讲，太费时间。天主圣神自会教导最忠心行这敬礼的人如何去念好。不过，简单的说：我们应先念「圣童贞堪受赞扬，请赐与攻尔仇敌之能」，以后念宗徒信经，念一遍天主经、四遍圣母经，和一遍圣三光荣颂：下剩的依此照念。结束时，念「天主圣母，切我罪人，托居荫庇之下.....」。

(3) 戴小铁链

236 既已把自己在玛利亚内当了耶稣的奴隶，应戴上一条特别祝圣过的小铁链，作爱情奴隶的标记¹³⁸。如此作，是一件极其光荣、极可称赞、极有益的事。当然，这些外面的标志不关本质，行过这奉献的人满可以不戴¹³⁹。不过，我不能不敬佩那些戴铁链的人。他们解除了原罪和本罪给他们缚上的可耻的奴役铁链后，自愿投入耶稣基督光荣的奴役中，像圣保禄一样，为基督戴铁链，还以为荣(费一 9)。链子虽是铁的，却比皇帝的一切金项链更光荣珍贵千万倍。

237 以前，世上没有比十字架更不名誉的；现在，这块朽木却是基督信仰中最光荣的。关于奴役的铁链，我们也可同样说：古人眼中，没有比它更可耻的，可是在教友眼中，没有比基督的链索更荣耀的，因为它解脱我们、保护我们不受罪恶和魔鬼的束缚，使我们自由，把我们系在耶稣和玛利亚身上：不像划船的囚犯须要强迫，而像好孩子一般出于仁心和爱情。天主曾藉先知的口说：『我用仁慈的链索、爱情的带子牵着他们』(欧十一 4)。这些爱索像死亡一样坚强，甚至

¹³⁷ 取自 Poire 的「至圣童贞三层王冠」。

¹³⁸ 蒙福会士已经用「玛利亚众心之后」襟章来代替铁链。

¹³⁹ 满可以不带外面的标志：很可以任选其他方式来表明自己已献身于耶稣和玛利亚：圣牌、胸章...等，都好(注 138)。

可以说：为那些忠心戴这荣耀铁链至死不渝的人们，爱链比死亡更坚强：因为死亡虽能腐烂他们的身躯，使它毁灭，却不能破坏他们奴役的铁链。它们是铁的，不容易腐蚀。或许在肉身复活的那天，在公审判时，这些铁链还缠在他们的骨头上，成为他们一部分的光荣，变为闪耀华丽的链子。耶稣超凡的奴隶，戴铁链直戴到坟墓里去，真是有福！千百倍有福！

238 下面是戴小铁链的理由：1)让教友记住圣洗誓愿；记起他曾以这奉献重发过誓愿；记住他有严格的责任遵守这誓愿。人们的行径，多由感官决定，不太由纯信德。人很会忘记对天主的职责，除非有什么小东西来提醒他。这些小铁链，为让教友记起他罪恶的链索和魔鬼的奴役，非常有用；也使他们记住自己已属于耶稣：曾在受洗时如此向他发誓，又在重发圣洗誓愿时，将它批准。为什么有这样多教友不想想他们的圣洗誓愿，反而生活放肆，好似他们不比外教人许给天主的多？原因之一是：他们不戴任何外面的标记，来提醒他们曾发过愿。

239 2)为表示我们不以作耶稣基督的仆人和奴隶为耻；表示我们弃绝世俗、罪恶和魔鬼的奴役。

3)为让它们保护我们不受罪恶和魔鬼的锁链束缚，因为我们每人都须戴一条链子：罪人的链子，或仁爱 and 救恩的链子。

240 亲爱的弟兄！让我们把罪人和罪恶的链子、把魔鬼和他党羽的链子斩断，把他们压迫人的重轭抛得离我们远远的。『来！我们挣断他们的捆绑，摆脱他们的缰绳』（咏二 3）。用圣神的话来说：『把上智的脚镣扣在你的脚上，将他的锁枷套在你的颈上』（德六 25）。『要

放低你的肩膀，肩起她来，不要因她的束缚而烦恼。』(德六 26)。你可要注意：圣神在说这些话以前，先为此把一个灵魂准备好，免得他拒受圣神重要的忠告。且看圣神怎么说：『我儿！你当听取和接受我的智谋，不要拒绝我的忠告。』(德六 24)！

241 因此，我极亲爱的朋友！你可能愿意：我跟天主圣神一起给你的忠告、和他给你的一样：『他的桎梏是有益的束缚』(德六 31)。耶稣基督在十字架上吸引一切人向上，不拘他们愿意或不愿意。同样：他也用他们罪恶的铁链拉住被弃绝的人，把他们像划船的囚犯和魔鬼一样铐起来，拉下去受他永远的义怒和正义的报复。然而，他特别要在末期、以仁爱的锁链牵引受预简的：『我要吸引众人来归向我』(若十二 32)。『我用仁慈的绳索、爱德的带子牵着他们。』(欧十一 4)。

242 耶稣基督的这些爱的奴隶、这些『耶稣基督的囚犯』(弗三 1)，可以把锁链戴在脚上、或戴在手臂上，围在腰里、或套在颈上。加拉法神父(P. Vincent Caraffa，耶稣会的第七任总会长，在圣德声誉中逝于 1643 年¹⁴⁰)，经常在脚上戴一铁镣作为奴隶的记号。他说他唯一的遗憾是：不能公开的拖一条铁链。我们前面(在 170 节)提过的耶稣依搦斯姆姆，经常在腰里缠一条铁链。有些人在颈上戴条铁链，代替他们以前在世间挂的珠项链，来作补赎。另有些人把它戴在手臂上，好在劳苦中、提醒自己是耶稣基督的奴隶。

(4) 特别敬礼圣言成人的奥迹

¹⁴⁰ Vineenzo Caraffa(1585-1649)曾为耶稣会第七任总会长，逝于 1946? 1949?作者的 1643 一定不对。

243 经玛利亚的手献身于耶稣基督的人们特别敬礼天主圣言成人的伟大奥迹。三月二十五日的圣母领报瞻礼，是圣教会特别为此过的瞻礼。这正是本敬礼固有的奥迹。天主圣神把它启示给我们，一为使我们崇敬和效法天主圣子：他为光荣圣父，并为救赎世人，乐意附属圣母玛利亚。这种附属尤其在这奥迹中特别明显：在降生成人的奥迹中，耶稣基督作圣母胎中囚徒和奴隶，完全附属玛利亚。二为感谢天主给玛利亚无可比拟的恩宠，特别因为天主选玛利亚为他可敬的母亲。这个选择也是在降生奥迹中完成的。这就是耶稣在玛利亚内作奴隶的两大目标。

244 我求你注意：通常我说在玛利亚内献给耶稣，有些人已说过，我实在也可以说奉献给玛利亚。我却以为：更好说是在玛利亚内献身于耶稣¹⁴¹。

苏尔比士总会长神父特伦松(Tronson)，德学兼优，有一种神职人员在这问题上向他请教时，也如此说。理由是：

245 我们生活在一个自作聪明的时代：我们四周充斥着自吹自擂的学者，和自负的批评家。他们对久已奉行的敬礼、和极可靠的热心功夫，多加反对。我们最好不再给他们批评的机会。故此：与其说我们是玛利亚的奴隶，不如说是在玛利亚内作耶稣的奴隶。

如此，这敬礼由其终向得名，不由达此目标的媒介玛利亚。然而，像我一样，谁都可以任择一种说法。

比如说：一个人从奥尔良(Orleans)，经阿母波阿(Ambois)去土路

¹⁴¹ Boudon 神父也如此说(159 节)。

斯(Tours), 很可以说他去阿母波阿, 也可说他去土路斯。说他是去阿母波阿的旅客, 或去土路斯的旅客。分别只在乎: 阿母波阿只是他去土路斯必经之道, 土路斯才是他的终点。

246 我们既藉这奉献特别庆祝和恭敬降生成人的奥迹, 只可在玛利亚怀里看到耶稣。说在玛利亚内献身与耶稣就更合乎情理; 说耶稣在玛利亚内为王, 正像一个很美的经文说的: 「好耶稣! 你生活在玛利亚内, 来活在你的奴婢中! 以你圣善的心神、以你功力的丰满、以你圣德的真理、以你道路的完美、以你奥迹的流通在我内为王, 以你的神力控制敌人的势力, 为光荣天主圣父。阿们¹⁴²」。

247 说在玛利亚内奉献于耶稣基督, 更能表示耶稣和玛利亚的联系深切, 致使他们中间一人完全在另一人中: 耶稣全在玛利亚内, 玛利亚也全在耶稣内。或更好说: 玛利亚不再生存, 而是耶稣生存在玛利亚内。把太阳与其光分离, 比把耶稣和玛利亚分离容易得多。我们讲吾主时, 可称他为玛利亚的耶稣; 讲圣母时, 可叫她耶稣的玛利亚。

248 耶稣在玛利亚内生活、在玛利亚内为王。关于这奥迹的高超与伟大, 时间不容我详细讲解。我只用几句话, 对这降生成人的奥迹略加说明。降生成人的奥迹是耶稣的第一奥迹: 最隐秘, 最高超, 也最不为人知!

在这奥迹中, 耶稣经由玛利亚的同意及合作, 在她胎中选了他的预简者。圣人们称玛利亚为圣胎, 为天主最神秘的圣殿¹⁴³。在这奥迹中,

¹⁴² Sulpicio 修院里常念这段经, 据说是 Olier 编的。他却说是 P.de Condren 写给他的。Olier 把它出版在自己的书里(Zournee Chretienne, Paris 1655, pag. 211)。

¹⁴³ 圣安博: De instit. Virg. et S. Mariae virg. perpetua, ad Euselium c.7,n. 50(PL 16, 333)。

耶稣完成了他以后所有的一切奥迹：因为在他成人的瞬间，他已经这样同意了：『基督一进入世界便说：「天主！我来为承行你的旨意」』（希十 7）。所以这奥迹包括耶稣一生的奥迹，因为它包括耶稣同意这些奥迹，也包括这些奥迹的恩宠。

这奥迹是天主仁慈、大方和光荣的宝座：为我们，它是天主仁慈的宝座，因为在这奥迹中，若要接近耶稣，不能不经过圣母玛利亚；若想见耶稣，和他交谈，不能不经他母亲的转达。耶稣常听他好母亲的，常由这宝座上赏给可怜的罪人们他的恩宠和他的慈爱。『我们抱着信心走到恩宠的宝座前去吧！』（希六 16）。

为玛利亚，这奥迹是天主大方的宝座。在他降生成人时，耶稣、这位新亚当，安居在玛利亚怀中，真像在乐园里、秘密的进行不是神人能瞭解的奇迹。故此，圣贤们称玛利亚为「天主的荣耀」（VD 6），好似说：只在玛利亚内才有天主的荣耀；『荣耀的上主将在那里作我们巨川大河』（依卅三 21）。

它也是天主光荣的宝座！耶稣给圣父的光荣的宝座。因此，在玛利亚内，耶稣把圣父对人的义怒完全平息，完全恢复了天父被罪恶夺去的光荣。因此，耶稣藉着他牺牲自由意志和自身，给圣父的光荣，比古教的一切祭献所能给的还多。毕竟，他给圣父的光荣是无限的，是由世人不曾接受过的。

(5) 圣母经和玫瑰经

249 经过玛利亚献身与耶稣的，都应当很虔诚的念天神的问候：

「万福玛利亚」。它的价值、功能、超拔和必要性，很少被人赏识。为指出的它的神修价值，圣母须多次显现给圣而贤明的圣道明、圣若望加俾斯特朗(J. Capistraus)、真福亚郎(Alan de la Roche)等人。他们写过整本的书讲圣母经的美妙，和它归化罪人的功能；也公开的以宣讲来证明：世界得救始于圣母经，个人得救也离不了这经文。圣母经使这个干旱不毛的土地长出生命之果。如果念得好，它也让天主圣言在我们内萌芽生长、结生命之果：耶稣基督。圣母经是天降的甘露，以滋润大地(人灵)，使它准时结果实。不受这天露润泽，就不会结果实，只生『荆棘蒺藜，必要受天主咒骂』(希六 8)。

250 请听真福亚郎在他「论玫瑰经的尊贵」一书中所记载的圣母启示：「我儿！你应该知道、也应让其他人知道：天神的问候(圣母经)革新了世界。厌恶、冷待或忽略念这经文，是个可能的和即将受永罚的记号」。

这些话既可怕又可安慰人心，我们可能觉得很难相信，若不是那位真福给我们保证，在他以前还有圣道明，在他以后还有许多伟人，也如此作证。此外我们也有好多个世纪的经验，来为此作证。

人们时常观察到：那些挑拨的、不信的、高傲的世俗之子，都嫉恨或轻视圣母经和玫瑰经。背教的人还学天主经，却不学圣母经和玫瑰经。他们看遣这两段经就怕：他们宁愿身上缠一条毒蛇，也不愿戴玫瑰念珠。高傲的人，虽是公教信徒，也跟他们的师祖路济弗尔有同样的倾向：只会轻看和忽视圣母经；把玫瑰经看作老太婆的热心功夫，只好给无知和不认字的人诵念。经验却教训人：那些已有被预简标志的人

们，都爱圣母经，也珍视并高兴念它。他们越跟天主联系，越爱这经文。

251 我虽不知其然也不知其所以然，然而事实如此：为辨别一个人是否属天主，我不知道一个更好的秘诀：我只考验他是否喜欢念圣母经和玫瑰经。我说「喜欢」念，因为可能有人因本性或超性的理由，不能念这些经，但仍喜欢它们，也鼓励别人喜欢它们。252 被天主预选了在玛利亚内作耶稣的奴隶的灵魂们呀！请你们坚信：天主经以后，圣母经是最美妙的经文！它是你们能献给玛利亚的最好颂词：因为它是至尊者让一位总领天神向玛利亚转致的问候，以赢获圣母的心。

这颂词充满一种神爱的冲激，在玛利亚心灵上如此有力，竟使很很谦逊的她同意天主圣言受孕。你们若虔诚的念圣母经，也可赢到玛利亚的心：

253 圣贤们说：如果好好的念圣母经，就是说：虔诚、端正和谦逊的念圣母经，就可战胜和驱除魔鬼。它像一把铁锤，可击碎魔鬼；它是灵魂的圣化，是天神的欢跃。它是预简者的妙歌，新约的赞颂，玛利亚的欣喜，至圣圣三的光荣。圣母经是用以滋润人灵并使其多产的天露，是我们给玛利亚的亲吻，既圣洁又柔情，是我们给她的红玫瑰，是我们奉上的珍珠，是我们献给她的杯爵、满盛金汁玉浆。这些比喻都出自圣人之口。

254 我以在耶稣和玛利亚内对你们的爱恳切地求你们：不要以为念小冠经就够了。还要念玫瑰经！有时间的话，每天要念十五端。等

你们死的时候，你们将祝福信从了我的那一天、那一个钟头。你们既已这么多次赞美了耶稣和玛利亚，你们自己也要在天堂永受赞美！圣经上说：『大量播种的，也要大量收获¹⁴⁴』(格后九 6)。

(6) 圣母赞主颂(Magnificat)

255 藉着玛利亚献身与耶稣的人，为感谢天主给圣母玛利亚的恩宠，应师法真福奥尼(Maria Ognies¹⁴⁵)和其他圣人们，勤念圣母赞主颂。这篇颂词，是玛利亚编的唯一经文、是她唯一的作品；或更好说：是耶稣在至圣童贞内作的，因为是耶稣藉她的口说话。这是天主在新约里所得的最大赞颂。一方面它是歌中最谦逊最知恩的，另一方面，它是最高超、最美妙的。在这歌里蕴藏着连天神也不懂的既大又深的奥迹。热而松(Gerson)¹⁴⁶是一个既热心又聪明的博士，用他大半生的时间、编写充满热诚和富有教育性的论著，研讨极高深的问题。直到晚年，他才战战兢兢的注释圣母赞主颂，写成他一生著作的冠冕。在他四开本的巨著里，他写出许多惊人的词句。其中有：圣童贞自己也常念这段经，尤其在领圣体以后作她的谢恩经。

博学的卢狄利奥(Benzonius Rutilio¹⁴⁷)在注释圣母赞主颂时曾说：因这颂词的力量，显过好多奇迹；魔鬼听到下面的话，就颤栗逃避—『他伸出了手臂施展大能，驱散那些心高气傲的人。』(路一 51)¹⁴⁸。

¹⁴⁴ 圣蒙福特别着重玫瑰经的意义和重要，为此曾著《神圣玫瑰经的奥蕴》一书。

¹⁴⁵ Maria d'Oignies(1177-1212)一生隐修祈祷。

¹⁴⁶ Jean de Charlier de Gerson(1363-1429)，出名的神学家，曾任巴黎大学校长。著有 Tractatus XII super Magnificat 和其他书。

¹⁴⁷ Rutilis Benzonio(+1613)，Loreto 的主教著有 Dissertationes et Commentaria in cant. magnificat libri V, 1606, 威尼斯。

¹⁴⁸ 圣母赞主颂，最近竟成了解放神学的歌词。据说，它很合乎他们的计划：在社会不正义和压迫剥削前，不应低头，应起来反抗，直到完成天主的计划：救出贫苦与受压迫的人。

(7) 弃绝世俗

256 经由玛利亚献身与耶稣的人，都应尽力轻视、厌恶、躲避这无神的世界；并应着实奉行我别处所讲的（LEW 194-202）¹⁴⁹。

(二) 内在的敬礼方式

257 上面所讲的外表的敬礼，只要每天的环境和生活条件许可，不得因疏忽或轻视而不去作。此外，还有一些内在的敬礼方式，可使那些蒙天主圣神征召、要更趋完善的人们成圣。简言之：内在的敬礼只在：藉着玛利亚、偕同玛利亚、在玛利亚内、为玛利亚去作一切；好能更完善的藉着耶稣、偕同耶稣、在耶稣内、为耶稣去作一切。

(1) 藉着玛利亚

258 我们的一切，都应藉着玛利亚去作：在一切事上，都听从她，一切事上，都由她的精神领导。她的精神就是天主圣神。『因为凡受天主圣神领导的，都是天主的子女』（罗八 14）。同样：凡受玛利亚的精神领导的，都是玛利亚的子女；由此，也都是天主的子女。这在上面已经讲过(29-30)。敬圣母的人很多，他们中间，只有那些受她精神领导的，才真正忠诚的敬礼她。

我说玛利亚的精神就是天主圣神：因为她从不曾让她本人的精神来领导自己，反而时常受天主圣神领导、任他在身内完全作主，竟成为玛利亚的圣神。故此圣安博敢说：「愿玛利亚的灵魂居留在我们每人心中，以颂扬天主；愿玛利亚的精神居留在我们每人心中，为能在天主内雀跃」（VD 217）。一个人如能完全被玛利亚领导和占有，应

¹⁴⁹ 本书 227 节，作者又提到他另一部流失的书，和其中有关世俗恶劣的言论。

是多么有福啊！玛利亚精神既温和又刚强、热烈又明达、谦逊又勇毅、贞洁又多产。

259 我们真需要让玛利亚精神来领导我们：

1)在一切行动以前：比如说在念经默想以前，在作弥撒或望弥撒以前，在领圣体以前……，我们应当弃绝我们自身的精神、我们自身的见解和我们自身的意愿。因为我们精神的黑暗、我们意愿与行动的恶劣(看上去可能还不坏)，只要我们随从它们，定能阻碍玛利亚圣洁的精神。

2)我们应当把自己托付给玛利亚照顾，按她的意愿行动，受她领导。我们应当把自己完全交付到她贞洁的手里，像师傅手中的工具，像好乐师手中的琴，我们应当把自己完全沉潜和消灭在玛利亚内，像石沉大海。这很容易作，也很便捷：在一瞬间只消圣神一瞥、意愿一转就成了。或只用一句话说：「我可爱的母亲！我弃绝自己，把我全送给你。」即便我们在这精神的会合中没有什么特别的感触，事实上真已会合。正像我们如果忠心的说——当然，天主应使我们永远不会这样说——「我把自己交给魔鬼」。说时即便没有什么感觉，我们也已属于魔鬼。

3)我们应当不时在工作前后，重作奉献和合一的功行。作得越勤，我们越能快成圣成贤，越能快与耶稣结合。这常在我们与玛利亚契合以后才来，因为玛利亚精神是耶稣精神。

(2) 偕同玛利亚

260 我们应当偕同玛利亚来作一切。就是说：我们应当把玛利亚

看作一个一切圣德和完善的好模范¹⁵⁰：天主圣神在一个纯受造物中形成的模范，竭尽我们弱小的能力来效法她。每有行动时都应自问：「如果玛利亚在我的处境中，她曾怎样作或将怎样作¹⁵¹。」故此，我们应仰观她一生修成的伟大圣德，其中最出色的是：

1)她活泼的信德：她相信天神的话，毫不犹豫；她忠于信德，直到十字架下面。

2)她极深的谦德：她情愿隐退、缄默、听命和居末位，不要别的。

3)她天赐的洁德：天下没有过可以跟她相比的，将来也不会有。此外还有其他德行。我再重说一次：不要忘记，玛利亚是天主唯一和最大的模型¹⁵²，能便宜而快捷地形成天主的活肖像。谁找到这模型、并把自身投进去，很快就形同耶稣基督，跟他一模一样。

(3) 在玛利亚内

261 我们应当在玛利亚内来作一切。为明瞭这个功行，应先知道：

童贞玛利亚是新亚当的真乐园。老乐园只是它的预像。在这新乐园里，有不可妙喻的富饶和艳丽、无价的珍宝和逸乐，都是新亚当耶稣基督留下来的。他在这乐园里寻到了他的欢乐：九个月之久，完成了他众多的奇迹；以他天主的荣耀、展示了他的富贵，这块圣地是只由无玷的处女地形成的。圣神安居于此，以此净土造成纯洁无玷的新亚当，把他养育

¹⁵⁰ 参看路一 38；若十九 25；LG 65：玛利亚是圣德的模范。

¹⁵¹ Pius Pp X：Enc. Ad diem illum(2.2.1904)续称：「天主给我们另一个模范，以适应我们人性的软弱...这模范就是玛利亚。」

¹⁵² VD 219-221。

在这净土上。在这乐园里，长着真的生命之树，结过生命之果耶稣基督。还有知善恶的树，来光耀世界。

在这神圣的地方，有天主亲手种植且以其敷油浇灌的果树。它们曾经结出合乎天主口味的果实，现在还照样每天结。那里有花圃，满是各种华丽的圣德鲜花，散发着可使天神沉醉的浓香。那里有望德的绿茵；有攻不破的坚固敌楼，和诱人的信赖宫室。只有圣神可以使我们理解这些喻像背面的真理。在这圣地上空气清新，人性圣善，只有永昼，没有黑夜。天主性的光耀太阳照射一切，没有阴影。爱德的炉火不停的燃烧，把黑铁投进去，它就化掉，变成黄金。谦德的凉泉发源于此圣地，分成四个支流(四枢德)，灌溉这块迷人的地区。

262 圣神藉着教父们的口舌，给玛利亚还起过别的名：

1)她是东门：大司祭耶稣基督入世出世都经过这个东门。他第一次降临世间，是经由玛利亚来的，他第二次降临时，也经过她。

2)圣神也叫她天主的圣所、圣三的安宅、天主的宝座、天主的圣城、天主的祭台、天主的圣殿、天主的世界。

所有这些不同的称谓都很真切，都与至高天主在玛利亚内所行的各种奇迹和所赋的各种恩宠相符。可以住到玛利亚内是多么富裕、多么荣耀、多么兴奋、多么幸福啊！至高的天主已把他荣耀的宝座安置其中。

263 可是，像我们这样的罪人，要获得进入这等高尚地

区的许可、能力和光明，是多么难呀！老乐园当时只有一位革鲁宾天神看守，新乐园却由圣神亲自看管，作它专有的主人。圣神说过：『我的姊妹，我的新娘，是关闭的花园，是一个封锁的泉源。』(歌四 12)。玛利亚是关起来、封起来的。亚当和厄娃的可怜子孙被逐出乐园，若不先挣得天主圣神的特别恩准，就不能进这新乐园。

264 谁能以忠诚获得这项特恩，就应快活的住在玛利亚的荣耀内室里，安乐的在其中休息，以信赖在其中寻求支助，放心的把自己隐藏在那里，完全沈潜在内。然后，这个灵魂即可在圣童贞怀里：1)受玛利亚以其恩宠和母爱的奶汁哺养；2)解脱掉迷惑、畏惧和疑心；3)在一切敌人前感到安全：魔鬼、世俗和罪恶都永不能侵入。故此玛利亚说：『因我而行事的，不会犯罪。』(玛廿四 30)。意即：谁以心神住在玛利亚内，不会犯任何重罪；4)最后，这灵魂将在耶稣基督内形成，耶稣基督也在他内形成。因为，正如教父们说的：玛利亚的圣怀是天主的奥秘圣宫，耶稣及其一切预简者都在此形成。『人人都是在那里出生。』(咏八七 5)。

(4) 为玛利亚

265 最后，我们应当为玛利亚来作一切。我们既已完全献身为她服役，就应像一个奴隶给他女主人工作一样，一切都为玛利亚去作。并不是说：应把玛利亚当作我们服役的固有终向——只有耶稣才是固有的终向。我们服事玛利亚，把她

当作近目标，当作走向耶稣的神秘媒介和捷径。

作好奴仆，不可偷懒闲散。在她庇荫下，我们应能为这位母后作些大事：有人争夺她的特权，就出来防守；有人侵占她的光荣，就出来保护；竭力争取最多的人来服事她，实行这个真正有益的玛利亚敬礼。若有人妄用玛利亚敬礼来得罪她的圣子，我们应大声疾呼、出来反抗。同时，也应拓展这敬礼，为此效劳。我们不求别的酬报，只以能属于这样可爱的母后为荣，以能藉着她与其圣子耶稣亲密结合为乐：今世与永远，绝不分离！

光荣归于玛利亚内的耶稣！

光荣归于耶稣内的玛利亚！

光荣归于唯一的天主！

(5) 领圣体时敬礼玛利亚的方式¹⁵³

甲、领圣体前

- 266
- 1) 在天主前，尽量低声下气；
 - 2) 放弃你败坏的内心和倾向，不管你的自爱把它们染得多美；
 - 3) 重读你的奉献词：「可爱的主母！我完全是你的，我的一切所有，也都是你的」；
 - 4) 恳求慈母将她的心借给你，好以她同样的心情，领受她的圣子。你要向她说明：把她的圣子放到一个像你的心一样污秽和无恒的心里，抵触他的光荣：不减少它，就毁灭它。但

¹⁵³ 圣蒙福以领圣体为日常生活敬礼圣母的一种方式。当时，领圣体还算私人行为，不算整体敬礼的一部份。他建议的方式，虽有神修价值，却不易在大众的弥撒中实行。

是，如果她愿意跟你同住，来接待她的圣子——这点她做得到，因为她有权统治人心，她的圣子就接受她的招待：没玷污、没被虐待或被忽视的危险。『天主定居其中，此城绝不动摇』(咏四六 6)。你尽可信赖的告诉她：你由你的财宝中所给她的一切，都不足以光荣她；然而，藉着领圣体，你希望能将圣父给她的同样礼品献给她，来光荣她；这比你以普世一切财宝给她的光荣更多。

最后，也告诉她：耶稣特殊无比的爱圣母，仍希冀在她内快乐安息，甚至也在你内、在你比马棚更污秽不堪的心灵里。他毫不犹豫的降生在马棚里，只因为玛利亚在那里。求她把你的心借给你：「玛利亚！我收你为我的一切，把你的心给我！」

乙、领圣体时

267 在念完天主经以后，正在要领圣体以前，你念三遍：「主！我当不起你到我心里来.....」。第一遍念给圣父，告诉他你当不起领他的独子，因为你思想腐败，又对他不知恩；然而他应当看他婢女玛利亚：『看！上主的婢女。』(路一 38)！她替你工作，她给你对天主尊威的信赖和希望。『主啊！只有你可安置我在希望中』(咏四 9)。

268 第二遍你念给圣子：「主！我当不起.....」。告诉他：你当不起领他，因为你闻言污语，服事他又不忠心。不过，你仍求他怜悯，因为你就要把他带到你母亲家里，也带到你

家里。你不会放开他，除非他跟圣母共处：『我拉住他，不再放他走；领他到我母亲家中，到怀孕我者的内室』（歌三4）。你请他起身，到他安息的地方来；到他的结约之柜中：『上主！请你和你威严的约柜，起来驾临到安息的住宅』（咏一三二8）。你给他说：你不像厄撒乌一样，你全不依恃自己的功劳，也不仗恃你的力量和准备，只靠你的慈母玛利亚，好像小雅各伯依靠黎贝加一样。告诉他：你是像厄撒乌一样的罪人，只在圣母功德的支持和点缀好以后，才敢走近至圣者耶稣。

269 你要对天主圣神说：「主！我当不起……」告诉他：你当不起领受他神爱的杰作(耶稣)，因为你行为冷淡邪恶，也因为你抗拒他的默示；然而你只依赖他的净配玛利亚。你可跟圣伯尔纳一同说：「她是我最大的保障，是我希望的根由」(PL 183)。

你甚至可祈求圣神亲自降在他不可分离的净配心内，告诉他：圣母的圣怀依旧纯洁，她的心灵仍旧热烈，一如往昔。如果圣神不降到你灵魂上，耶稣和圣母都不能在你心内形成，也不能安居。

丙、领圣体后

270 领圣体后要收敛内心，闭上眼睛，把耶稣送到玛利亚心里，把他交给他的母亲。圣母要亲热的接待他，把他恭敬的安置好，深情的钦崇他；要把他紧紧的拥在怀里，并以

神性与忠诚、献上好多臣服之礼，都是我们在昏暗中不能明瞭的。

271 或者，你在居住在玛利亚身内的耶稣前，尽量在心里深切的贬低自己，或像个奴隶一样端坐在王宫门前。里面国王与王后正在交谈，没你的事，你即可神往天庭，周游大地，请一切受造物都替你感谢、钦崇、爱慕耶稣和玛利亚。

『请你们前来，一齐俯地朝拜』(咏九五 6)！

272 或者，你跟玛利亚一起，迳自去求耶稣，使他的神国、经由他的圣母临在世间。你也可乞求天主的上智、天主的圣爱、或求你罪恶的赦免，或求另一个恩宠。然而，总要藉着玛利亚、在玛利亚内，对耶稣说：『主啊！请不要看我的罪过！』『愿你的眼睛细察』(咏十七 2)玛利亚的功德，不要看(我的罪恶)。想起你的罪过，可再加上几句：『这是仇人作的』(玛十三 28)。或者说：『求你救我脱离欺诈和邪恶的人』(咏四三 1)。或说：『我的耶稣啊！你应在我内兴盛，我应当式微』(谷三 30)。玛利亚！你也应在我内兴盛，我应比以前更式微。耶稣！玛利亚！你们应在我内兴盛，也应在我外：在别人身内繁殖(创一 28)。

273 你如果彻底内敛、行克苦、忠心奉行我教你的这伟大崇高的敬礼，天主圣神就给你无限多的善念，将来也会继续给。

但是，你应永久记住：你越让玛利亚在你领圣体时自行工作，

耶稣便愈受光荣。你要让玛利亚给耶稣工作，也让耶稣在玛利亚内行动。你要自谦自卑、安静沉默的听他们说什么，不要分心去看、去品尝或去触摸：因为义人是因信德而生活，尤其在领圣体时。领圣体是一个信德的功行。『我的义人靠信德而生活』(希十 38)。

奉献词

降生为人的永恒上智！最可敬爱的耶稣！真天主真人，永远圣父的独生子！卒世童贞玛利亚的独生子！你永远在你圣父的怀中、在他的光耀里，我谦卑的钦崇你；你降生成人时也在至尊圣母玛利亚的贞女怀中，我谦卑的钦崇你。

我感谢你，因为你使自己空虚、取了奴隶的形体，为从魔鬼凶恶的奴役中把我救出来。我赞美光荣你，因为你甘愿在一切事上服从你的圣母玛利亚，好把我藉着她变成你忠心的奴隶。唉！可怜啊！我一向不忠不信，也不知恩，未能保持我在受洗时向你隆重许下的誓愿；没有尽到我的责任；不配叫作你的子女，也不配作你的奴隶。我身内没有什么不应使你恼怒和厌弃的。我不敢自己一个人到你至圣至尊面前来，故此，我投奔你至圣的母亲，求她转达：你曾把她给我，作你面前的中保。我只希望：经由圣母，我可从你得到痛悔及罪之赦，得以保持智慧。

万福无玷玛利亚！天主的活圣龕！永恒的上智愿在其中隐蔽、受天神和世人钦崇。万福天地的母后！天主以下的一切都在你的王权下。罪人的安全避难所！你的慈悲普及众人，俯听我向天主上智的乞求，也为此接受我这卑微的人向你作的誓愿和奉献。

我，ooo，不忠信的罪人，今天在你手中，重申和认同

圣洗誓愿：我永远弃绝魔鬼、弃绝他的行为和诱惑；把我完全献给降生为人的上智耶稣基督；每天跟他背十字架、一直到死；将比过去更忠于他。今天，在天朝神圣面前，我选你为我的母亲和王后，我像一个奴隶一样，向你托付和奉献：我的肉身和灵魂、我内外所有一切财富、连我过去现在和将来所行善功的价值；你有全权来支配我和我所有的一切，没有例外；全随你的圣意，为天主更大的光荣，从今世直到永远！

仁慈的童贞！求你接受我这奴隶的微小献礼：为光荣和随从永恒的上智，选你作母亲，也服于你权下的德表；为表扬你们两个在我这可怜的罪人身上所有的权力；为感谢天主圣三给你的殊恩。我声明：今后要作你的奴隶，要寻求你的光荣，要在一切事上听从你。

可奇的母亲！求你把我当作他永久的奴隶呈献给你可爱的圣子。他既已经过你救赎了我，应能经过你来收留我。仁慈的母亲！赐我得到天主真智慧的恩宠，请为此收我在你所爱所教的人中，受你领导，受你哺育，受你保护，当你的子女和奴隶。

大忠者贞女！使我在一切事上，作你降生为人的上智耶稣基督的好门徒、好仿效者和奴隶，好使我因你的转祷和善表，在今世能到达他成年的圆满，在天上享见其光荣。阿们。

一九九七基督年耶稣君王节脱稿

真诚孝爱圣母

为耶稣基督王国作准备